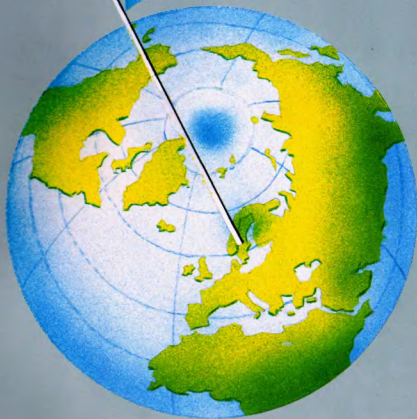


RYSKA



Ulla Göransson   Mai Parada

# *På svenska!*

Svenska som främmande språk • Studiehäfte

Ulla Göransson   Mai Parada

# *På svenska!*

Studiehäfte • Ryska

Kursverksamhetens förlag



Для Тебя, кто используешь PÅ SVENSKA!

PÅ SVENSKA! включает учебник, учебное пособие и кассеты. Учебник (*Läroboken*) содержит диалоги, страницы иллюстрациями и страницы с фразами по разным темам, краткие упражнения к текстам и упражнения по пониманию услышанного текста.

Учебное пособие (*Studiehäftet*) переведено на разные языки и состоит из четырех частей:

- произношение (*uttal*), которое содержит основы произношения шведского языка и тексты снабженные информацией о произношении.
- грамматику (*grammatik*) с объяснениями явлений грамматики разработанных в учебнике
- словарь (*ordlista*) в алфавитном порядке, с идиоматическими фразами и с отдельным разговорником (*fraslista*)
- ключ (*facit*) к упражнениям в учебнике.

Есть кассеты с записями:

- тексты входящие в учебник, включая диалоги и фразы (*lärobokens band*)
- части материала в разделе о произношении, включая тексты с информацией о произношении в учебном пособии (*uttalsband*)
- тексты по пониманию услышанного (*hörförståelse*) к упражнениям в учебнике (*hörförståelseband*).

**Как можно работать с каждым разделом?**

1. Ознакомься со словами изучая текст или страницу с иллюстрациями. При самостоятельном изучении языка, смотри новые слова и выражения в словаре.
2. Прослушай сначала целый текст на кассете (*lärobokens band*) и старайся, чтобы все было понятно. Прослушай текст еще раз обращая особенное внимание на произношение.  
Прослушай его еще раз и повторяй за текстом с помощью версии с паузами на *Uttalsbandet*. Смотри для помощи тексты с информацией о произношении в учебном пособии (Произношение). Если ты учишься сам, записывай себя и сравнивай.
3. Если в разделе есть ссылка (§) к грамматике, прочитай внимательно параграф в учебном пособии (в части Грамматика), делай потом упражнения и проверяй свои ответы в Ключе.
4. Пересказывай вслух текст себе или своим товарищам по учебе.

Задавай вопросы о тексте и отвечай устно на них.

Делай свою версию текста – можно например изменить имена а потом пересказать вслух новую версию.

5. Прослушай страницу с фразами на кассете *lärobokens band* и проверяй в учебном пособии (Разговорник), чтобы ты хорошо понял выражения.

Прослушай ее еще раз и повторяй за записью на кассете. Обрати особенное внимание на интонацию. Учись остальным фразам в списке фраз.

Если учишься вместе с другими, работайте парами с диалогами на странице фраз и в разговорнике, изменяйте имена, географические названия итд. Говорите по ролям.

Если учишься самостоятельно, прочитывай фразы и записывай их на кассете, а потом сравнивай с записью на *lärobokens band*.

6. Прослушай в конце текст-понимание услышанного (*Hörförståelsebandet*) и реши задачи. Проверяй ответы в Ключе.

Прослушай его еще раз, обращая особое внимание на то, что раньше не было понятно.

Повторяй предыдущие разделы прочитывая тексты и прослушивая ленты. Старайся всё вспомнить, до того как пойдешь дальше. Пользуйся часто учебным пособием и кассетами. Работай часто, но не долго – это обычно дает лучшие результаты, чем работать долгое время без перерывов.  
Желаем удачи в учебе!

Писатели

#### Объяснение знаков

В учебнике/*Läroboken*:

\* отсылает к “Идиоматическим выражением” после Словаря (в Учебном пособии)

§ отсылает к Грамматике в учебном пособии

■ указывает на то, что текст записан на кассете.

В Учебном пособии/*Studiehäfte*, в Словаре:

(f) слово или фраза употребляется в формальной речи

(g) слово или фраза архаична и не употребляется в нормальной речи

(v) слово или фраза употребляется в разговорной речи.

## Содержание

### Произношение 7

Ударение и долгота 8

Буквы и звуки 10

Согласные 10

Гласные 11

Изменения звуков 13

R + зубной гласный 14

Ассимиляция по звонкости 14

Разговорные формы 15

Гладкость речи 16

Гармония слога 16

Одпадение звуков на стыке слов 16

Носовая ассимиляция 18

Тонические акценты в словах 18

Литература о шведском произношении 19

Объяснения транскрипции знаками IPA 20

Тексты с информацией о произношении 23

### Грамматика 33

Несколько важных грамматических терминов 34

Глагол 35

Глагол 35

Глагольные времена 38

Вспомогательные и основные глаголы 40

Краткий ответ 41

Взаимные глаголы 42

Повелительное наклонение 43

Порядок слов 44

Порядок слов в главном предложении 44

Порядок слов в придаточном предложении 45

Слова вводящие придаточное предложение 45

Фразовые наречия 46

Числительное 46

Количественные числительные 46

Порядковые числительные 47

Имя существительное 48

Формы существительных 48

Род 49

Неопределенная и определенная формы	50
Неопределенная форма без артикля	52
Генитив (родительный падеж)	53
Имя прилагательное и наречие	53
Имена прилагательные	53
Степени сравнения прилагательных	54
Степени сравнения наречий	56
Местоимение	57
Личные местоимения	57
Возвратные местоимения	57
Притяжательные местоимения	58
Возвратно-притяжательные местоимения	59
Относительные местоимения	60
Согласование	60

## Словарь 61

Словарь к первому разделу	62
Словарь в алфавитном порядке	67
Идиоматические выражения	94
Разговорник	96
Приветствия	96
По телефону	97
Выражения времени	98
Расставания	99
Вопросы о дороге	100
Когда не слышишь или не понимаешь	101
В кафе, в баре и в ресторане	101
В поездке	102
В магазине, в киоске, на рынке, в банке, на почте	105
О погоде	106
В гостинице	107
В письмах	108
Фразы чтобы просить и помогать	109
Поздравления и комплименты	110
Согласие и несогласие	111
Покупки	113
При болезни	114
В гостях	115
Разговор (беседа)	117
Несколько фактов о Швеции	118

## Ключ 119

# Произношение

## Uttal

## Произношение


Это пособие по произношению для изучающих шведского языка является сильно упрощенным описанием фонетической действительности. Оно включает важнейшие особенности произношения слов и выражений в шведском языке и помогает овладеть правильным произношением. По традиции обращается большое внимание на богатство гласных\*, на любопытный шипящий [ʃ] и на тонические словесные акценты: акцент 1 и акцент 2 (или акутный и грависный).

Для того чтобы в совершенстве овладеть произношением, надо соблюдать все эти фонетические особенности, но для того, чтобы шведы вас понимали они не обязательны. Поэтому мы сначала представим те важные нюансы произношения, которые, на основе науки и опыта, мы считаем необходимыми.

### Ударение и долгота

Для того чтобы хорошо понимать друг друга по-шведски надо акцентировать правильный слог в слове и слово в предложении. Кроме того, ударение влияет на произношение соседних гласных и согласных. Изменяется их качество, а также их количество (долгота). Ударный слог всегда содержит долгий звук.

Примеры ударения слов:

1  **banan** - banan ['ba:nan - ba'na:n]

дорожка - банан

**Japan** - japan ['ja:pan - ja'pa:n]

Япония - японец

**racket** - raket ['rak:tet - ra'ke:t]

ракетка - ракета

**kaffe** - kafé ['kaf:ɛ - ka'fe:]

кофе - кафе

**planet** - planét ['plo:net - pla'ne:t]

план - самолет

**kallas** - kalas ['kal:as - ka'lu:s]

называется - вечер, праздник

Эти примеры являются так называемыми минимальными парами, у которых изменяется значение в зависимости от места ударения. Но не менее важно является акцентуация, когда неправильное ударение не дает слову другого значения. Неправильное или неясное ударение просто затрудняет понимание речи.

Правило продления слога можно сформулировать так: В ударном слоге удлинняется или гласный или следующий за ним согласный звук. Это называется **комплементарной долготой**. на письме, двойной согласный, тогда гласный звук, как правило, краткий, а следующий за ним согласный долгий. Посмотрите и

\*Примечание: шведский язык имеет 9 гласных фонем с определенным количественным различием между долгими и краткими вариантами. В большинстве региональных разновидностей существуют еще два аллофона [æ] и [œ] обусловленных соседним г. Краткие e и ä можно считать одинаковыми. Набор гласных охватывает таким образом 21 звук, но при хорошей просодии достаточно в своем произношении различать несколько меньше гласных звуков.

Если за гласным в ударном слоге следуют два согласных звука или, послушайте ударение и долготу в следующих примерах:

<b>2</b> ■ kal [ka:l]	kall [kal:]	salt [sal:t]	bassäng [ba'seŋ:]	fonetik [føne'ti:k]
голый	холодный	соль	бассейн	фонетика
fonetisk [fø'ne:tisk]	elektricitet [elektrisi'te:t]	elektrisk [e'lek:trisk]		
фонетический	электричество	электрический		

Обратите внимание, что двойное s в слове **bassäng** следует за безударным гласным и поэтому произносится кратко.

Сложные и некоторые производные слова часто имеют два ударных слога. Считается тогда, что, на первый из них падает главное ударение [ˈ], а на второй побочное ударение [ˌ]. Посмотрите/послушайте примеры и обратите еще внимание, как в длинных сложных словах ударения поляризуются и падают на начало и на конец:

<b>3</b> ■ bildelar [ˈbi:l,de:lar]	reservdelar [re'sæ:r:v,de:lar]
автомобильные части	запасные части
bilreservdelar [ˈbi:lresærv,de:lar]	ogift [ˈu:r,jɪft]
автомобильные запасные части	неженатый
företag [ˈfø:re,tɑ:g]	skönhet [ˈfø:n,he:t]
предприятие	красота
ålderdom [ˈɔ:l:de,dum:]	badrumsskåp [ˈba:drøm,sko:p]
старость	шкаф в ванной комнате

Слова, которые в предложении или во фразе без акцента, теряют большую часть своей долготы и мелодии обусловленных ударением.

<b>4</b> ■ Jag kan spela. [ˌjɑ:kən'spe:lɑ]	Jag kan spela tennis. [ˌjɑ:kən'spe:lɑ'ten:is]
Я умею играть.	Я умею играть в теннис.
Jag vet inte. [ˌjɑ've:tɪnte]	Jag kan inte. [ˌjɑ'kan:ɪnte]
Я не знаю.	Я не могу/умею.

Полнозначные слова, как имена существительные, прилагательные, основные глаголы, числительные и наречия способа и времени, обычно акцентированы в контексте, в то время как грамматические слова – союзы, предлоги и местоимения обычно выступают без акцента.

Для подробных правил ударения слов, включая ударения аффиксов, ударения и мелодию в предложениях, см. Kjellin: Svensk prosodi i praktiken, 1978 (список литературы)

## Буквы и звуки

Учащиеся которые интересуются языками должны ознакомиться с разницей между буквами и звуками. Трудно определить сколько звуков в шведском языке потому, что в разных частях Швеции (и Финляндии) особенно гласные звучат по-разному. Кроме того, одни учителя шведского языка считают, что долгие и краткие гласные являются разными звуками, между тем как другие считают, что это одни и те же звуки отличающиеся друг от друга только долготой.

### Согласные

В шведском языке имеется 20 согласных знаков: **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x** и **z**. Пять из них, **c, q, w, x** и **z** не представляют собой "собственные" звуки но все же употребляются в некоторых словах. **C** произносится как **k** перед **a, o, u** а как **s** перед **e, i, y**. **Q** произносится всегда как **k**. **W** произносится как **v**. **X** произносится как **-ks-** и **z** как **s**. С другой стороны в шведском языке существуют три согласных звука, которые не имеют "своей" буквы, а именно звуки **sj** [ʃ/s], **tj** [ç] и **ng** [ŋ]. Согласный звук [j] обычно пишется буквой **j**, но также обозначается пяти другими способами, три из которых содержат букву **g**:

5	<u>djur</u>	<u>g</u> juta	<u>h</u> järta	<u>lj</u> us	<u>ge</u>	<u>hel</u> g	<u>arg</u>
	животное	лить	сердце	свет	давать	праздник	сердитый

Звук **sj** обозначается более десяти различными способами. Приведем несколько примеров (подчеркнутые буквы обозначают здесь только написание звука **sj** или **tj** а не долготу, как обычно).

6	<u>ch</u> ef	<u>sch</u> ack	<u>sju</u>	<u>skj</u> orta	<u>stjä</u> rna
	шеф	шахматы	семь	рубашка	звезда
	<u>gar</u> age	<u>kurs</u>	<u>stat</u> ion	<u>pensj</u> onär	<u>diskus</u> sion
	гараж	курс	станция	пенсионер	дискуссия
	<u>gener</u> ös	<u>journ</u> al	<u>dusch</u>		
	щедрый	дневник/журнал	душ		

Звук **sj** выступающий в начале слова или в начале ударного слога, как на пр. в **sju** и **station**, произносится или [ʃ] или [s]. На конце слова, как в **dusch**, или когда этот звук пишется **-rs-**, обычно произносится [ç]. На юге страны, где гвелярный (задненебный) звук [Rʏ], **г** и **с** произносятся отдельно, на пр. в словах **kurs** и **fors** (порог).


Звук **tj** пишется как правило **tj-** или **k-** (перед мягкой гласной). В некоторых словах наблюдаются также писания **kj-** и **ch-**.

Посмотрите/послушайте примеры:



7	 <u>K</u> ina	<u>t</u> jata	<u>k</u> jol	<u>ch</u> eck
	Китай	ныть	юбка	чек

Звук **ng** пишется обычно

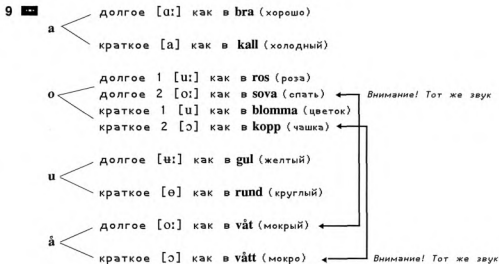
8  -ng-, как в **lång** (длинный), но также буквой **-n-** как в **bank** (банк) и **fungera** (функционировать), или буквой **-g-**, как в **lugn** (спокойный) или **regn** (дождь).

**P, t** и **k** аспированы в позиции перед гласным в ударном слоге и в начале слова, т.е. они тогда произносятся с легким придыханием между "взрывом" и следующим звуком. Итак, в слове **potatis** (картофель) гласные **p** и первое **t** аспированы, а другое **t** неаспировано: [phu'tʰa:tis].

## Гласные

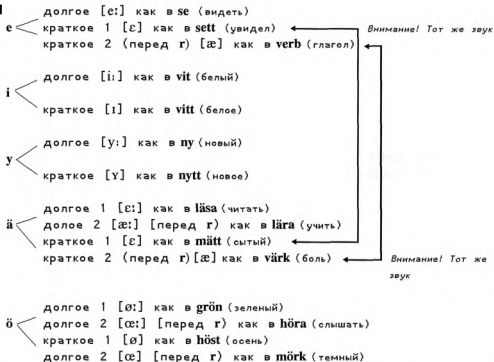
В шведском языке употребляются следующие знаки гласных звуков: **a, e, i, o, u, y, å, ä** и **ö**. Можно их сгруппировать по-разному, но мы предполагаем представить их здесь в следующих двух группах:

**Твердые гласные** (в принципе задние гласные)



## Мягкие гласные (в принципе передние гласные)

### 10



Гласные произносятся более четко в ударном слове чем в безударном, где обычно происходит редукция гласных звуков. Краткое, безударное -е-, как на пр. в *betala* (платить), произносится более нейтрально [ə], так как и краткое ö в *förening* (объединение). В разговорной речи также безударное о в окончании -or множественного числа часто имеет такое же ясное произношение, на пр. в слове *tavlor* (картины). Остальные гласные звуки надо так произносить, чтобы можно было их отличать друг от друга, т.е. [a], [u], [ɔ], [ɪ] и [ɛ/ə], как например в *städade* ['ste:da:de] *potatis* [pu'ta:tis] *dator* ['da:to:r] *roliga* ['ru:li:ga].

убирал                      картофель                      компьютер                      забавные, приятные

## Изменения звуков

Произношение нескольких букв изменяется в контакте с другими звуками, так как ä и ö перед г в вышеуказанных примерах. Буквы g, k и сочетание sk произносятся иначе перед мягким гласным чем перед твердым. Посмотрите примеры и послушайте магнитофонную запись:

### 11

G произносится как g [g]

gata	god	gul	gå
улица	хороший	желтый	идти/ходить

G произносится как j [j]

ge	gitarr	gymnastisera	gärna	Götaland
давать	гитара	заниматься гимнастикой	охотно	южная часть Швеции

### 12

K произносится как k [k]

kan	koka	kul	kål
может/умеет	варить/кипеть	забавно, приятно	капуста

K произносится как tj [ç]

kemi	kind	kyckling	känna	köpa
химия	щека	цыпленок	чувствовать	покупать

### 13

Sk произносится как sk [sk]


ska	skola	skulle	skål
будет	школа	бы	ваше здоровье!

Sk произносится как sj [ʃ/ʂ]

sked	skicka	skynda	skärgård	sköta
ложка	посылать	спешить	архипелаг	заботиться

## R + зубной гласный


В тех частях страны, где произносится кончиком языка (как русское), т.е. в центральной и северной Швеции, **г** и следующий согласный **d, l, n, s** или **t** произносятся как один звук. Это сочетание тогда переходит в супрадентальный (надзубный) звук, т.е. кончик языка передвигается немного более назад и получаются следующие согласные звуки: [d̪], [l̪], [n̪], [s̪], [t̪]. Это значит, что конечный согласный в словах **dusch** и **kurs** имеют одинаковое произношение. Послушайте/посмотрите примеры:

<b>14</b>  <b>lördag</b> [ˈlœːd̪ɑ]	<b>pärla</b> [ˈpæːl̪ɑ]	<b>barn</b> [buːn̪]	<b>fors</b> [fɔ̃ːs̪]	<b>borta</b> [ˈbɔ̃ːt̪ɑ]
суббота	бусина, жемчук	ребенок	порог	не здесь

Супрадентальность также возникает на стыке между двумя словами, как например в следующем предложении: **Har Nisse gjort bort sig?** [haːˈn̪isːeːjuːt̪ˈbɔ̃ːt̪ːs̪ej] (Ниссе опозорился?). Если за **г** следует больше зубных согласных, тогда их произношение также изменяется, например **borsta** [ˈbɔ̃ːst̪ita] (чистить щеткой). Только **L** не переносит супрадентальность дальше, как в слове **pärsocker** [ˈpæːl̪, sɔ̃ːk̪er] (сахарный песок), где **s** произносится "нормально". Эта ассимиляция звуков также не происходит после долгого **г**, как в **barrträd** [ˈbarːt̪r̪eːd̪] (хвойное дерево).

## Ассимиляция по звонкости

В шведском языке имеется 10 звонких согласных звуков: **b, d, g, j, l, m, n, ɳ, r, v** и 8 глухих: **f, h, k, p, s, t, [f̥/ʃ̥], [ç]**. На стыке между ними обычно "выигрывает" глухой звук. Звонкие согласные утрачивают свою звонкость и переходят в соответствующий глухой согласный. Звонкого **s** [z] вообще в шведском языке нет. Посмотрите/послушайте примеры:

<b>15</b>  <b>snabbt</b> [snapːt̪]	<b>till havs</b> [tɪlˈhafːs̪]	<b>livsmedel</b> [ˈlɪfːs̪, meːd̪el]	<b>sagt</b> [sakːt̪]
быстро	на море	продукты питания	сказано
<b>onsdag</b> [ˈunːsta]	<b>torsdag</b> [ˈtuːs̪t̪ɑ]	<b>gudstjänst</b> [ˈgøtːs̪, çenːst̪]	<b>zoo</b> [suː]
среда	четверг	богослужение	зоопарк

Совет: Сочетания **kv-** и **tv-** в начале слова часто лучше произносить как **f** вместо **v**, например

<b>kvart</b> [kvaːt̪/kfaːt̪]	<b>kvinna</b> [ˈkvɪnːa/ˈkfɪnːa]	<b>kväll</b> [kvelː/kfelː]
четверть	женщина	вечер
<b>två</b> [tvoː/tfoː]	<b>tvål</b> [tvoːl/tfoːl]	<b>tvätta</b> [ˈtvetːa/ˈtfetːa]
два	мыло	мыть/стирать

## Разговорные формы

В некоторых, обычно безударных, словах происходит редукция или другие изменения. Такое произношение считается совершенно нормальным, но если эти слова акцентированы, они часто приобретают более "письменное" произношение. Посмотрите/послушайте примеры:

Письменная форма	Разговорная форма		
16 ■ det	de	[dɛ]	оно (часто не переводится)
de dem	dom	[dɔm]	они
jag	ja	[ja]	я
mig	mej	[mɛj]	меня, мне
dig	dej	[dɛj]	тебя, тебе
sig	sej	[sɛj]	себя, -ся
någon	nån	[nɔn]	кто-то; какой-то

Письменная форма	Разговорная форма		
något	nåt	[nɔt]	что-то; какое-то
några	nåra	[nɔra]	несколько; какие-то
och	å	[ɔ]	и
med	me	[mɛ]	с
är	e	[ɛ]	есть
vad	va	[va]	что
sade	sa	[sa]	сказал

Так как эти слова как правило выступают без ударения, т.е. произносятся кратко, длительность не обозначена. Ниже представляем письменные и разговорные формы нескольких более значительных слов (= обычно акцентированы). Посмотрите/послушайте примеры:

Письменная форма	Разговорная форма		
17 ■ huvud	huve	['huv:ɛ]	голова
morgon	morrɔn	['mɔ:rɔn]	утро
lade	la	[la:]	положил
mycket	mycke	['myk:ɛ]	много; очень
tidning	tining	['ti:nɪŋ]	газета; журнал
staden	stan	[stɑ:n]	город
sedan	sen	[sen:]	потом
nio	nie	['ni:ɛ]	девять
tio	tie	['ti:ɛ]	десять
tjugoen	tjuen	[ʧu'ɛn:]	двадцать один
trettio	tretti	['tret:ɪ]	тридцать
fyrtio	förti	['fœt:ɪ]	сорок

Письменная форма	Разговорная форма		
дни недели:			
måndag	mānda	['mɔn:da]	понедельник
tisdag	tisda	['ti:sta]	вторник
onsdag	onsda	['un:sta]	среда
итд.			
прилагательные оканчивающиеся на:			
-ig, igt			
rolig	rolī	['ru:lī]	забавный, приятный
roligt	rolit	['ru:lit]	забавно, приятно
tråkig	trāki	['tro:ki]	скучный; неприятный
tråkigt	trākit	['tro:kit]	скучно; неприятно
итд.			

Обратите внимание на два произношения слова **att** в разных функциях:

Så synd **att** jag måste arbeta. [... at ...]

Как жаль **что** мне придется работать. (союз)

Jag kommer **att** längta efter dig. [... ɔ ...]

Я буду тосковать о тебе. (инфинитивная частица)

## Гладкость речи

Под этим заглавием представляем несколько правил, которые способствуют гладкости речи на стыках слов. Они не являются необходимыми но речь, при нормальной скорости разговора или чтения, становится более натуральной.

### Гармония слога (льезон)

Слова начинающиеся с гласного часто, для гладкости речи, "заимствуют" конечный согласный предшествующего слова.

Посмотрите/послушайте примеры:

**18** ■ Hoş Erik är maten alltid god. [hu'se:rike'mo:te'nal:ti'gu:d]

У Эрика еда всегда вкусная.

### Одпадение звуков на стыке слов

Гармония слога и переход супрадентальности на стыке слов (см. выше) облегчает артикуляцию и способствует гладкости речи. Вот еще несколько советов для гладкого перехода между словами в связной речи.

Если конечный звук слова и первый звук следующего слова одинаковы, тогда произносится только один звук, т.е. двойного звука нет, и

паузы между ними также нет (особенно при согласных звуках).  
Посмотрите/послушайте примеры:

19 ■ Regnet tilltar. [ˈrɛŋ:nɛˈtɪl:tɑ:r]

Дождь усиливается.

ingen nytta [ˈɪŋ:ɛˈnyt:tɑ]

никакая польза

Axel lyssnar. [ˈak:sɛˈlys:nɑr]

Аксель слушает.

Если на конце слова выступает звонкий согласный, а за ним в начале следующего слова глухой согласный того же места артикуляции – или наоборот – тогда на стыке между ними слышится только глухой звук (но без аспирации если глухой согласный **p, t** или **k** стоит на первом месте!). В этом случае идет речь о следующих парах согласных: **b-p, d-t, g-k, j-tj** [ç] (см. выше раздел об ассимиляции по звонкости).

Посмотрите/послушайте примеры:

20 ■ Vet du att det var jag? [ˈvɛ:tʉatɛvarˈja:]

Ты знаешь, что это был я?

Lägg korten på bordet!

[lɛˈkʉt:ɛmpɔˈbu:dɛt]

Положи карты на стол!

Ett brev från Anna [ɛtˈbrɛ:frɔˈnan:a]

Письмо от Анны

Erik går hem. [ˈɛ:rɪkɔrˈhɛm:]

Ерик идет домой.

Se upp Bertil! [seˈɔp:æt:ɪl]

Берегись, Бертиль!

Согласный **г** на конце слова обычно отпадает перед согласным следующего слова (кроме **h**). Если следующий согласный **d, l, n, s** или **t**, тогда **г** ассимилируется (см. выше **г** + зубной согласный).

Посмотрите/послушайте примеры:

21 ■ Vad gör pappa? [vaˈjœ:ˈpap:a]

Что папа делает?

Nu reser jag. [nuˈre:sɛja]

Сейчас уеду.

Jag ger mig! [jaˈje:mɛ]

Сдамся!

När det är sommar kan man bada. [nærɛˈsɔm:akamamˈba:da]

Когда лето, можно купаться.

Двойное (долгое) **г** как правило не отпадает.

## Носовая ассимиляция

Согласный **n** почти всегда приспосабливается к месту артикуляции следующего согласного, а также на стыке двух слов. Таким образом уменьшается движение органов речи и гладкость речи облегчается. Посмотрите/послушайте примеры:

22 ■ bank [baŋ:k]

банк

information [infɔrma'ʃu:n]

информация

en bil [em'bi:l]

автомобиль

Den går inte. [den'go:rinte]

Не идет.

Hon kommer. [hun'kɔm:er]

Она придет.

den vita rosen [den'vita'ru:sen]

белая роза

**m** приспосабливается только к **f** и **v**, а исходное **-ng-** вообще не изменяется.

## Тонические акценты в словах

В шведском языке два типа тонического акцента. Они нередко дают разные значения словам, которые в других отношениях одинаковы по произношению.

Первый вариант каждой нижеуказанной пары слов называется акцент 1 или акутный, а второй акцент 2 или грависный. Посмотрите/послушайте примеры:

23 ■ stegen – stegen ['ste:gen – 'ste:gen]

шаги – стремянка

buren – buren ['bʉ:ren – 'bʉ:ren]

клетка – несенный

tomten – tomten ['tɔm:ten – 'tɔm:ten]

участок земли – карлик

Можно и без овладения тоническими акцентами отлично понимать друг друга по-шведски. В песнях и в шведском языке в Финляндии вообще не различаются акцент 1 и 2. Кроме того, в разных районах Швеции эти акценты звучат по-разному. Поэтому рекомендуем учащимся желающим говорить без акцента по-шведски чтобы усвоили произношение тонических акцентов того варианта языка, в котором хотят говорить. Тонические акценты "центрально-шведского литературного языка" подробно описаны в Kjellin: Svensk prosodi i praktiken.



## Литература о шведском произношении

Bannert, Robert: *På väg mot svenskt uttal*. Studentlitteratur, Lund 1990.

Книга + магнитофонные кассеты с примерами разных акцентов

Garlén, Claes: *Svenskans fonologi*. Studentlitteratur, Lund 1988

Книга.

Harrer, Gabor: *Talad svenska 3*. Förlaget Auris, Stockholm 1989.

Тетрадь с упражнениями и с кассетами.

Håkansson, Marie: *Öva uttal*. Almqvist & Wiksell, Stockholm 1991.

Тетрадь с упражнениями и с кассетами.

Kjellin, Olle: *Svensk prosodi i praktiken*. Hallgren & Fallgren Studieförlag, Uppsala 1978.

Учебник с упражнениями.

Thorén, Bo: *Betoningshandboken*. BT Bättre svenska, Stockholm 1988, 2:a upplagan 1994.

Руководство для учителей.

Thorén, Bo & Pettersson, Nils-Owe: *Uttalsanvisningar*, включено в Svenska utifrån. Svenska institutet 1992.

Учебник с упражнениями и с кассетами

## Объяснения транскрипции знаками IPA

(IPA = International Phonetic Association)

Транскрипционные знаки пишутся в квадратных скобках [ ].

Знаки главного ударения [ ' ] выступают в позиции **перед ударным слогом**: акцент 1 [ 'le:ser ] (читает), акцент 2 [ 'ta:lar ] (говорит).

Знак сильного побочного акцента [ , ] также стоит перед ударным слогом. Он используется прежде всего в сложных словах как [ 'ba:d,rem: ] (ванная комната).

Знак долготы звука [ : ] стоит после **долгого звука**, например [ ba:d ] (купание), [ bo:l ] (мяч).

## Обзор используемых знаков IPA

### 24 ■■

#### Гласные

[ɑ:] долгое а как в **tala** (говорить)

Сходно с англ. *father*.  
В рус. языке похожего звука нет.

[a] краткое а как в **kall** (холодный)

Сходно с рус. а в **рад** но обязательно кратко.  
Как нем. *satt* и фра. *mal*.

[e:] долгое е как в **se** (видеть)

Сходно с рус. е в **лей**.  
Похоже на нем. *Schnee* и фра. *été*.

[ɛ] краткое е как в **sett** (увидел) или **mätt** (сыт)

Сходно с рус. э в **цех**, англ. *met* и нем. *Sekt*.

[i:] долгое i как в **bil** (автомобиль), часто заканчивается призвуком похожим на [j].

Похоже на первое и в синий. Сходно с англ. *bee*, нем. *Sie*.

[ɪ] краткое i как в **bild** (картина)

Похоже на рус. **нить**.

[u:] долгое о как в **sol**, (солнце) часто заканчивается призвуком похожим на англ.

Сходно с рус. у в **ухо** но обязательно долгое.  
Как англ. *cool*, нем. *Kuh*.

[w] – полугласный, который артикулируется приблиз. как [u] но губы более закрытые и округленные и поэтому возникает легкий фрикционный звук, [w].

[ʊ] краткое о как в **blomma** (цветок)

Сходно с рус. у в **ухо**, англ. *hook*, нем. *muss*.

[u:] долгое **u** как в **hus** (дом), часто заканчив. призвуком похожим на [β]. Это билабиальный звонкий фриктивный звук, как "протекающий" **b**, произносится как испанское **b** между гласными, напр. **Habana** (Гавана).

[ø] краткое **u** как в **hund** (собака)

[y:] долгое **y** как в **fyra** (четыре), часто заканчивающееся призвуком похожим на [j].

[ʏ] краткое **y** как в **nytt** (новое)

[o:] долгое **å** как в **åka** (ехать) или **sova** (спать)

[ɔ] краткое **å** как в **åska** (гром) или **kopp** (чашка)

[ɛ:] долгое **ä** как в **läsa** (читать)

[æ:] долгое **ä** перед **r**, как в **lära** (учить) или **Per** (мужское имя)

[ɛ] краткое **ä** как в **mätt** (сыт)

[æ] краткое **ä** перед **r**, как в **värk** (боль) **berg** (гора)

[ø:] долгое **ö** как в **lök** (лук)

В рус. языке этого звука нет. Нем. **kühh** и фра. **rue** находятся между шв. [u:] и [y:].

Близко рус. **ы** но губы округлены. Похоже на англ. **the**, более открыто нем. **hölle** и фра. **le**.

В рус. языке похожего звука нет, положение языка как при **и** но губы округлены и выдвинуты вперед. Похоже на нем. **fühlen**.

См долгое [y:] выше. Сходно с нем. **küss**, фра. **Jules**.

Сходно с англ. **four**, нем. **roh**, фра. **eau**. Отличается от рус. **о** отсутствием призвука **u**.

Сходно с брит.англ. **ox**, нем. **komm**, фра. **comme**. См. описание долгого **å**.

Похоже на **е** в **цех**, но обязательно долгое. Похоже на англ. **there** и нем. **spät**.

Похоже на англ. **there**, нем. **Bär**, фра. **mere** но более открыто.

См. краткое [ɛ] выше.

Артикуляция как для или долгого [æ].

В рус. языке похожего звука нет, положение языка как при **е** но губы округлены и выдвинуты вперед. Похоже на нем. **Löwe**, фра. **deux**.

[œ:] долгое ö перед r, как в **hör** (слушает)

Похоже на англ. *bird*,  
нем. *hören*, фра. *leur*.

[ø] краткое ö как в **höst** (осень)

См. долгое [ø:] выше.  
Похоже на нем. *hölle*  
и фра. *deux*.

[œ] краткое ö перед r, как в **mörk** (темный)

Артикуляция как для  
долгого [œ:].

[ə] "шва", чередуется с кратким безударным  
e, как в **betala** (платить).

Сходно с рус. безударным  
гласным в **чаоы**. Как англ.  
безударное а и нем.  
альтернатива краткого  
безударного [e].

## 25

**Согласные** (только те которые имеют особенное произношение в шведском языке)

[d] супрадентальный (надзубный) d как в **bord** (стол), кончик языка касается  
нёба за альвеолами. Пишется **-rd-**.

[l] супрадентальный l как в **härlig** (чудесный), кончик языка касается нёба за  
альвеолами. Пишется **-rl-**.

[n] супрадентальный n как в **barn** (ребенок), кончик языка касается нёба за  
альвеолами. Пишется **-rn-**.

[t] супрадентальный t как в **svart** (черный), кончик языка касается нёба за  
альвеолами. Пишется **-rt-**.

[s] супрадентальный s как в **kurs** (курс), кончик языка касается нёба за  
альвеолами. Пишется **-rs-** и произносится так как один из вариантов **sj-**.  
См. стр. 10.

[ʃ] как в **skjorta** (рубашка), другой вариант звука **sj**. Артикулируется  
округленными губами, положение языка похоже на его положение при  
произношении гласного звука [u]. Надо этот звук внимательно слушать и  
имитировать. Написание и употребление двух вариантов **sj-**. См. стр. 10.

[ç] как в **Kina** (Китай) Похоже на рус. ч, но произносится со спинкой  
языка как при артикуляции j. Пишется обычно **k-** или **tj-**, и изредка также  
**kj-** и **ch-**.

[ŋ] как в **lång** (длинный), **bank** (банк) и **regn** (дождь), носовой согласный звук,  
который произносится со спинкой языка в той же позиции как при  
артикуляции g и k, произносится как в англ. **singing** или нем. **singen** и  
пишется **-ng-**, **-п-** или **-g-**.

[m] как в **emfas** (эмфаза) или **konvoj** (конвой), носовой, согласный звук с  
тем же местом артикуляции как f и v. Пишется **n** или **m**.

## Тексты с информацией о произношении

Прослушай следующие тексты на кассете (Uttalsbandet, версию с паузами). Прослушай их внимательно и повторяй!

В текстах употребляются следующие фонетические знаки:

– долгий гласный или согласный звук в ударном слоге подчеркивается

– буква которая не произносится зачеркнута.

(s = страница в учебнике)

s. 8

■ – Vad heter du?

– Daniel. Och du?

– Åsa.

– Var är du ifrån?

– Från Sverige. Och du?

– Talar du svenska?

– Ja, lite. Vad talar du?

– Vad talar du för språk?

– Jag heter Daniel. Vad heter du?

– Jag är från Sverige. Var är du ifrån?

– Jag talar svenska och engelska. Vad talar du?

– Är du från England eller Holland?

– Jag är från England, men jag bor i Sverige.

– Varför är du i Sverige?

– Jag arbetar. / – Jag studerar.

– Jag bor i Lundam. Var bor du?

– Bor du i studentrum eller i en lägenhet?

– I ett studentrum. / – I en lägenhet.

– Förstår du?

– Ja. / – Nej.

s. 9

– Hur kommer du till kursen?

– Jag går. / Jag springer. / Jag cyklar. / Jag åker tåg. / Jag kör bil. / Jag åker bil. / Jag åker buss. / Jag åker båt. / Jag flyger. / Jag åker tunnelbana.

– Jag kommer inte till kursen. Kursen kommer till mig (mej).

– Åker du buss till arbetet?

– Nej, jag åker bil.

– Kör du bil till skolan?

– Nej, jag går.

– Cyklar du?

– Ja.

– När kom du till Sverige?

– För en vecka sedan. / I tisdags. / I mars.

– När ska vi åka?

– Om en vecka. / På tisdag. / I mars.

s. 11

– Vad är klockan?

– Kvart över tio.

– Var bor du?

– På Storgatan 17 (sjutton) B (be).

– Vad har du för telefonnummer?

– 74 12 96 (sjuttiofyra tolv nittiosex).

– Hur gammal är han?

– Vad kostar kaffet?

– Tretton och femti.

s. 12

Daniel Sandström är från Sverige. Han är 24 (tjugöfyra) är och bor i Lund, men han är född i Stockholm. Daniels familj flyttade till Lund när Daniel var tjugo är. Han studerar på universitetet. Han läser kemi. Daniel ska åka till Göteborg på semester snart.

s. 20

Mamma: 11 12 13 (elva tolv tretton).

Daniel: Hej, mamma. Def är Daniel. Hur är def?

Mamma: Bara bra, tack. Och du själv?

Daniel: Bra. På fredag åker jag till Jonas i Göteborg. Jag stannar där över helgen, och sedan åker vi till Äbisko. På torsdag kväl ska jag äta middag med Åsa. Jag sitter just nu och skriver en lista på vad jag behöver på semestern. Vad gör ni?

Mamma: Vi ser en film på TV (teve). Du, glöm inte en varm tröja. Def kanske är kallt i Äbisko. Och skriv ett vykort.

Daniel: Javisst, då säger (säjer) vi def. Jag skriver från Äbisko. Hälsa pappa! Hej då!

Mamma: Hälsa Jonas så gott! Hej då och sköt om dig (dej)!

Daniel: Defsamma.

s. 23

Daniel bor på Storgatan 5 (fem) i Lund. Han har en myckef liten lägenhet med ett litet kök. Just nu har han många saker på golvet, för han ska packa och åka på semester.

Han har skrivit en lang lista på vad han ska ha i ryggsäcken. I går tvättade han. Han köpte också ett par jeans (jins). Nu sitter han i soffan och kollar sin lista. Def fattas någöt, tänker han. Visst ja! Jag har glömt att skriva upp kontokortet!

Daniel har en liten lägenhet på ett rum och kök. Kommer du ihåg att han hade många saker på golvet?

Nu har han städat lägenheten, och så här ser den ut. Först kommer man in i en smal hall. Till höger finns ett litet badrum med toalett och dusch, och till vänster har han ett litet kök.

Rummet har två stora fönster rakt fram. På väggen till vänster om fönstren hänger ett foto på Åsa. I hörnet till höger om fönstren står en liten TV (teve).

Vid väggen till höger står en gul soffa. En matta ligger på golvet framför soffan, och på mattan står ett soffbord. Mitt på golvet står en stor fåtölj.

Vid fönstren står ett stort skrivbord. Vid väggen till vänster står en säng och en gammal bokhylla. I bokhyllan har han massor av böcker och saker. Mellan sängen och skrivbordet har han ett litet sängbord.

I taket hänger en vit taklampa. På väggarna finns bilder och saker, som han har köpt på sina resor. Daniel gillar att resa!

Åsa: Vad vill du ha?

Daniel: Jag tar biff och stekt potatis och en öl. Och du?

Åsa: En sallad och ett glas vin. Vad ska Jonas och du göra i Göteborg?

Daniel: Vi ska gå på en fotbollsmatch och på lördag och söndag ska vi segla med Jonas kompisar. De är jättetrevliga.

Åsa: Så synd att jag måste arbeta. Många av mina arbetskamrater har semester nu så jag måste göra deras jobb också. Det är jättejobbigt.

Daniel: Men i augusti kan vi väl åka till Köpenhamn en dag.

Åsa: Ja, vad kul.

Daniel: Du Åsa, jag tycker så mycket om dig (dej). Jag kommer att längta efter dig (dej) hela semestern.

Åsa: Äsch, var inte sentimental nu. Jag tycker om kaffe – och dig (dej). Vill du ha kaffe nu eller vill du ha efterrätt först?



Daniel: Nej tack, jag är mätt. Vi kan dricka kaffe hemma hos mig (mej).  
Mitt kaffe är ju så gott.  
Åsa: OK (okej). Ska vi betala då?

s. 49

Daniel: Har Pelle fixat biljetter till matchen?  
Jonas: Ja, der har han.  
Daniel: Der ska bli roligt att se IFK Göteborg spela. Jag har aldrig sett dem (dom) spela på Ullevi. Spelar du fortfarande fotboll?  
Jonas: Ja, der gör jag ibland. Så där en gång i veckan. Och du då?  
Daniel: Samma här.  
Jonas: Du, vi måste handla till helgen, men der kan vi göra efter matchen för affärerna har öppet till åtta.  
Daniel: Bra. Ska vi ta en öl i kväll när vi har handlat?  
Jonas: Ja, der kan vi göra, men vi måste stiga upp tidigt i morgon bitti.  
Daniel: Usch, och jag är redan trött. Jag hade så mycket att göra i går så jag glömde nästan kontokortet. Åsa och jag var ute och ät i går kväll och i morse steg jag upp klockan sex och ...  
Jonas: Nej, vi måste gå nu. Pelle väntar utanför Ullevi.

s. 56

Malin: Jag jobbar tre veckor till. Sedan har jag semester.  
Eva: Vad ska du göra då?  
Malin: Åka till Kreta. Jag har aldrig varit där. Jag behöver lite nya kläder till resan, en kjol, ett par shorts och en tröja.  
Lena: Då kan du handla på sommarrean. Den börjar ju nu. Jag brukar alltid köpa mina sommarkläder på rea.  
Eva: Ska vi gå tillsammans?  
Lena: Ja, der kan vi göra. Men jag har inte råd att handla så mycket, för jag har bara sommarjobb en månad, och studiemedlet är slut.  
Eva: Jag har inte heller råd, men jag tänker köpa ett par byxor i alla fall. Du, Malin, kan vara glad som jobbar och får lön varje månad.



Malin: Ja, men har man mer pengar köper man också mer. Jag försöker spara lite varje månad, men det är så dyrt att bo ensam, så ofta kan jag inte spara något.

Elin: Oh, hjälp! Jag har glömt senapen till korven! Vad ska Daniel säga (säja)?

s. 62

Malin: Hej! Har ni någon billig resa till Kreta en vecka i juli.

Peter: Hur många är ni som ska åka?

Malin: Två.

Peter: Då ska vi se här. Här är en resa den 17 (sjuttonde) juli. Det finns bara två platser kvar så du måste bestämma dig (dej) i dag.

Malin: Hur mycket kostar den?

Peter: 2 895 (två tusen åttahundranittiofem) kr (kronor) och då ingår frukost.

Malin: Hur är rummet?

Peter: Det är ett stort dubbelrum med dusch och toalett och hotellet har en fin pool.

Malin: Jag ska prata med min kompis. Jag kommer tillbaka i eftermiddag.

Turisten: Hej. Vi ska vara här i Skåne ett par dagar. Vad finns det att titta på? Vi har bil.

Inger: Vad är ni intresserade av?

Turisten: Natur och historia.

Inger: Då kan ni åka och titta på några slott. Ni kan också åka till Ales stenar eller till Kullaberg.

Turisten: Har ni någon karta och några broschyrer?

Inger: Ja, var så god och trevlig semester!

Turisten: Tack.

Gunnar: Vad tyckte du om kastspöet som Magnus (Mangnus) fick av oss grabbar?

Margit: Jodå, def var väl fint. Men såg du boken om mat som han fick av Bodil och barnen? Def var en bra present. Vill du också ha en kokbok?

Gunnar: Nej tack, def vill jag verkligen inte!

Margit: Såg du vad han fick av sina arbetskamrater? En vas! Varför får man alltid så tråkiga presenter av arbetskamraterna? Har de (dom) ingen fantasi? Så nu har Bodil en sak till att damma. Men Magnus (Mangnus) dammar kanske sin vas själv.

Gunnar: Nu ska du inte varda ironisk.

Margit: Jag skojade bara. Jag blev förresten så glad när Daniel ringde från Kiruna. Jag förstår inte varför han alltid måste göra så konstiga saker på semestern. Jag blir så orolig. Och tänk om de (dom) liftar till Stockholm. Han sa att de skulle ta tåget, men man vet aldrig ...

Gunnar: Men Margit, Daniel är vuxen nu. Han måste få leva sitt eget liv. Kom nu så lägger vi oss. Jag är jättetrött.

Margit: Def är typiskt dig (dej) att bli trött varje gång jag vill tala om någöt viktigt!

Daniel: Hur länge har du varit i Sverige?

Aldis: Fem dagar bara och jag stannar två dagar till.

Daniel: Var bor du?

Aldis: Hemma hos Juris som läser på universitetet här.

Jonas: Vad tycker du om Sverige då?

Aldis: Def är vackert men dyrt och tjejerna är snygga. Äsch, jag skojar bara, men def är så man brukar säga (säja), eller hur? Jag trivs väldigt bra här.

Jonas: Vad gör du här över sommaren, Juris?



Juris: Jag forskar i svensk historia.

Aldis: Juris säger (säjer) att svenska studenter kan låna mycket pengar från staten när de (dom) studerar. Studiemedel, heter det så?

Daniel: Ja, det stämmer. Men det är inte så mycket, för man måste betala studentrum, mat, böcker och allt annat. Så det är bra att ha ett sommarjobb också. Jag ska jobba hela augusti.

Jonas: Hur kan du tala svenska så bra?

Aldis: Jag har läst svenska tre år i Lettland. Ni kan väl åka med mig (mej) till Lettland ett par dagar när jag åker hem i övernmorgon? Ni har ju tid.

Daniel: Det skulle vara jättekul, men jag har inget pass med mig (mej). Vi behöver kanske visum också.

Aldis: Det vet jag inte, men här är min adress om ni kommer till Lettland en annan gång.

Jonas: Och här är min om ni kommer till Göteborg.

s. 86

Daniel: Var finns bokhyllorna?

Åsa: På andra våningen, tror jag. Kom!

Daniel: Den här bokhyllan är väl snygg.

Åsa: Tror du inte att den är för bred? Här är en smalare.

Daniel: Nej, den gillar jag inte. Den är för mörk. Hallen blir ljusare med en vit bokhylla.

Åsa: Men det är mysigare när det är lite mörkt. Det är så kallt med vitt.

Daniel: Titta här Åsa! Den här är lagom bred och hög. Och den är absolut snyggast av alla. Precis vad jag har tänkt mig (mej)! Perfekt!

Åsa: Tycker du att priset också är perfekt? Den är ju jättedyr. Kan du inte hitta en billigare.

Daniel: Det kvittar att den är lite dyr. Man ska köpa det man tycker om. Jag tar den. Nu går vi och betalar.

Åsa: OK (okej). Men du får bära paketet själv – om du orkar.

s. 89

Läkaren: Hej! Eva Larsson. Hur är de med dig (dej) då?

Daniel: Jag har ganska hög feber och ont i halsen.

Läkaren: Jaha, då ska vi se. Kan du gapa stort så ska jag titta i halsen.  
Säg (säj) aaaaa....

Daniel: Aaaaa...

Läkaren: Bra. Jag vill lyssna på lungorna också. Kan du ta av dig (dej) skjortan. Andas in ... och ut ... En gång till. Så där ja. Hur länge har du haft feber?

Daniel: Sedan i går.

Läkaren: Hostar du också?

Daniel: Ja, jag hostade hela natten.

Läkaren: Du har blivit väldigt förkyld. Jag skriver ut ett recept på lite medicin. Nu måste du gå hem och vila tills du är feberfri.  
Hej då!

Daniel: Hej då!

s. 100

Åsa: Du vet allt om alla, Ulrika.

Ulrika: Men en sak vet jag inte. När ska du och Daniel gifta er?

Åsa: Vi ska inte gifta oss nu. Först ska vi bo ihop en tid, och om de fungerar, gifter vi oss. Både Daniel och jag tycker att de är bäst att vara gift när man har barn.

Cecilia: Jag tänker aldrig gifta mig (mej). De behövs inte. Varför måste man ha papper på att man älskar varandra?

Åsa: De har du rätt i, men jag tror att de är bäst för barnen. Har ni förresten hört att Sofia och Tobias har skilt sig (sej)?

Cecilia: Vilka är de?

Åsa: Sofia är Daniels kusin. Hon ringde mig (mej) i går och var jättedeppig, för hon och Harald, hennes son alltså, har inte råd att åka på semester, men de (dom) kommer hit en vecka och bor hos Daniels föräldrar.



Ulrika: Hur gammal är Harald nu?

Åsa: Han är fem år och går på dagis. Sofia sa att def är svårt för honom att varå i stan hela semestern. Han kan inte heller förstå varför pappa inte längre bor hos dem (dom).

Cecilia: Vad var def jag sa. Def hjälper inte att ha papper på att man älskar varandra.

# Граммати́ка

## Grammatik

## Несколько важных грамматических терминов

adjektiv	имя прилагательное
adverb	наречие
bestämd form	определенная форма
bisats	придаточное предложение
genitiv	родительный падеж
genus	род
hjälpverb	вспомогательный глагол
huvudsats	главное предложение
imperativ	повелительное наклонение
infinitiv	инфинитив
komparation	степени сравнения
komparativ	сравнительная степень
konjunktion	союз
neutrum	средний род
obestämd form	неопределенная форма
objekt	дополнение
ordföljd	порядок слов
perfekt	перфект
personliga pronomen	личные местоимения
plural	множественное число
pluskvamperfekt	плюсквамперфект, давно прошедшее время
positiv	положительная степень
possessiva pronomen	притяжательные местоимения
preposition	предлог
presens	настоящее время
preteritum/imperfekt	претерит, прошедшее время
pronomen	местоимение
reflexiva pronomen	возвратные местоимения
relativa pronomen	относительные местоимения
satsadverb	фразовое наречие
singular	единственное число
superlativ	превосходная степень
subjekt	подлежащее, субъект
substantiv	имя существительное
supinum	супин
utrum	общий род
verb	глагол



В части "Грамматика" представляются основы грамматики шведского языка, которые включены в учебник. Параграфы в учебнике (§) указывают соответствующие параграфы в Грамматике.

## § 1 а

### Глагол

Группа	Повелит.наклон./ Основа	Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Супин	
<b>1</b>	<b>tala</b>	tala	tal <sup>a</sup> r	talade	talat	(говорить)
<b>2A</b>	<b>ring</b>	ringa	ring <sup>e</sup> r	ringde	ringt	(звонить)
<b>2B</b>	<b>läs</b>	läsa	läse <sup>r</sup>	läste	läst	(читать)
<b>2C</b>	<b>kör</b>	köra	kör	körde	kört	(вести)
<b>3</b>	<b>bo</b>	bo	bo <sup>r</sup>	bodde	bott	(жить)
<b>4</b>	<b>skriv</b>	skriva	skrive <sup>r</sup>	skrev	skrivit	(писать)
	<b>drick</b>	dricka	dricke <sup>r</sup>	drack	druckit	(пить)
	<b>flyg</b>	flyga	flyge <sup>r</sup>	flög	flugit	(лететь)
	<b>sjung</b>	sjunga	sjunge <sup>r</sup>	sjöng	sjungit	(петь)
Нерегу- лярный	<b>vet</b>	veta	vet	visste	vetat	(знать)

### Группа:

- 1 Основа оканчивается на **-a** (т.е. **-a-** выступает во всех формах глагола: *tala, talar, talade, talat*).
- 2A основа оканчивается на **звонкий согласный** (напр. **-ng, -n, -g, -m, -l, -v**).
- 2B основа оканчивается на один из следующих глухих согласных: **k, p, s, t** или **x** (*tycka, köpa, läsa, byta, växa*). Претерит оканчивается на **-te**.
- 2C Основа оканчивается на **-r**, напр. *kör*. Внимание! без оканчания в настоящем времени.
- 3 Односложные глаголы, основа которых оканчивается на гласный (кроме **-a!**) напр. *bo, klä*.
- 4 Корневой гласный отличается от гласного претерита и супина, так называемая *перегласовка*. (кроме глаголов *komma* и *sova*). У многих глаголов такое же чередование гласных как у глаголов выше: (**i-e-i, i-a-u, u/y-ö-u**).  
У глаголов с **-i-** перед **одним** гласным имеется такое же чередование гласных как у глагола *skri<sup>u</sup>va*  
у глаголов с **-i-** перед **двумя** гласными такое же чередование как у глагола *drick<sup>a</sup>*

Эти глаголы образуют претерит без окончания, а в супине кончаются на *-it*.

*Нерегулярные глаголы.* См. список глаголов ниже.

Внимание! Форма шведского глагола одинакова для всех лиц и чисел.

Jag/du/han/vi/ni/de springer, sprang, har sprungit.

Инфинитив является словарной формой глагола.

Список часто употребляемых глаголов 2 и 4 группы и глаголов нерегулярного спряжения. Глаголы 2 группы которые здесь включены отличаются своим спряжением от других глаголов этой группы. В списке они отмечены звездочкой.

Инфинитив	Настоящее время	Претерит	Супин	
be	ber	bad	bett	просить
bita	biter	bet	bitit	кусать
bjuda	bjuder	bjöd	bjudit	приглашать
bli	blir	blev	blivit	становиться
brinna	brinner	brann	brunnit	гореть
bära	bär	har	burit	носить
böra*	bör	borde	bort	быть обязанным
dricka	dricker	drack	druckit	пить
dö	dör	dog	dött	умирать
falla	faller	föll	fallit	падать
fara	far	for	farit	ехать
finna	finner	fann	funnit	находить
finnas	finns	fanns	funnits	находиться
flyga	flyger	flög	flugit	лететь
få	får	fick	fått	получать
försvinna	försvinner	försvann	försvunnit	исчезать
ge	ger	gav	gett/givit	давать
glädja*	gläd(j)er	gladde	glatt	радовать
gråta	gråter	grät	gråtit	плакать
gå	går	gick	gått	идти
göra*	gör	gjorde	gjort	делать
ha*	har	hade	haft	имет
heta	heter	hette	hetat	называться
hinna	hinner	hann	hunnit	успевать
hålla	håller	höll	hållit	держать
komma	kommer	kom	kommit	приходить
kunna	kan	kunde	kunnat	мочь; уметь
le	ler	log	lett	улыбаться

ligga	ligger	låg	legat	лежать
ljuga	ljuger	ljög	ljugit	лгать
låta	låter	lät	låtitt	позволять
lägga*	lägger	la/lade	lagt	класть
vara tvungen	måste	var tvungen/måste	måst	должен
nysa*	nyser	nös/nyste	nysit/nyst	чихать
rida	rider	red	ridit	ехать верхом
rinna	rinner	rann	runnit	течь
se	ser	såg	sett	видеть
sitta	sitter	satt	suttit	сидеть
sjunga	sjunger	sjöng	sjungit	петь
—	ska(II)	skulle	skolat	(выраж. м. пр. буд. время)
skilja*	skiljer	skilde	skilt	отделять
skina	skiner	sken	skinit	сиять
skriva	skriver	skrev	skrivit	писать
skära	skär	skar	skurit	резать
slippa	slipper	slapp	sluppit	избегать
slå	slår	slog	slagit	бить
snyta	snyter	snöt	snutit	сморкать
sova	sover	sov	sovit	спать
springa	springer	sprang	sprungit	бежать
sticka	sticker	stack	stuckit	колоть; уходить
stiga	stiger	steg	stigit	подниматься
stjåla	stjål	stal	stulit	красть
stå	står	stod	stått	стоять
svida	svider	sved	svidit	щипать
svälja*	sväljer	svalde	svalt	глотать
säga*	säger	sa/sade	sagt	говорить
sälja*	säljer	sålde	sålt	продавать
sätta*	sätter	satte	satt	ставить, класть
ta	tar	tog	tagit	брать
vara	är	var	varit	быть
veta	vet	visste	vetat	знать
vilja	vill	ville	velat	хотеть
vinna	vinner	vann	vunnit	выигрывать
välja*	väljer	valde	valt	выбирать
vänja*	vänjer	vande	vant	привыкать
växa*	växer	växte	växt/vuxit	расти
äta	äter	ät	ätit	есть, кушать

## Время

В шведском языке существует два временных плана: теперешний и тогдашний

### Теперешний план:

Раньше чем теперь перфект	Теперь  наст. время	Позже чем теперь наст. время <i>ska</i> + инфинитив <i>tänker</i> + инфинитив <i>kommer att</i> + инфинитив
---------------------------------	---------------------------	--

### Тогдашний план:

Раньше чем тогда плюсквам- перфект	Тогда  претерит	Позже чем тогда <i>skulle</i> + инфинитив <i>tänkte</i> + инфинитив
---	-----------------------	--

## Теперешний план

### Наст. время (*основа + r*)

Han pratar med henne nu. (nu)	Он сейчас говорит с ней.
Han pratar mycket.	Он много говорит. (без определенного времени)
Han pratar med henne i morgon.	Он завтра поговорит с ней. (будущее)

### Перфект (*har + супин*)

Перфект употребляется

а. когда что-то случилось до этого времени, но без показателя времени.

Han har bott i Indien.	Он жил в Индии.
De har redan pratat med henne.	Они уже поговорили с ней.

б. вместе с показателем времени теперешнего плана (т.е. еще не законченного).

Han har skrivit brev idag.	Он сегодня написал письмо.
----------------------------	----------------------------

Jag har varit sjuk **hela/den här veckan**. Я был больным **целую неделю/на этой неделе**.

Hon har inte haft semester **i år**. У нее в **этом году** не было отпуска.

С. когда идет речь о двух или более действий в будущем.

När jag har ätit ska jag ringa till henne och be om ursäkt.

После того как я поем, позвоню ей и извинюсь.

Han tänker studera på universitetet **när han har slutat** gymnasieskolan.

Он намерен учиться в университете, **после того как он закончит** среднюю школу.

## Будущее

Будущее в шведском языке выражается разными способами. Особенной глагольной формы для выражения будущего нет.

Han **talar** med henne **i morgon**.

Он завтра поговорит с ней.

(наст. время + обстоятельство времени)

Han **ska** tala med henne (i morgon).

Он (завтра) поговорит с ней.

(ska + инфинитив = намеревается, планирует)

Han **tänker** tala med henne (i morgon).

Он думает (завтра) поговорить с ней.

(tänker + инфинитив = намеревается, планирует)

Han **kommer att** vara trött (i morgon).

Он будет (завтра) усталый.

(kommer att + инфинитив = прогноз или предсказание)

Det **kommer säkert att** regna hela dagen.

Будет наверняка идти дождь целый день.

**Настоящее время, tänker и ska + инфинитив** часто обозначают, что кто-то решил или распланировал действие, которым владеет или на которое может иметь влияние.

**Kommer att + инфинитив** выражает прогноз или предсказание, т.е. такое действие которым обычно не владеем или на которое не имеем влияния.

## Тогдашний план

**Претерит** (основа + *-de* с вариантами *-te*, *-dde* и без окончания)

Претерит употребляется, когда что-то случилось в прошлом, до теперешнего времени, и когда момент действия определяется.

Hon skrev brev i går.

Она вчера написала письмо.

Han bodde i Indien 1989.

Она в 1989 году жила в Индии.

Vi pratade med henne förra veckan.

Мы с ней. разговаривали на прошлой недели.

**Плюсквамперфект** (*hade* + *супин*)

Плюсквамперфект обозначает действие, которое произошло *раньше* чем "тогда". Эта форма обычно употребляется вместе с претеритом, когда идет речь о двух или более действий в прошлом.

Jag hade precis duschat när hon ringde.

Я уже принял душ, когда она позвонила.

Jag hade tänkt åka till Indien, men så gifte jag mig och vi skaffade barn.

Я (раньше) намеревался поехать в Индию, но тогда женился и родился ребенок.

**Skulle/tänkte + инфинитив**

обозначает действие которое планировалось на позже чем "тогда" (будущее в прошедшем).

Maten var färdig, och jag skulle precis börja äta när telefonen ringde.

Обед был готов и я собирался есть, когда зазвонил телефон.

Jag tänkte åka till stranden i går, men det regnade så jag stannade hemma.

Я вчера думал поехать на пляж, но шёл дождь и я остался дома.

## § 1 c

### Вспомогательные и основные глаголы

Время можно выразить простой глагольной формой (настоящее время, будущее и претерит) или сложной (перфект, плюсквамперфект и будущее в прошедшем).

Сложные глагольные формы состоят из двух или трех глаголов.

Перфект образуется путем *har* + *супин*, а плюсквамперфект путем *hade* + *супин*. Глагольные формы *har* и *hade* называются в этой функции *вспомогательными глаголами* а форма *супина* *основным глаголом*.

Han har bott i Indien.

Он жил в Индии.

Jag hade precis duschat, när hon ringde.

Я только что принял душ, когда она позвонила.

Другие сложные глагольные формы, напр. будущее и будущее в прошедшем образуются при помощи вспомогательных глаголов *ska/tänker* + инфинитив и *skulle/tänkte* + инфинитив.

Несколько употребляемых вспомогательных глаголов:

böra, bör, borde, bort	(быть обязанным)
kunna, kan, kunde, kunnat	(мочь; уметь)
-, måste, måste, måst	(должен)
-, ska, skulle, skolat	(выражает м.пр. будущее)
vilja, vill, ville, velat	(хотеть)

Du **bör** inte röka så mycket.

Ты не должен так много курить.

**Kan** du simma?

Ты умеешь плавать?

De **vill** inte bada.

Они не хотят купаться.

Примеры других конструкций с двумя глаголами:

Man **får** inte cykla här.

Здесь нельзя ездить на велосипеде.

De **tänker** åka till Spanien.

Они намерены поехать в Испанию.

Hon **försökte** tala svenska.

Она старалась говорить по-шведски.

De **fortsatte** springa fast de var trötta.

Они продолжали бежать, хотя очень устали.

Vi **börjar** studera klockan åtta.

Мы начинаем учиться в восемь часов.

De **slutar** arbeta om en stund.

Они скоро закончат работу.

Anita **brukar** städa på fredagarna.

Анита обычно убирает по пятницам.

Можно сформулировать такое правило:

Если два глагола стоят рядом, тогда второе является инфинитивом (не после *har* и *hade*).

## § 1 d

### Краткий ответ

Краткий ответ, это очень употребительный способ ответа на все вопросы начинающиеся с глагола.

Если глагол является *vara, ha* или одним из вспомогательных, тогда в ответе повторяем этот глагол по известному узору (см. примеры)  
Если глагол полнозначный, используется в ответе форма глагола **göra**.

**Kan** du tala svenska?

**Ja, det kan jag.**

**Nej, det kan jag inte.**

Вы говорите по-шведски?

Да, говорю.

Нет, не говорю.

(букв: Вы можете говорить...?)

Да, могу.

Нет, не могу.

Vill du gå på bio?

Хочешь пойти в кино?

Har du en bror?

У тебя есть брат?

(букв: Ты имеешь...?)

Har ni inga pengar?

У вас нет денег?

(букв: Вы имеете...?)

Är hon ledsen?

Ей грустно?

Talar Sven svenska?

Свен говорит по-шведски?

Heter du Olle?

Тебя зовут Улле?

Sov de dåligt i natt?

Они плохо спали этой ночью?

Ja, det vill jag.

Да, хочу.

Ja, det har jag.

Да, есть.

Jo\*, det har vi.

Да нет, есть.

Ja, det är hon.

Да, грустно.

Ja, det gör han.

Да, говорит.

Ja, det gör jag.

Да.

Ja, det gjorde de.

Да, плохо.

Nej, det vill jag inte.

Нет, не хочу.

Nej, det har jag inte.

Нет, нету.

Nej, det har vi inte.

Нет, нету.

Nej, det är hon inte.

Нет, не грустно.

Nej, det gör han inte.

Нет, не говорит.

Nej, det gör jag inte.

Нет.

Nej, det gjorde de inte.

Нет, плохо не спали.

\*Jo употребляется вместо ja в ответ на отрицание в вопросе.

## § 1 e

### Взаимные глаголы

Взаимность выражается с помощью глагола + **varandra** или окончания **-s**, которое присоединяется к концу глагола. В настоящем времени отпадает тогда **-r** или **-er**.

träffas, träffas, träffades, har träffats

ses, ses, sågs, har setts

встречаться

видеться

De träffar varandra och pussar och kramar varandra. = De träffas och pussas och kramas.

Они встречаются и целуются и обнимаются.

Другие часто употребляемые примеры:

Vi ses! Увидимся; пока!

Vi hörs! Услышимся; созвонимся!



**Повелительное наклонение (=основа глагола)**

Повеление часто звучит почти как воинственный приказ, но в шведском языке к сожалению нет такого "размягчающего" слова как по-английски *please* или по-русски *пожалуйста*.

Можно, однако, по шведски выражать вежливость и приветливость в просьбе разными способами. Используется тогда форма повелительного наклонения или форма настоящего времени.

Примеры просьбы при помощи формы повелительного наклонения:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Titta här! Öppna dörren!              | Посмотри/те! Открой дверь!              |
| 2. Ring i morgon! Köp mjölk!             | Позвони завтра! Купи молоко!            |
| Kör sakta! Tänk på barnen!               | Езжай(те) медленно! Подумай/те о детях! |
| 3. Klä på dig nu!                        | Оденься сейчас!                         |
| 4. Skriv till mig! Drick inte så mycket! | Напиши мне! Не пей так много!           |
| Kom hit! Stå inte där!                   | Иди сюда! Не стой там!                  |

Примеры других способов выражения просьбы:

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Var snäll och stäng fönstret!    | Закройте окно, пожалуйста!               |
| Kan du ringa mig i kväll!        | Позвони/те мне сегодня вечером!          |
| Du/Ni hjälper mig med väskorna!  | Помоги/те мне, пожалуйста, с чемоданами! |
| är du snäll/är ni snälla!        |  |
| Skulle du/ni vilja sänka ljudet! | Пожалуйста, играй/те потише!             |

Еще несколько примеров можно найти на стр. 96 в учебнике.

**Порядок слов в главном предложении**

Главное предложение может образовать самостоятельное предложение. Оно содержит, по крайней мере, подлежащее и сказуемое

Главное предложение может быть

– повествовательным	Han talar svenska.	Он говорит по-шведски.
– вопросительным	Talar han svenska?	Говорит ли он по-шведски?
– побудительным	Tala svenska!	Говори/те по-шведски!

В главном повествовательном предложении первый глагол всегда занимает *второе место*.

В вопросе или в побудительном предложении первое место пустое. Фразовое наречие (см. § 2d) стоит после первого глагола, если на первом месте в предложении стоит подлежащее, а если предложение начинается с другого члена предложения, после подлежащего.

2. место							
X/п	Г1	п	фН	Г2	Другое	Объект	Место Время
Jag	köper	-	inte	-	-	frukt	på torget varje dag.
Jag	vill	-	inte	köpa	-	frukt	på torget varje dag.
Varje dag	vill	jag	inte	köpa	-	frukt	på torget.
På torget	köper	jag	inte	-	-	frukt.	
-	Köper	du	inte	-	-	frukt	på torget varje dag?
-	Vill	du	inte	köpa	-	frukt	på torget?
-	Köp	-	-	-	-	frukt	på torget!
Sara	är	-	-	-	söt.		
Jag	har	-	inte	läst	ut	boken.	

Переводы: Я не покупаю/Я не хочу покупать фрукты на рынке каждый день.

Каждый день я не хочу .... На рынке я не покупаю ...

Не покупаешь ли ты/Не хочешь ли ты купить.фрукты ...?

Купи/те фрукты ...!

Сара хорошенькая.

Я не прочитал книгу.

X = член предложения другой чем подлежащее.

п = подлежащее

Г = глагол

фН = фразовое наречие

Внимание! В функции X может выступать напр. дополнение (объект), обстоятельство места или времени, или придаточное предложение.

**Frukt** köper hon på torget.

Фрукты она покупает на рынке.

**Mellan bokhyllan och bordet** står soffan.

Между книжной полкой и столом  
стоит диван.

**I går** var jag på bio.

Вчера я был в кино.

**När jag kommer hem** ska jag ringa min bror.

Когда я возвращусь домой, позвоню  
брату.

**Nu/Precis när jag talar** skiner solen.

Сейчас/Именно когда я говорю,  
солнце светит.

## § 2 b

### Порядок слов в придаточном предложении

Придаточное предложение вместе с главным является сложным предложением и считается тогда частью главного (см. примеры ниже). Придаточное предложение не может быть самостоятельным. Оно всегда начинается с вводящего слова (§ 2c).

Подлежащее и фразовое наречие всегда предшествуют первому глаголу.

Главное предлож.	Слово вводящее прид.предл.	П	ФН	Г1	Г2	Объект	Место	Время	Главное предлож.
Hon blev arg	eftersom	han	inte	ville	köpa	frukt	på torget	varje dag.	
	Eftersom	han	inte	ville	köpa	frukt	på torget	varje dag	blev hon arg.

Перевод: Она рассердилась потому, что он не хотел покупать фрукты на рынке каждый день.

## § 2 c

### Примеры слов вводящих придаточное предложение:

att	när	innan	medan	sedan	tills	
что	когда	до того как	в то время как	с тех пор как	пока	
eftersom	därför att	om	fastän	trots att	för att	som
так как	потому что	если	хотя	хотя	чтобы	который

## § 2 d

Несколько употребительных фразовых наречий:

absolut	faktiskt	också	sällan
безусловно	фактически	тоже	редко
aldrig	gärna	ofta	tyvärr
никогда	с удовольствием	часто	к сожалению
alltid	inte	redan	vanligen
всегда	не	уже	обычно
antagligen	ju	slutligen	verkligen
вероятно	ведь	наконец	действительно
bara	kanske	snart	väl
только	возможно	скоро	вероятно
egentligen	nog	säkert	äntligen
в сущности	вероятно	наверняка	наконец

Вот три возможных порядка слов:

Главное предложение:

П + Г1 + ФН

Г1 + П + ФН

Придаточное предложение:

П + ФН + Г1

## § 3 a

**Количественные числительные**

Числа от 1100 до 1999 произносятся двумя способами:

1100 elvahundra или etтусenettundra

1200 tolvhundra или ettusentvåhundra

итд.

Однако когда идет речь о датах произносятся всегда следующим образом:

1856 = artonhundrafemtiosex

1983 = nittonhundraåttiotre

2010 = tjugohundratio

## Порядковые числительные

1 första (первый)	11 elfte	21 tjugoförsta	40 fyrtionde
2 andra (второй)	12 tolfte	22 tjuoandra	50 femtionde
3 tredje (итд)	13 trettonde	23 tjugotredje	60 sextionde
4 fjärde	14 fjortonde	24 tjugofjärde	70 sjuttionde
5 femte	15 femtonde	25 tjugofemte	80 åttionde
6 sjätte	16 sextonde	26 tjugosjätte	90 nittionde
7 sjunde	17 sjuttonde	27 tjugosjunde	100 hundra
8 åttonde	18 artonde	28 tjugoåttonde	1000 tusende
9 nionde	19 nittionde	29 tjugonionde	1000.000 miljonte
10 tionde	20 tjugonde	30 trettionde	

Порядковые числительные употребляются для обозначения между прочим

- даты, напр. даты рождения
- места в соревнованиях
- этажа

Stockholm **den tredje mars** 1996  
 Lisa är född **den åttonde oktober** 1983.  
 Han kom på **tolfte plats**.  
 Vi bor på **femte våningen**.

Стокгольм, 3 марта 1996 г.  
 Лиса родилась 8 октября 1983 г.  
 Он занял двенадцатое место.  
 Мы живем на пятом этаже.

– как часто что-то случается:

varje dag	varannan dag	var tredje dag	var fjärde dag
каждый день	каждый второй день	каждый третий...	каждый четвёртый...
varje år	vartannat år	vart tredje år	vart fjärde år o.s.v.
каждый год	каждый второй год	каждый третий...	каждый четвёртый и т.д.

Jag tvättar håret **var tredje dag**.  
 Det är val **vart fjärde år**.

Я мою волосы **каждый третий день**.  
 Выборы проходят **каждый четвёртый год**.

## Имя существительное

Таблица форм существительных

	Единственное число		Множественное число		
	Неопред. форма	Опред. форма	Неопред. форма	Опред. форма	
1.	<b>en flicka</b> девушка	<b>flickan</b>	<b>flickor</b>	<b>flickorna</b>	еп-слова оканчивающиеся, на -а
2a.	<b>en buss</b> автобус	<b>bussen</b>	<b>bussar</b>	<b>bussarna</b>	односложные еп-слова
2b.	<b>en pojke</b> мальчик	<b>pojken</b>	<b>pojkar</b>	<b>pojkarna</b>	много еп-слов оканчивающиеся, на гласный, кроме -а еп-слова с оканчанием -ing, -dom
3a	<b>en telefon</b> телефон	<b>telefonen</b>	<b>telefoner</b>	<b>telefonerna</b>	еп-слова, часто "международные" с ударением на конечный слог.
3b.	<b>ett kafé</b> кафе	<b>kaféet</b>	<b>kaféer</b>	<b>kaféerna</b>	ett-слова с ударением на конечный гласный.
4.	<b>ett äpple</b> яблоко	<b>äpplet</b>	<b>äpplen</b>	<b>äpplena</b>	ett-слова оканчивающиеся, на безударный гласный.
5a.	<b>ett brev</b> письмо	<b>brevet</b>	<b>brev</b>	<b>breven</b>	ett-слова оканчив, на согласный.
5b	<b>en lärare</b> учитель	<b>läraren</b>	<b>lärare</b>	<b>lärarna</b>	еп-слова с оканчанием -are, -er, -ande или -ende.

Внимание:

## 2 группа

еп-существительные оканчивающиеся на -el и -er

en cykel, cykeln, cyklar, cyklarna (велосипед)

en syster, systern, systrar, systrarna (сестра)

## 5 группа

ett-существительные оканчивающиеся на -el

ett medel, medlet, medel, medlen (средство)

ett-существительные оканчивающиеся на -er

ett fönster, fönstret, fönster, fönstren (окно)

еп-существительные оканчивающиеся на -er

en musiker, musikern, musiker, musikerna (музыкант)

У некоторых употребительных существительных группы 3 происходит перегласовка (чередование гласных):

#### **a-ä**

en hand, handen, händer, händerna	рука
en tand, tanden, tänder, tänderna	зуб
en natt, natten, nätter, nätterna	ночь
en stad, staden, städer, städerna	город

*Внимание:*

<b>ett</b> land, landet, länder, länderna	страна
---	--------

#### **o-ö**

en fot, foten, fötter, fötterna	ступня, нога
en son, sonen, söner, sönerna	сын
en bok, boken, böcker, böckerna	книга

Итак, в шведском языке имеется пять разных способов образования множественного числа:

-or, -ar, -er, -n, = (т.е. без окончания), см. выше!

Образование множественного числа некоторых существительных отличается от общих правил, на пр:

en ros, rosen, rosor, rosorna	роза
en sko, skon, skor, skorna	туфля
ett museum, museet, museer, museerna	музей
ett öga, ögat, ögon, ögonen	глаз
ett öra, örat, öron, öronen	ухо
en man, mannen, män, männen	мужчина

## **Род**

Существительные шведского языка делятся на два рода: сп-слова (общий род), напр. en flicka (девушка), en buss (автобус) и ett-слова (средний род), напр. ett äpple (яблоко), ett brev (письмо).

От рода существительного зависит форма прилагательных и местоимений, так называемое согласование. Поэтому очень важно знать род существительных. К сожалению редко можно угадать к какому роду они относятся, но большинство лиц, профессий и животных является сп-словами, так как и существительные оканчивающиеся на *-a, -are, -dom, -het, -else, и -ing*.

**Внимание!** ett barn (ребенок), ett syskon (брат или сестра).

Около 80 % существительных является сп-словами.

Род и форму множественного числа надо заучивать с помощью словаря.

## Неопределенная и определенная форма, форма без артикля

Различие между неопределенной и определенной формой очень важно выучить, чтобы можно было их правильно употреблять. Существительным в единственном числе предшествует неопределенный артикль **en** или **ett** (как числительное). Во множественном числе артикля нет, но часто употребляются слова как **många** (много), **flera** (несколько) или числительные.

Для обозначения определенной формы употребляется так называемый, постпозитивный артикль. Его формы в единственном числе таковы: **en**-слова приобретают окончание **-n** когда существительное оканчивается на гласный и **-en** когда оканчивается на согласный. К концу **ett**-слов присоединяется **-t** после гласного и **-et** после согласного.

Формы определенной формы во множественном числе таковы: **-na** после окончаний **-or**, **-ar**, **-er**, **-a** после окончания **-n** (получается тогда **-na**). Для существительных без окончания во множественном числе употребляется окончание **-en**.

### Единственное число

Неопред. форма	Опред. форма		
<b>en flicka</b> + <b>n</b>	<b>flickan</b>	(одна)девушка	(эта)девушка
<b>en buss</b> + <b>en</b>	<b>bussen</b>	(один)автобус	(этот)автобус
<b>ett äpple</b> + <b>t</b>	<b>äppet</b>	(одно)яблоко	(это)яблоко
<b>ett brev</b> + <b>et</b>	<b>brevet</b>	(одно)письмо	(это)письмо

### Множественное число

Неопред. форма	Опред. форма		
<b>flickor</b> + <b>na</b>	<b>flickorna</b>	девушки	(эти)девушки
<b>bussar</b> + <b>na</b>	<b>bussarna</b>	автобусы	(эти)автобусы
<b>telefoner</b> + <b>na</b>	<b>telefonerna</b>	телефоны	(эти)телефоны
<b>äpplen</b> + <b>a</b>	<b>äpplena</b>	яблоки	(эти)яблоки
<b>brev</b> + <b>en</b>	<b>breven</b>	письма	(эти)письма



## Неопределенная форма

Когда мы в первый раз говорим о каком-то предмете, когда его представляем, употребляется неопределенная форма.

## Определенная форма

Когда говорим о известном предмете, напр. ранее упомянутом, употребляется определенная форма.

Hon har köpt en kjol och en blus. Kjolen är svart och blusen är gul.

Она купила юбку и блузу. Юбка черная а блуза желтая.

Han packar ner tre par strumpor och två tröjor. Strumporna är nya men tröjorna är gamla.

Он упаковывает три пары носков и два свитера. Носки новые а свитера старые.

Определенная форма употребляется также когда ясно о каком предмете идет речь.

Solen skiner idag.

Солнце сияет.

Ursäkta, att jag kommer för sent. Bussen var försenad.

Извините, что я опоздал. Автобус поздно пришел.

Stäng fönstret!

Закрой окно!

Определенная форма функционирует как имя знакомого человека.

Сравните: Jag ska tvätta bilen i dag. Jag ska träffa Olle i dag.

Я сегодня вымою автомобиль. Я сегодня встречу Уллэ.

Для того, чтобы не повторять то же самое слово часто вместо определенной формы употребляется личное местоимение. (см. § 6а)

Hon har köpt en blus. Den är röd.

Она купила блузу. Она красная.

Сочетанию существительное + прилагательное в определенной форме предшествует артикль, **определенный артикль прилагательного:**

den gula bussen (этот) желтый автобус

det nya huset (этот) новый дом

de röda stugorna (эти) красные дома

Определенная форма выражается два раза!

Определенная форма употребляется также при следующих словах: den, det, de (этот), den här, det här, de här (этот), den där, det där, de där (тот), förra (прошлый), halva (пол), hela (целый).

**Den** dagen glömmer jag aldrig.

Jag ska köpa **den där** bilen.

Vi kom hem från semestern **förra** veckan.

Har du redan läst **halva** boken?

Han satt inne **hela** dagen.

Никогда не забуду тот день.

Я куплю ту машину.

Мы возвратились домой на прошлой неделе.

Ты уже прочитал полкниги?

Он просидел целый день дома.

## Неопределенная форма без артикля

В известных условиях употребляется существительное без артикля, напр:

1. после глагола **vara** когда выступает при названии профессии

Hon är lärare och han är bilmekaniker.

Она учительница а он автомеханик.

национальности

Jag är svensk. Carlo är italienare.

Я швед. Карло итальянец.

религии

Hon är katolik. Han är muslim.

Она католичка. Он магометанин.

2. при веществах

Fia tycker om kaffe.

Фиа любит кофе.

Ringen är gjord av guld.

Кольцо сделано из золота.

Vi måste köpa smör.

Мы должны купить масло.

ср. Kan du skicka smöret. = det som finns på bordet.

Передай/те пожалуйста масло! = то, что на столе.

3. при средствах транспорта

Eva kör bil till jobbet, men Dan åker buss.

Эва ездит в работу на автомобиле, но Дан ездит на автобусе.

## Генитив (родительный падеж)

Генитив выражает владение и т.п. (ср. § 6с Притяжательные местоимения). Он образуется путем присоединения окончания **-s** к разным формам существительного, также к именам. В шведском языке используется иногда предлог вместо родительного падежа.

Daniels bil är röd.

Ingen lyssnade på pojkarnas problem.

Bordets ben är av metall.

Husets tak var gult. Taket **på** huset var gult

Sveriges invånare ... Invånarna i Sverige ...

Машина Даниеля красная.

Никто не слушал проблем мальчиков.

Ножки стола сделаны из металла.

Крыша дома была желтая.

Население Швеции ...

## Имя прилагательное

Большинство прилагательных склоняется регулярно:

	<i>еп- слова</i>	<i>ett- слова</i>	<i>множ. число</i>	<i>определ.форма единств./множ.число</i>
желтый	gul	gult	gula	gula

Примеры особенного склонения:

новый	ny	nytt	nya	nya
короткий	kort	kort	korta	korta
твердый	hård	hårt	hårda	hårda
красный	röd	rött	röda	röda
красивый	vacker	vackert	vackra	vackra
простой	enkel	enkelt	enkla	enkla
зрелый	mogen	moget	mogna	mogna
старый	gammal	gammalt	gamla	gamla
хороший	bra	bra	bra	bra
маленький	liten	litet	små	lilla (ед.ч.) /små (мн.ч.)

Han har **en gul** jacka, **ett rött** bälte och ett par bruna byxor.

У него желтая куртка, красный пояс и пара коричневых брюк.

Jackan är lång, bältet är smalt och byxorna är korta.

Куртка длинная, пояс узкий и брюки короткие.

Определенная форма употребляется м.пр. после den, det, de (артикли прилагательных), после притяжательных местоимений, родительного падежа и после следующих слов:  
 den här/där, det här/där, de här/där (этот/тот), denna, detta, dessa (этот), samma (тот же),  
 förra (прошлый), nästa (следующий).

<b>Den gula</b> bussen är stor.	желтый автобус большой.
<b>Det lilla</b> huset är nytt.	Маленький дом новый.
<b>De röda</b> stugorna är små.	Красные домики маленькие.
<b>Min nya</b> bil är röd.	Моя новая машина красная.
<b>Mitt nya</b> hus är fint.	Мой новый дом хороший.
<b>Mina nya</b> skor är dyra.	Мои новые ботинки дорогие.
<b>Evas långa</b> klänning är snygg.	Длинное платье Эвы красивое.
<b>Den här goda</b> maten är billig.	Эта вкусная еда дешевая.

Внимание! В определенной форме ед.ч. иногда возникает особенное окончание -e вместо -a.

Den unge polisen (en manlig polis)	Молодой полицейский
Den unga polisen (en kvinnlig polis)	Молодая ...

## § 5 b

### Степени сравнения прилагательных

Большинство прилагательных образуют степени сравнения регулярно:

	<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>	<i>Превосх.ст. опред.форма</i>
короткий	kort	kortare	kortast	kortaste

Несколько прилагательных с особым склонением сравнения:

высокий	hög	högre	högst	högsta
большой	stor	större	störst	största
длинный	lång	längre	längst	längsta
низкий	låg	lägre	lägst	lägsta
мало	få	färre	—	—
молодой	ung	yngre	yngst	yngsta
тонкий	tung	tyngre	tyngst	tyngsta
старый	gammal	äldre	äldst	äldsta
маленький	liten	mindre	minst	minsta
хороший	bra	bättre	bäst	bästa

плохой	dålig*	sämre	sämst	sämsta
добрый	god**	godare	godast	godaste
		bättre	bäst	bästa
много	många	fler/flera	flest	flesta

\* О состоянии здоровья, о запахе и характере употребляются также формы *dåligare, dåligast, dåligaste*.

\*\* О вкусе, запахе и характере употребляются также формы *godare, godast, godaste*

Det är kallt i dag, men det var kallare i går. Kallast var det i förrgår.

Сегодня холодно но вчера было холоднее. Холоднее всего было позавчера.

Jag är yngre än Erik, men Åsa är allra yngst.

Я моложе Эрика но Оса самая молодая.

Stockholm är den största staden i Sverige.

Стокгольм самый большой город Швеции.

De flesta har semester i juli.

У большинства людей отпуск в июле.

Vad tycker du är godast, rött eller vitt vin?

Что по-твоему вкуснее, красное или белое вино?

Прилагательные оканчивающиеся на **-isk** и причастия на **-ad, -d, -t, -ande, -ende** и др. выражают степени сравнения с помощью **mer** и **mest**. Также длинные прилагательные часто используют **mer** и **mest**.

<b>praktisk</b>	<b>mer</b> praktisk	<b>mest</b> praktisk	(den/det/de) <b>mest</b> praktiska
практический	более п.	наиболее п.	(этот) наиболее п.
<b>intresserad</b>	<b>mer</b> intresserad	<b>mest</b> intresserad	(...) <b>mest</b> intresserade
заинтересованный	более з.	наиболее з.	(...) наиболее з.
<b>känd</b>	<b>mer</b> känd	<b>mest</b> känd	(...) <b>mest</b> kända
известный	более и.	наиболее и.	(...) наиболее и.
<b>läst</b>	<b>mer</b> läst	<b>mest</b> läst	(...) <b>mest</b> lästa
читаемый	более ч.	наиболее ч.	(...) наиболее ч.
<b>fascinerande</b>	<b>mer</b> fascinerande	<b>mest</b> fascinerande	(...) <b>mest</b> fascinerande
чарующий	более ч.	наиболее ч.	(...) наиболее ч.
<b>beroende</b>	<b>mer</b> beroende	<b>mest</b> beroende	(...) <b>mest</b> beroende
зависимый	более з.	наиболее з.	(...) наиболее з.

**Det mest praktiska** sättet att lära sig ett språk är att gå på kurs.

Наиболее практический способ изучения языка это ходить на курс.

Han är **intresserad** av fiske, men han är **mer** intresserad av tennis. Hans fru är **mest** intresserad av att läsa böcker.

Он интересуется рыболовством, но еще больше интересуется игрой в теннис.

Его жена больше всего интересуется чтением книг.

Volvo är **den mest köpta** bilen i Sverige.

Вольво это наиболее покупаемый автомобиль в Швеции.

Det var **den mest fascinerande** film jag sett.

Это самый прекрасный фильм, который я видел.

Den här kjolen är **mer användbar** än den andra.

Эта юбка более практична другой.

## § 5 c

### Степени сравнения наречий

Наречия часто образуются от прилагательных с помощью окончания **-t**.

Степени сравнения формируются как у прилагательных.

поздно	sent	senare	senast	(det) senaste
рано	tidigt	tidigare	tidigast	(...) tidigaste
быстро	snabbt	snabbare	snabbast	(...) snabbaste
высоко	högt	högre	högst	(...) högsta

Hon kom **sent** till arbetet och slutade **tidigt**.

Она поздно приехала в работу и кончила рано.

– Kan jag få ringa lite **senare**?

– Ja, men **senast** klockan tio.

– Можно ли позвонить попозже?

– Да, но не позже десяти часов.

Степени сравнения также образуются от других наречий.

Примеры регулярных форм степеней сравнения:

быстро	fort	fortare	fortast
часто	ofta	oftare	oftast

Примеры нерегулярных форм степеней сравнения:

плохо	illa	värre	värst	(det) värsta
много/очень	mycket	mer/mera	mest	(...) mesta
мало	lite	mindre	minst	(...) minsta
охотно	gärna	hellre	helst	–

Вот несколько примеров употребления степеней сравнения наречий:

Jag åker **oftast** buss.

Я чаще всего езжу на автобусе.

Jag dricker gärna te men min man dricker **hellre** kaffe. **Helst** dricker jag juice.

Я с удовольствием пью чай, но мой муж предпочитает кофе. Больше всего я люблю сок.

Vi sprang **det** **fortaste** vi kunde.

Мы бежали как можно быстрее.

## § 6 а

### Личные местоимения

#### Формы:

Подлежащее		Дополнение		Возвратное	
Субъект		Объект		местоимение	
jag	я	mig	меня, мне	mig	себя
du	ты	dig	тебя, тебе	dig	себя
han	он	honom	его, ему	sig	себя
hon	она	henne	ее, ей	sig	себя
den	он, она	den	его, ему; ее, ей	sig	себя
det	оно	det	его, ему; ее, ей	sig	себя
vi	мы	oss	нас, нам	oss	себя
ni	вы	er	вас, вам	er	себя
de	они	dem	их, им	sig	себя

### Объектный падеж (дополнение)

Ulrika ringde **dig** i går.

Hon talar med **honom**.

Vi vill gärna träffa **er**.

Du måste se **dem**!

Ульрика вчера звонила тебе.

Она говорит с ним.

Мы очень хотим вас встретить.

Ты должна их увидеть.

## § 6 б

### Возвратные местоимения

Возвратные глаголы сочетаются с возвратным, безударным местоимением.

Jag kan inte koncentrera **mig** i dag.

Åsa klär på **sig**.

Vi måste skynda **oss** nu.

De gifter **sig** på fredag.

Я сегодня не могу сосредоточиться.

Оса одевается.

Нам придется торопиться.

Они в пятницу женятся.

## Несколько употребительных возвратных глаголов:

klä på/klä av/klä om sig (3)

одеваться/раздеваться/переодеваться

kamma sig (1)

причесываться

tvätta sig (1)

мыться

raka sig (1)

бриться

sätta sig (2b)

сидиться

lägga sig (2a)

ложиться

resa sig (2b)

подниматься

ställa sig (2a)

становиться

koncentrera sig (1)

сосредотачиваться, концентрироваться

roa sig (1)

развлекаться

känna sig (2a)

чувствовать себя

skynda sig (1)

торопиться

gifta sig (2b)

жениться; выйти замуж

skilja sig (2a)

разводиться

bestämma sig (2a)

решаться

## § 6 с

## Притяжательные местоимения

	En		Ett		Множеств. Возвратно-притяжательные			
	число		число		число	свои	свои	
(jag)	min	мой	mitt	mina	min	mitt	mina	
(du)	din	твой	ditt	dina	din	ditt	dina	
(han)	hans	его	hans	hans	<i>sin</i>	<i>sitt</i>	<i>sina</i>	(свой)
(hon)	hennes	ее	hennes	hennes	<i>sin</i>	<i>sitt</i>	<i>sina</i>	
(den)	dess	его, ее	dess	dess	<i>sin</i>	<i>sitt</i>	<i>sina</i>	
(det)								
(vi)	vår	наш	vårt	våra	vår	vårt	våra	
(ni)	er	ваш	ert	era	er	ert	era	
(de)	deras	их	deras	deras	<i>sin</i>	<i>sitt</i>	<i>sina</i>	

Притяжательные местоимения склоняются согласно с определяемым существительным.

Det är **min** bok, **mitt** radergummi och **mina** pennor.

Это моя книга, моя резинка и мои карандаши.

Jag gillar **hans** båt.

Мне нравится его лодка.



Vår bil är sönder.

Наша автомашина испорчена.

Deras barn heter Olof.

Их ребенка зовут Улоф.

Den bilen är vår.

Та автомашина наша.

Pennorna är mina.

Карандаши мои.

## § 6 d

### Возвратно-притяжательные местоимения

Возвратно-притяжательные местоимения указывают на подлежащее. Следовательно подлежащее и *sin, sitt, sina* обозначают то же самое "лицо".

**Bengt** dansar länge med **sin** fru. (**Bengt** dansar länge med **Bengts** fru.)

Бенгт долго танцует со своей женой. (Бенгт долго танцует с женой Бенгта.)

**Bengt** dansar länge med **hans** fru. (**Bengt** dansar länge med **någon annans** fru.)

Бенгт долго танцует с его женой. (Бенгт долго танцует с женой другого человека.)

**Elin** kammar **sitt** hår. (Elin's hår)

Элин причесывает свои волосы. (= Элин волосы)

**Johan** leker med **sin** hund. (Johans hund)

Юхан играет со своей собакой. (= с Юхана собакой)

*Sin, sitt* или *sina* не могут входить в состав подлежащего.

**Åsa** och hennes pojkvän går på bio. (subjekt)

Оса и ее парень идут в кино. (подлежащее)

**Åsa** går på bio med **sin** pojkvän. (syftar på subjektet)

Оса идет в кино со своим парнем. (указывает на подлежащее)

## Относительные местоимения

Относительное местоимение **som** не склоняется и указывает на предметы и лица.

Karin har en bror. **Han** är 37 år.

У Карин брат. Ему 37 лет.

Karin har en bror **som** är 37 år.

У Кари брат, которому 37 лет.

Lisa har tre kompisar. Hon bjuder **dem** på te.

У Лисы три подруги. Она их угощает чаем.

Lisa har tre kompisar **som** hon bjuder på te.

У Лисы три подруги, которых она угощает чаем.

Daniel bor i Lund. **Han** är student.

Данель живет в Лунде. Он студент.

Daniel, **som** är student, bor i Lund.

Данель, который студент, живет в Лунде.

Åsa ser två snygga tröjor. Hon köper **dem**.

Оса видит два красивые свитера. Она их покупает.

Åsa ser två snygga tröjor **som** hon köper.

Оса видит два красивых свитера, которые она покупает.

## § 7

## Согласование

Притяжательные местоимения и прилагательные склоняются согласно с определяемым существительным. Вот еще несколько слов, которые склоняются по той же модели:

	<i>еп-слова</i>	<i>етт-слова</i>	<i>множеств. число</i>	<i>определ. форма</i>
никакой	ingen	inget	inga	
какой-то	någon	något	några ( <i>nånn, nåt, nåra</i> )	
другой	annan	annat	andra	andra
какой	vilken	vilket	vilka	
такой	sådan	sådant	sådana ( <i>sånn, sånt, såna</i> )	

Han har ingen bil, inget hus och inga skor.

У него никакой автомашины никакого дома и никаких ботинок нет.

Jag vill bo i en annan stad, i ett annat hus och ha andra vänner.

Я хочу жить в другом городе, в другом доме и найти новых друзей.

En sådan bil, ett sådant hus och sådana möbler skulle jag vilja ha.

Я хотел бы такую машину, такой дом и такую мебель.

# Словарь

## Ordlista

## Раздел 1

стр. 7

Gunnar ['ɡʊn:ar] мужское имя  
Sandström ['san:d,strøm:] фамилия

(en) far [fɑ:r] отец

Oscar ['ɔ:skar] мужское имя  
Margrete [marg're:tə] женское имя

(en) farfar ['farfar] дедушка

(en) farmor ['farmur] бабушка

Erik ['e:rik] мужское имя

Nilsson ['nɪl:sɒn] фамилия

Britta ['brɪt:a] женское имя

(en) mor [mu:r] мать

Margit ['mar:ɡɪt] женское имя

Anna ['an:a] женское имя

Dupont [dy'pɔ] французская фамилия

(en) syster ['sys:tər] сестра

Pierre [pjɛ:r] французское мужское имя

(en) svåger ['svo:ɡər] племянник

(ett) barn [bɑ:n] ребенок

Sara ['sa:ra] женское имя

Mattias [ma'ti:as] мужское имя

(en) bror [bru:r] брат

Daniel ['da:niəl] мужское имя

Åsa ['o:sa] женское имя

Emil ['e:mɪl] мужское имя

(en) farbror ['farbru:r] дядя

Jonas ['ju:nas] мужское имя

gammal ['gam:al] старый

(en) vän [ven:] друг

Sofia [su'fi:a] женское имя

Lindkvist ['lɪn:d/,kfst] фамилия

(en) kusin [ko'si:n] двоюродной брат

Tobias [tu'bi:as] мужское имя

Harald ['hɑ:rɑld] мужское имя

стр. 8

hej [hej:] привет!

och [ɔ, ɔk] и, а

välkommen ['vɛ:l,kɔm:ən] добро пожаловать!

(ett) namn [nam:n] имя, фамилия

vad [va:d/d/, va] что

heter ['hɛ:tər] называешься

du [du:] ты

Vad heter du? [va'hɛ:tədu] Как тебя зовут?

Och du? [ɔ'du:] А ты?

(en) nationalitet [natʃʊnəlɪ'tɛt]

национальность

var [va:r] где

är [ɛ:, ɛ:/] есть (обычно не переводится)

ifrån [ɪ'frɔn, i'frɔn] от, с, из

Var är du ifrån? [var'ɛ:duɪ'fɔ:n] Откуда ты?

från [frɔn:/] от, с, из

Sverige ['sværɪjə] Швеция

från Sverige [frɔn'sværɪjə] из Швеции

England ['ɛŋ:land] Англия

Tyskland ['tʏs:kland] Германия

Frankrike ['frɑŋ:kri:kə] Франция

Polen ['pɔlən] Польша

Stockholm ['stɔk:/hɔlm] Стокгольм

(ett) språk [spro:k] язык

talat ['ta:lat] говоришь

svenska ['svɛn:ska] шведский язык

Talar du svenska? [talaðu 'svɛn:ska] Ты говоришь по-шведски?

ja [ja:] да

lite ['li:tə] немного

Vad ... för ...? [va.....fœr] Что... за...?

Vad talar du för språk? [va'ta:laðu

fœ'sprɔk] На каких языках ты говоришь?

engelska ['ɛŋ:ɛlska] английский язык

tyska ['tʏs:ka] немецкий язык

franska ['fran:ska] французский язык

polska ['pɔl:ska] польский язык

Fråga! ['fro:ga] спроси/те!

Svara! ['sva:ra] ответь/те!

Jag heter Daniel. [ja hɛtə 'da:niəl] Меня зовут Даниель

Jag är från Sverige. [ja ɛ frɔn 'sværɪjə] Я из Швеции.

eller ['ɛlɛr] или

Holland ['hɔl:and] Голландия

men [men] но, а

bor [bu:r] живу

i [i] в

Jag bor i Sverige. [ja buɪ 'sværɪjə] Я живу в Швеции.

varför ['var:fœr] почему

arbetar ['ar,beɪtar] работаю

Jag arbetar [ja'ar,beɪtar] я работаю

studerar [stø'dɛ:rɑr] учусь, изучаю

(ett) studentrum [stø'dɛn:t,røm:]

студенческая комната

- (en) lägenhet ['lɛ:ɡən,he:t] квартира  
 förstår [fɔɐ'ʂto:r] понимаешь  
 Förstår du? [fɔɐ'ʂto:ɖu] Ты понимаешь?  
 nej [ne:j] нет  
 uttala! ['u:tɔ:lɔ] произноси/те!  
 se! [se:] смотри/те!  
 (ett) utfall ['u:tɔ:l] произношение

стр. 9

- hur [hu:r] как  
 kommer ['kɔm:ər] приезжаешь,  
 приходишь  
 till [tɪ, tɪl] на, в, к  
 kursen ['kø:ʂən] курс (в  
 определенной форме)  
 Hur kommer du till kursen? [hur kɔmɔɖu  
 tɪ'kø:ʂən] Как ты приезжаешь  
 на курс?  
 går [go:r] хожу, иду  
 jag går [ja'go:r] я хожу  
 springer ['sprɪŋ:ər] бегая, бегу  
 cyklar ['sykɪ:lər] езжу/еду на  
 велосипеде  
 åker ['o:kər] езжу, еду  
 (ett) tåg [to:g] поезд  
 Jag åker tåg. [ja o'kɔ'ɔ:g] Я езжу на  
 поезде.  
 kör [çø:r] управляю, езжу  
 (en) bil [bi:l] автомобиль  
 (en) buss [bø:s] автобус  
 (en) båt [bo:t] пароход  
 flyger ['fly:gər] лечу  
 (en) tunnelbana ['tønɛ:l,bɔ:nɔ] метро  
 inte [intə] не  
 Jag kommer inte. [ja'kɔm:ər intə] Я не  
 прихожу.  
 mig [me:j] меня, мне  
 till mig [tɪ'me:j] ко мне  
 arbetet ['ari,be:tət] работа (в  
 опред.форме)  
 skolan ['sku:lən] школа (в  
 опред.форме)  
 (en) vecka ['vek:a] неделя  
 har [ha:r] имеет  
 sju [ʂu:] семь  
 dagar ['dɔ:gar, da:r] дни  
 måndag ['mɔn:da] понедельник  
 tisdag ['ti:sta] вторник  
 onsdag ['un:sta] среда  
 torsdag ['tu:ʂa] четверг

- fredag ['fre:da] пятница  
 lördag ['lɔ:ɖa] суббота  
 söndag ['søn:da] воскресенье  
 (en) månad ['mo:nad] месяц  
 fyra ['fy:ra] четыре  
 veckor ['vek:ur] недели  
 (ett) år [o:r] год  
 tolv [tɔl:v] двенадцать  
 månader ['mo:nadər] месяцы  
 januari [janu'o:ri] январь  
 februari [febru'o:ri] февраль  
 mars [ma:ʂ] март  
 april [ap'ri:l] апрель  
 maj [ma:j] май  
 juni ['ju:ni] июнь  
 juli ['ju:li] июль  
 augusti [a'gø:sti] август  
 september [sep'tem:bər] сентябрь  
 oktober [ok'tu:bər] октябрь  
 november [nu'vem:bər] ноябрь  
 december [de'sem:bər] декабрь  
 i går [i'go:r] вчера  
 var [va:r] было  
 det [də, de] это (часто не  
 переводится)  
 I går var det söndag. [i'go:r va de 'søn:da]  
 Вчера было воскресенье.  
 i dag [i'da:] сегодня  
 I dag är det måndag. [i'da: de 'mɔn:da]  
 Сегодня понедельник.  
 i morgon [i'mɔ:ɔn] завтра  
 I morgon är det tisdag. [i'mɔ:ɔn e de  
 'ti:sta] Завтра будет вторник.  
 när [nø:r] когда  
 kom [kɔm:] приехал/а  
 När kom du till Sverige? [nø'r'kɔm: du  
 tɪ'svæ:rjə] Когда ты приехал/а  
 в Швецию?  
 för ... sedan [fɔər ... sen] тому назад  
 för en vecka sedan [fɔər ən'vek:a sen]  
 неделю тому назад  
 i tisdags [i'ti:stas] в прошлый вторник  
 i mars [i'ma:ʂ] в марте  
 ska [ska] будем (выражает будущее  
 время)  
 När ska vi åka? [næʂka vi'o:ka] Когда  
 мы поедем?  
 om [ɔm] через  
 om en vecka [ɔm ən'vek:a] через неделю  
 på [pɔ, po] на, в

på tisdag [pɔ'ti:sta] в следующий  
вторник

стр. 10

alfabetet ['al:fa:bet:tət] алфавит (в  
опред. форме)  
vokaler [vu'ka:lər] гласные  
konsonanter [kɔnsɔ'nantər] согласные  
stavar ['sta:var] пишется  
Hur stavar du...? [hu'sta:vaðu..] Как  
пишется...?  
siffror ['sɪf:rur] цифры  
noll [nɔ:l] ноль  
en [ɛn] один  
ett [ɛt] один  
två [tʃvɔ:, tʃvɔ:] два  
tre [tre:] три  
fyra ['fɪ:ra] четыре  
fem [fɛm:] пять  
sex [sɛk:s] шесть  
sju [ʃu:] семь  
åtta ['ɔ:tə] восемь  
nio ['ni:u, 'ni:ɛ] девять  
tio ['ti:u, 'ti:ɛ] десять  
elva ['ɛl:va] одиннадцать  
tolv [tɔlv] двенадцать  
tretton ['tɹet:ɔn] тринадцать  
fjorton ['fju:ɔn] четырнадцать  
femton ['fɛm:ɔn] пятнадцать  
sexton ['sɛk:ɔn] шестнадцать  
sjuutton ['ʃɔt:ɔn] семнадцать  
arton ['a:tɔn] восемнадцать  
nitton ['nit:ɔn] девятнадцать  
tjugo ['ʃu:gu] двадцать  
tjugoen [ʃugu'ɛn, ʃu'ɛn] двадцать  
один  
tjugoett [ʃugu'ɛt:, ʃu'ɛt:] двадцать  
один  
tjugotvå [ʃugu'tʃvɔ:, ʃu'tʃvɔ:] двадцать  
два  
tjugotre [ʃugu'tre:, ʃu'tre:] двадцать  
три  
tjugofyra [ʃugu'fɪ:ra, ʃu'fɪ:ra] двадцать  
четыре  
tjugofem [ʃugu'fɛm:, ʃu'fɛm:] двадцать  
пять  
tjugosex [ʃugu'sɛk:s, ʃu'sɛk:s] двадцать  
шесть  
tjugosju [ʃugu'ʃu:, ʃu'ʃu:] двадцать  
семь

tjugoåtta [ʃugu'ɔ:tə, ʃu'ɔ:tə] двадцать  
восемь

tjugonio [ʃugu'ni:u, ʃu'ni:u, ʃu'ni:ɛ]

двадцать девять

trettio ['tɹet:i] тридцать

fyrtyio ['fɔ:ti] сорок

femtio ['fɛm:ti] пятьдесят

sextio ['sɛk:sti] шестьдесят

sjuttio ['ʃɔt:i] семьдесят

åttio ['ɔ:t:i] восемьдесят

nittio ['nit:i] девяносто

ett hundra ['ɛt'hɔn:d/ra] сто

ett tusen ['ɛt'u:sɔn] тысяча

en miljon ['ɛn:mil'ju:n] миллион

en miljard ['ɛn:mil'jɑ:d] миллиард

läs! [lɛ:s] читай/те!

talen ['ta:lɔn] номера (в

опред. форме)

(ett) exempel [ɛk'sɛm:pəl] пример

tvåhundra[sjuttio]åtta [tʃvɔhɔn:d/raʃɔti-  
'ɔ:tə] двести семьдесят восемь

femhundra[sextio]tre [fɛmhɔn:d/ra-  
sɛksti'tre:] пятсот шестьдесят три

ettusentrehundra[fem]tiosex ['ɛt:usɔntre-  
hun:d/rafɛmti'sɛk:s] тысяча триста

пятьдесят шесть

nittonhundra[sjuttio]ett ['nit:ɔnhɔn:d/ra-  
ʃɔti'ɛt:] тысяча девятьсот семьдесят

первый(год)

nittonhundranittiosex ['nit:ɔnhɔn:d/raniti'-  
sɛk:s] тысяча девятьсот девяносто

шестой(год)

стр. 11

klockan ['klɔk:ɔn] часы

(en) sekund [sɛ'kon:d] секунда

(en) minut [mɪ'nu:t] минута

(en) kvart [kʃa:t] четверть

(en) halvtimme ['hɑl:v,timɛ] полчаса

(en) timme ['timɛ] час

över ['ɔ:vɔr] над; после

kvart över nio ['kʃa:tʃvɔ'ɲi:u] четверть  
десятого

halv [hɑl:v] пол, половина

halv tio ['hɑl:v'ti:u] полдесятого

kvart i tio ['kʃa:t'i'ti:u] без четверти

десять

(en) dag [da:g] день

timmar ['tim:ɔr] часы

minuter [mɪ'nu:tər] минуты

- sekunder [se'kø:n:dər] секунды  
 Vad är klockan? [va e'kløk:an] Который час?
- (en) adress [ad'res:] адрес  
 Var bor du? [var'bu:du] Где ты живешь?  
 Storgatan ['stuur,ga:tan] название улицы  
 På Storgatan 17 B. [pə'stuur,ga:tan-'ʂot:ən'bei] На Сторгатан 17 Б.
- (ett) telefonnummer [tel'e'fo:,nø:m:ər] номер телефона  
 Vad har du för telefonnummer? [va'ha:du fœt'el'e'fo:,nø:m:ər] Какой у тебя номер телефона?
- (en) ålder ['ol:dər] возраст  
 han [han:] он  
 Hur gammal är han? [hur gamal'e:han] Сколько ему лет?
- (ett) pris [pri:s] цена  
 kostar ['køs:tar] стоит  
 kaffet ['kaf:tət] кофе (в опред.форме)  
 Vad kostar kaffet? [va'køs:tar 'kaf:tət] Сколько стоит кофе?  
 kronor ['kru:nur] кроны  
 öre ['œ:rə] эре  
 de [dø:m:] они
- стр. 12  
 vem [vøm:] кто  
 Vem är det? [vøm'e:da] Кто это?  
 Det är Daniel. [dø e'da:njel] Это Даниель.  
 född [fø:d:] рожденный  
 han är född i ... [han e'fø:di ...] он родился в ...  
 Daniels ['da:njels] Даниеля (чей?)
- (en) familj [fa'mil:j] семья  
 flyttade ['flyt:adə] переехал/а  
 universitetet [ønivær'sit'et:tət] университет (в опред.форме)  
 läser ['læs:r] изучает, учится  
 kemi [çe'mi:] химия  
 åka ['o:ka] ехать, ездить  
 ska åka [ska'o:ka] поедет
- (en) semester [se'mes:tər] отпуск  
 snart [snɑ:t:] вскоре
- (en) fråga ['fro:ga] вопрос
- (ett) svar [svɑ:r] ответ  
 göra ['jœ:ra] делать

Vad ska han göra? [va ska han 'jœ:ra] Что он будет делать?  
 skriv! [skri:v] напиши/те!  
 svar [svɑ:r] ответы  
 frågorna ['fro:guŋa] вопросы (в опред.форме)  
 Göteborg [jøt'e'bø:r:j] Гетеборг

- стр. 13  
 hälsningsfraser ['hels:snɪŋs,frɑ:sər] приветственные фразы  
 lyssna! ['lys:na] слушай/те!  
 dialogerna [dia'lo:guŋa] диалоги (в опред.форме)  
 Lyssna på dialogerna! ['lys:na pə dia'lo:guŋa] Послушай/те диалоги!  
 träna! ['tre:na] упражни/те!  
 vidare ['vi:darə] дальше  
 fraslistan ['frɑ:s,lis:tan] разговорник  
 Träna vidare i fraslistan! ['tre:na'vi:darə i'frɑ:s,lis:tan] Учись/Учитесь дальше в разговорнике!  
 Hur är det? [hur'e:da] Как дела?  
 hejsan ['hɛj:san] привет!  
 bara ['bɑ:ra] только  
 bra [bra:] хорошо  
 Bra bra. ['bɑ:ra'bra:] Все хорошо.  
 tack [tak:] спасибо  
 tjänare ['çe:narə] привет, эдорово!  
 läget ['lɛ:gət] положение  
 Hur är läget? [hur e'lɛ:gət] Как дела, как поживаешь?  
 tjena ['çe:na] эдорово!  
 fint [fi:nt] хорошо  
 Du då? ['du:də] А ты?  
 under ['øn:dar] под
- (en) kontroll [køn'trøl:] контроль  
 Under kontroll. [øndər køn'trøl:] Под контролем, в порядке.  
 vi [vi:] мы  
 Vi hör. [vi'hœ:s:] Мы созвонимся.  
 Bengt-Åke [bent'økə] мужское имя  
 Nej, men hej! [nej men'hɛj:] Здравствуй! (с удивлением)  
 Kerstin ['çæs:tin] женское имя  
 Hur har du det? [hur'ha:du:də] Как у тебя?  
 god [gu:d, gu:] добрый  
 God dag. [gu'da:] Добрый день.

Hur står det till? [huʃ{o}dʰɪl:] Как у  
 вас дела?  
 själv [ʃel:v] сам  
 Och du själv då? [o duʃel:v dɔ] А  
 ты/вы?  
 Tack, det är bra. [ˈtak:ɖe əˈbra:] Хорошо,  
 спасибо.  
 (en) middag [ˈmɪd:a] полдень; обед  
 god middag [guˈmɪd:a] добрый день  
 (en) kväll [kfel:, kvel:] вечер  
 god kväll [guˈkfel:] добрый вечер  
 betyder [bɔˈty:ɖər] значит  
 Vad betyder ...? [va bɔˈty:ɖər] Что  
 значит ...?  
 aha [aˈha:] аха, вот как

стр. 14

titta! [ˈtɪt:a] смотри/те!  
 kartan [ˈku:tʌn] карта (в  
 опред. форме)  
 Titta på kartan! [ˈtɪt:a pɔˈku:tʌn]  
 Посмотри/те на карту!  
 namnen [ˈnam:nən] имена (в  
 опред. форме)  
 markera! [marˈke:ra] помети/те!

(ett) förnamn [ˈfœ:rˌnam:n] имя  
 (en) stad [sta:d] город  
 (en) ort [u:] местность  
 (ett) landskap [ˈlan:d/ska:p] край  
 Lars [la:s] мужское имя  
 Karin [ˈka:rɪn] женское имя  
 Kjell [çel:] мужское имя  
 Birgitta [birˈɡɪt:a] женское имя  
 Olof [ˈu:lɔf] мужское имя  
 Selma [ˈsel:ma] женское имя  
 Uppsala [ˈɒpsla]  
 Växjö [ˈvek:sø]  
 Karlskrona [ku:sˈkru:na]  
 Malmö [ˈmal:mø]  
 Abisko [ˈa:bɪsko]  
 Mora [ˈmu:ra]  
 Åre [ˈo:rɔ]  
 Karlstad [ˈka:lstɑ]  
 Dalarna [ˈda:lʌnɑ]  
 Uppland [ˈɒplʌnd]  
 Lappland [ˈlap:plʌnd]  
 Småland [ˈsmo:land]  
 Blekinge [ˈble:kɪŋɔ]  
 Skåne [ˈsko:nɔ]  
 Jämtland [ˈjem:tland]

Värmland [ˈvæ:rmlʌnd]  
 svenska [ˈsvɛn:ska] шведские  
 namn [nam:n] имена  
 säg! [sej:] скажи/те!  
 efter [ˈef:tər] после  
 Säg efter! [sejˈef:tər] Повтори/те!  
 efternamn [ˈef:təˌnam:n] фамилия  
 några [ˈnɔ:ra, ˈno:gra] несколько  
 andra [ˈan:d/ra] другие  
 några andra förnamn [nɔ:raˈan:d/ra  
 ˈfœ:rˌnam:n] несколько других имен  
 Maria [maˈri:a] женское имя  
 Andersson [ˈan:dəˌsɔn] фамилия  
 Kristina [krisˈti:na] женское имя  
 Johansson [ˈju:h/ʌnson] фамилия  
 Birgitta [birˈɡɪt:a] женское имя  
 Eriksson [ˈe:rikˌsɔn] фамилия  
 Margareta [margaˈre:ta] женское имя  
 Berggren [ˈbærjˌgren] фамилия  
 Ann-Mari [ˈan:ma,ri:] женское имя  
 Sjövall [ˈʃø:val] фамилия  
 Blomkvist [ˈblum:kfɪst] фамилия  
 Nils [nɪl:s] мужское имя  
 Skoglund [ˈsku:ɡlʌnd] фамилия  
 Karl [ku:l] мужское имя  
 Bengt [bɛŋt] мужское имя  
 Malmsten [ˈmal:msten] фамилия  
 Martin [ˈma:tɪn] мужское имя  
 Dahlin [daˈli:n] фамилия  
 Anita [aˈni:ta] женское имя  
 Malin [ˈma:lɪn] женское имя  
 Lena [ˈle:na] женское имя  
 Viktoria [vikˈtu:ri:a] женское имя  
 Johan [ˈju:h/ʌn] мужское имя  
 Lars-Göran [lɔsˈjœ:rʌn] мужское имя  
 Axel [ˈak:sɛl] мужское имя  
 Tobias [tuˈbi:as] мужское имя

стр. 15

Mats [mat:s] мужское имя  
 hör [hœ:r] слышишь  
 Skriv vad du hör! [ˈskri:vɑ duˈhœ:r]  
 Напиши что слышишь!  
 Emma [ˈem:a] женское имя  
 här [hær] здесь  
 (en) fabrik [fabˈri:k] фабрика  
 biologi [biɔlɔˈɡi:] биология  
 intressant [intreˈsan:t] интересный  
 mycket [ˈmyk:tə] очень



# A

**Abisko** ['a:bisku] Абиско; центр зимнего спорта в горах на Севере, см карту 14

**absolut** [apsɔ'lu:t] абсолютно.безусловно 52

**adjö** [a'jɔ:] до свидания 28

**adress-en-er** [ad'res:] адрес 11

**advent** [ad'vent:] четыре последние воскресенья перед рождеством. 116

**adventslusstak/e-en-ar** [ad'ventsju,sta:kə] подсвечник во время адвента, с 4 свечками. Зажигается еще одну свечку каждое воскресенье вплоть до рождества 115

**affisch-en-er** [a'fiʃ:] афиша 30

**affär-en-er** [a'fær:] магазин 49

**ah** [ah] эх, ох 21

**aha** [a'ha:] аха, вот как 13

**aj** [aji:] ай 93

**album-et =** ['al:bom] альбом 31

**aldrig** ['al:drɪ:g/] никогда 49

**Ales stenar** [alɛ'ste:nar] Могильник из камней, в виде лодки, с эпохи викингов или раньше 62

**alla** ['alia] все 41

**aldeles** ['al:dələs] совсем 54

**allemansrätten** ['alɛmans,rɛ:tən] правила определяющие права и должности людей пребывающих на природе 53

**allra** ['al:ra] най- (для усиления превосходной степени) 85

**allt** [alit] всё 52

**alltid** ['al:ti:d/] всегда 40

**allting** ['al:'tiŋ:] всё 81

**alltså** ['al:tsə] итак 100

**Alperna** ['al:pærɳa] Альпы 56

**alternativ-et =** [altærɳa'ti:v] альтернатива 45

**amning-en** ['am:niŋ] кормление грудью 92

**anda/s-s-des-ts** ['andas] дышать

andas in [andas'in:] вдыхать 61

andas ut [andas'ut:] выдыхать 89

**annan annat andra** ['an:an, 'an:at, 'an:dra] другой 89

**andra** ['an:dra] второй 14

**ankar:**

kasta ankar [kasta'anj:kar] бросить якорь 86

**ankomm/a-er ankom-it** ['anj:kɔm:a] прибывать 52

**an/se-ser-såg-sett** ['an:se:] считать 47

**ansikte-t-n** ['an:sik:te] лицо 91

**ansiktskräm-en-er** ['an:sikts,kre:m] крем для лица 92

**använda-der-de-t** ['an:ven:da] употреблять 56

**apelsin-en-er** [apel'si:n] апельсин 37

**apotek-et-en** [apu'te:k] аптека 90

**april** [ap'ri:l] апрель 9

**arbeta-r-de-t** ['ari,be:ta] работать 8

**arbete-t-n** ['ari,be:ta] работа 9

**arbetskamrat-en-er** ['aribetskam,ra:t] товарищ по работе 38

**arbetslös-t-a** ['aribets,lø:s] безработный 82

**argument-et =** ['argo'ment:] аргумент 100

**arm-en-ar** [arim] рука 91

**armbåg/e-en-ar** ['arim,bɔ:gə] локоть 91

**artig-t-a** ['a:ti:g/] вежливый 104

**artistik-t-a** [a'ʊs:tisk] артистический 43

**arton** ['a:tɔn] восемнадцать 10

**assiett-en-er** [a'set:] (десертная) тарелочка 39

**atjo** ['ati:çu] ачхи! 93

**att** [at:] что, чтобы 22

**att** [at:,ɔ] частица при инфинитиве (обычно не переводится) 18

**augusti** [a'u'gos:ti] август 9

**av** [a:v] от, с, из 33

**avgå-r-gick-gått** ['a:v,go:] уходить, отходить 47

**Avenyn** [ave'nyn] главная улица в Гетеборге 46

**avgångstid-en-er** ['a:vgoŋs,ti:d] время отхода (отправления) 47

**avlång-t-a** ['a:v,lɔŋ:] продолговатый 110

**avocado-n-r** [avu'ka:du] авокадо 95

**avskedsfras-en-er** ['a:vʃeds,fras:] расставания (фразы) 28

**ax/el-eln-lar** ['ak:səl] плечо 91

# B

**Bach, Johann Sebastian** [baxi:] Бах (немецкий композитор XVIII века) 73

**backe/en-ar** ['bak:] горка; см: Разговорник 54

**bad-et =** [ba:d] см: badrum 67

**bada-r-de-t** ['ba:da] купаться 42

**badbyxor-na (pl)** ['ba:d,byk:sur] плавки 55

**baddräkt-en-er** ['ba:drekt:] купальный костюм 55

**badrum-met =** ['ba:d,rem:] ванная 32

**badrumsskåp-et =** ['ba:drøm,sko:p] шкаф в ванной 89

**bagage-et =** [ba'ga:ʃ] багаж 43

**baka-r-de-t** ['ba:ka] печь 51

**bakifrån** ['ba:kɪfrɔn] сзади 43

**bakom** ['ba:kɔm] за 34

**baltisk-t-a** ['balt:tisk] (при)балтийский 103

- banan -en -er [ba'na:n] банан 37  
 band -et = [ba:nd] (магнитофонная) лента 76  
 bank -en -er [baŋ:k] банк 27  
 banta -r -de -t ['ba:nta] худеть 81  
 bar [ba:r] см: bära 43  
 bara ['ba:ra] только 13  
 barn -et = [ba:n] ребенок 7  
 barnbarn -et = ['ba:n,ba:n] внук, внучка 26  
 barndop -et = ['ba:n,du:p] крещение ребенка 76  
 barnvänlig -t -a ['ba:n,ven:li/g/] удобный (безопасный) для детей 61  
 bastu -n -r ['bas:tu] баня 111  
 bada bastu [bada 'bas:tu] париться (купаться) в бане 111  
 be ber bad bett [be:] просить 67  
 behov -et = [bo'huv] потребность 92  
 vid behov [vi/d/ bo'huv] в случае необходимости 92  
 behöva -er -de -t [bo'hø:va] нуждаться  
 jag behöver [jaba'hø:vør] мне надо 20  
 behövas -s -des -ts [bo'hø:vas] требоваться, быть нужным 100  
 det behövs [de bo'høf,s] надо 100  
 bekväm -t -a [bak've:m] удобный 68  
 belopp -et = [bo'lo:p] сумма 86  
 ben -et = [be:n] нога 91  
 berätta -r -de -t [bo're:ta] рассказывать 90  
 beskriva -er beskrev -it [bo'skri:va] описывать 36  
 be/stå -r -stod -stätt [bo'sto:] состоять 107  
 beställ/a -er -de -t [bo'stel:a] заказывать 45  
 bestäm/ma -mer -de -t [bo'stem:a] решать 69  
 bestämma sig [bo'stem:a se:] решаться 62  
 besök -et = [bo'søk] посещение 50  
 besök/a -er -te -t [bo'søk:a] посещать 77  
 betala -r -de -t [bo'tø:la] платить 38  
 betyd/a -er -de -t [bo'ty:da] значить 13  
 bh -n -ar ['be:,ho:] лифчик 55  
 bibliotek -et = [bri'blu'te:k] библиотека 34  
 biff -en -ar [bif:] бифштекс 37  
 bil -en -ar [bi:l] автомобиль, автомашина 9  
 bild -en -er [bil:d] картина, снимок 16  
 biljett -en -er [bil'jet:] билет 47  
 billig -t -a ['bili:g/] дешевый 31  
 bio:  
 gå på bio [go po 'bi:u] идти в кино 18  
 biograf -en -er [bru'gra:f] кино 34  
 biolog -i -n [bi'lu'gi:] биология 15  
 bit -en -ar [bit] кусок, часть 97  
 bitti:  
 i morgon bitti [imor:n 'bit:i] завтра рано утром 49  
 bjuda -er bjöd -it ['bju:da] приглашать 53  
 bjud/en -et -na ['bju:den] приглашенный 104  
 bjudit ['bju:dit] см: bjuda 98  
 bjudningsfras -en -er ['bju:dnɪŋs,fras:] в гостях (фразы) 97  
 björn -en -ar [bjœ:n] медведь 70  
 björnsår -et = ['bjœ:n,spø:r] медвежий след 70  
 björning/e -en -ar ['bjœ:n,øŋ:ə] медвежонок 111  
 bland [blan:d/] среди, между 80  
 blanda -r -de -t ['blan:da] смешивать 99  
 blandfärs -en -er ['blan:d,fæ:s] перемешанный мясной фарш 99  
 blankett -en -er [blan'ket:] бланк 109  
 Blekinge ['ble:kiŋə] край в южной Швеции 14  
 blev [ble:v] см: bli 54  
 bli -r blev blivit [bli:] становиться 28  
 blivit ['bli:vɪt] см: bli 68  
 blomkål -en ['blum:kø:l] цветная капуста 37  
 blomm/a -an -or ['blum:a] цветок 42  
 blommig -t -a ['blum:i/g/] цветистый 59  
 blond -t -da [blɔ:n:d] белокурый 64  
 blus -en -ar [blu:s] блуза 55  
 blå -tt -(a) [blo:] голубой, синий 19  
 blås/a -er -te -t ['blo:sa] дуть 53  
 blåst -en [blo:st] сильный ветер 110  
 blöd/a -er -de blött ['blø:da] кровоточить 93  
 blöja/a -an -or ['bløja:] пеленка 92  
 bo -r -dde -tt [bu:] жить (где-то) 8  
 bo ihop ['bu i'hup] жить вместе 100  
 bo kvar [bu 'kvar] жить еще (где-то), оставаться 103  
 Boden ['buiden] город на севере, см карту 47  
 Bodil ['bu:di:l] (женское имя) 74  
 bok -en böcker [buk] книга 64  
 boka -r -de -t ['bu:ka] заказывать 67  
 bokbuss -en -ar ['buk,bos:] передвижная библиотека 107  
 bokhyll/a -an -or ['buk,hyl:a] книжная полка 30  
 boklån -et = ['buk,løn] выдача книг 106  
 bokstav -en bokstäver ['buk,sta:v] буква 88  
 boll -en -ar [bol:] мяч 90  
 bord -et = [bu:d] стол 40  
 borsta -r -de -t ['bo:s:ta] чистить (щеткой) 94  
 borta ['bo:ta] вне дома 83  
 Borås [bu'rors] город на восток от Гетеборга, см карту 47  
 botten (v) ['bot:ən] очень плохой, скверный 101  
 bra [bra:] хороший; хорошо 13

bred/-tt -da [bre:d] широкий 58  
 bredvid [bred'vi:d, brø'vi:] рядом (с)  
 brev-et = [bre:v] письмо 50  
 bror brodern bröder [bru:r] брат 7  
 broschyr -en -er [bru'sy:r] брошюра 62  
 bruk-et = [bru:k] употребление 92  
 bruka -r -de -t ['bru:ka] иметь обыкновение  
 (делать что-н) 49  
 brun -t -a [bru:n] коричневый  
 bry -r -dde -tt:  
   bry sig om [bry sej 'om:] заботиться 72  
 bygga -an -or ['byg:a] помост 65  
 bryn/a -er -te -t ['bry:na] поджаривать 99  
 bröd-et = [brø:d] хлеб 37  
 bröllop-et = ['brø:ɒp] свадьба, брак 76  
 bröllopsdag -en -ar ['brø:ɒps,dɑ:ɡ/] день  
   свадьбы 115  
 bröllopsresa -an -or ['brø:ɒps,ɾe:sɑ] свадебное  
   путешествие 103  
 bröst-et = [brø:st] грудь 91  
 buktett -en -er [bø'ket:] букет 50  
 bull/e -en -ar ['bø:lə] булка 37  
 bull'er-ret = ['bø:ɫər] шум; см: huller om buller  
   41  
 buss -en -ar [bø:s] автобус 9  
 busschaufför -en -er ['bø:sʃø,fœ:r] водитель  
   автобуса 27  
 bygg/d -t -da [byg:d] построенный 77  
 byrå -n -ar ['by:rɑ] комод 30  
 byt/a -er -te -t ['by:ta] менять 47  
 bytesrätt -en ['by:tes,ɾet:] право обмена  
   (покупки) 87  
 byx/a -an -or ['by:k:sɑ] брюки 56  
 båda ['bo:da] оба 108  
 både... och ['bo:ðə 'ə/kɔ/] и ... и 100  
 båt -en -ar [bo:t] пароход, лодка 9  
 bädda -r -de -t ['bed:a] стелить 52  
 bänk -en -ar [bæŋk] скамейка 79  
 bär-et = [bæ:r] ягода 37  
 bära bär bar burit ['bæ:ra] носить 43  
 bäst [best] самый лучший 53  
 bättre ['bet:rə] лучше 85  
 böcker ['bøk:ər] см: bok 33  
 börja -r -de -t ['bø:ɾja] начинать 24  
 början (en) ['bø:ɾjan] начало 110  
   i början ['bø:ɾjan] в начале 110

C  
 ca = cirka ['sɪ:rɪka] около 35  
 campa -r -de -t ['kam:pɑ] жить в кемпинге  
   80  
 camping -en ['kam:pɪŋ] кемпинг 61  
 campingplats -en -er ['kam:pɪŋ,plɑ:t:s] кемпинг  
   63

CD-spelare -n = ['se:de,spe:lɑ:rə]  
   проигрыватель лазерных дисков 103  
 centiliter -n = ['sentɪ'lɪ:tər] сантиметр 92  
 centimeter -n = ['sen:tɪ'me:tər] сантиметр 47  
 centrum-et = ['sentrom] центр 108  
 champagn/e -en [ʃɑm'pɑ:n:] шампанское 104  
 af Chapman [dʃ'çɑp:mən] туристическая база  
   на корабле в центре Стокгольма 77  
 charterres/a -an -or [ʃɑ:t[ə],ɾe:sɑ] чартерный  
   рейс 106  
 chef -en -er [ʃe:f] шеф, начальник 43  
 choklad -en [ʃuk'lɑ:d/] шоколад 37  
 chokladkartong -en -er [ʃuk'lɑ:kɑ:tɒŋ] коробка  
   шоколада 104  
 chokladpudding -en -ar [ʃuk'lɑ:pudɪŋ]  
   шоколадный пудинг 95  
 chokladsås -en -er [ʃuk'lɑ:sɔ:s] шоколадный  
   соус 95  
 cigarett -en -er [sɪgə'ret:] сигарета, папироса  
   50  
 citron -en -er [sɪt'ru:n] лимон 53  
 cirka [sɪ:rɪka] около 117  
 coca-cola -n [køkə'ko:lɑ] кока-кола 16  
 corn-flakes -en ['kɔ:n'flejks] корн-флейкс  
   (кукурузные хлопья) 37  
 cykel -eln -lar ['syk:əl] велосипед 59  
 cykla -r -de -t ['syk:lɑ] ездить на  
   велосипеде 9

## D

dag -en -ar [dɑ:ɡ/] день 11  
   i dag ['ɪ:dɑ:] сегодня 9  
 dagens:  
   dagens rätt [dagəns 'ɾet:] комплексный  
   обед, меню дня 40  
 dagis -et = (v) ['da:ɡɪs] детский сад 82  
 daglig -t -a ['da:ɡlɪɡ/] повседневный 115  
 dagligen ['da:ɡlɪɡ/ən] ежедневно 92  
 dagstidning -en -ar ['dak:s,tɪ:d/nɪŋ] ежедневная  
   газета 106  
 Dalarna ['dɑ:lɑ:nɑ] край в средней Швеции  
   14  
 dambind/a -an -or ['dɑ:m,bɪn:dɑ]  
   периодический бинт 92  
 damma -r -de -t ['dɑ:mɑ] стирать пыль 74  
 Danmark ['dan:mark] Дания 26  
 dans -en -er [dan:s] танец 85  
 dansa -r -de -t ['dan:sɑ] танцевать 78  
 dansbandsmusik -en ['dan:sbɑnd/sme:sɪk]  
   музыка танцевального оркестра 106  
 dansrestaurang -en -er ['dan:sɾesto,rɑŋ]  
   ресторан с танцами, танцевальный клуб  
   106  
 dar = dagar [da:r] см: dag 76

dator -n -er ['dɑ:tʊr] компьютер 30  
 datorkurskap -en -er ['dɑ:tʊrkʊn,skɑ:p] знание  
 компьютеров 81  
 datum -et = ['dɑ:tʊm] число, дата 69  
 de [dɔ:m] они; определенный артикль 14  
 de andra [dɔm'ɑnz/dʁɑ] остальные, другие  
 52  
 de här [dɔm'hæ:r] эти 42  
 december [dɛ'sɛmbɐr] декабрь 9  
 deciliter -n = ['dɛsɪ'lɪtɐr] децилитр 92  
 decimeter -n = ['dɛsɪ'mɛtɐr] дециметр 47  
 del -en -ar [dɛ:l] часть 63  
 en hel del [ɛn'hɛ:l'dɛ:l] много 107  
 dela -r -de -t ['dɛ:lɑ] делить  
 dela ut [dɛ'lɑ'u:t] раздавать, разносить  
 83  
 dem [dɔ:m] их, им 49  
 demonstrera -r -de -t [dɛmɔnst're:rɑ]  
 демонстрировать 115  
 den [dɛn, dən] этот; он, она, оно (о  
 вещи итп.); определённый артикль 25  
 den där [dɛn'dæ:r] тот 18  
 den här [dɛn'hæ:r] этот 66  
 denna ['dɛnɐ] этот 76  
 deras ['dɛrɑs] их (чей) 38  
 dessa ['dɛsɐ] эти 107  
 dessert -en -er [dɔ'sɛər] десерт 95  
 det [dɛ:, dɑ] это (часто не переводится);  
 он, она, оно (о какой-то вещи) 9  
 det [dɑ] определенный артикль 30  
 det här [dɔ'hæ:r] это 35  
 detsamma [dɔ'samɐ] то самое 20  
 dialog -en -er [dɪɑ'lo:g] диалог 13  
 diarre -n -er [dɪɑ're:] понос 92  
 dig [dɛ:j] тебя, тебе 20  
 din ditt dina [dɪn:, dɪt:, dɪnɑ] твой 41  
 diplom -et = [dɪp'lo:m] диплом 43  
 direkt [dɪ'rek:t] прямо, непосредственно 47  
 direkttåg -et = [dɪ'rek:t,tɔ:g] прямой поезд 47  
 diska -r -de -t ['dɪs:kɑ] мыть посуду 71  
 diskotek -et = [dɪsku'te:k] дискотека 106  
 diskussion -en -er [dɪsko'su:n] дискуссия 78  
 diskutera -r -de -t [dɪsko'te:rɑ] обсуждать 82  
 dit [dɪt] туда 86  
 ditt [dɪt:] см: din 26  
 djup -t -a [ju:p] глубокий 39  
 djur -et = [ju:r] животное 66  
 D-mark -en = ['dɛ:mar:k] немецкая марка 27  
 doktor -n -er ['dɔk:tɔr] доктор 93  
 dollar -n = ['dɔlɑr] доллар 50  
 dotter -n döttrar ['dɔt:tɔr] дочь 26  
 dra(ga) drar drog dragit [dra:] тянуть 96  
 drack [drak:] см: dricka 18  
 dramatisk -t -a [dra'matɪsk] драматический

70  
 drick/a -er drack druckit ['drɪk:ɑ] пить 16  
 dricka upp [dɪrkɑ'ɒp:] выпивать 40  
 drinks -en [drɪks] чаевые 40  
 druckit ['drɔkɪt] см: dricka 40  
 dryck -en -er [dryk:] напиток 37  
 dröj/a -er -de -t ['drɔj:ɑ] продолжаться 111  
 dröm -men -mar [drɔ:m] мечта 103  
 dröm/ma -mer -de -t ['drøm:ɑ] мечтать 103  
 du [du:] ты 8  
 dubbelrum -met = ['dɒb:əl,rəm:] двойной  
 номер 62  
 duk -en -ar [du:k] скатерть 39  
 duka -r -de -t [dukɑ] накрывать на стол  
 duka av [dukɑ'ɑv:] снимать со стола 95  
 dum -t -ma [dɒm] глупый 81  
 dusch -en -ar [dʊʃ:] душ 32  
 duscha -r -de -t ['dʊʃ:ɑ] принимать душ 25  
 dygn -et = [dygn:] сутки 92  
 dyr -t -a [dy:r] дорогой 31  
 då [dɔ:] тогда 38  
 då [dɔ:] когда 41  
 dålig -t -a ['dɔ:lɪg/] плохой 54  
 där [dæ:r] там 20  
 där borta [dæ'r'bɔ:tɑ] там (вдали) 35  
 där [dæ:r] где 52  
 därför ['dærfɔr] поэтому 53  
 därför att [dærfɔr'at:] потому что 65  
 döpa -er -te -t ['dɔ:pɑ] крестить 76  
 dörr -en -ar [dœ:rɪ] дверь 71

E  
 efter ['ɛf:tɔr] после 14  
 eftermiddag -en -ar ['ɛf:tɔr,mɪdɑ]  
 послеобеденное время 25  
 eftermiddagskaffe -t ['ɛf:tɔrmɪdɑs,kaf:ə]  
 послеобеденное кофе 104  
 efternamn -et = ['ɛf:tɔr,namn:] фамилия 14  
 efterrätt -en -er ['ɛf:tɔr,rɛt:] десерт 38  
 eftersom ['ɛf:tɔsɔm] так как 65  
 efterstek/a -er -te -t ['ɛf:tɔ,stɛ:kɑ] дожаривать  
 99  
 egen eget egna ['e:gən, 'e:gət, 'e:gna]  
 собственный 20  
 ej [ɛj:] не 92  
 ekonomi -n [ɛkɔnɔ'mi:] экономика 56  
 elda -r -de -t ['ɛl:dɑ] зажигать костер 53  
 elev -en -er [ɛ'le:v] ученик, учащийся 27  
 eller ['ɛl:ɔr] или 8  
 elva ['ɛl:vɑ] одиннадцать 10  
 emot [ɛ'mot:] против 82  
 en [ɛn, ɛ:n] один; неопределенный артикль  
 8  
 enfärga/d -t -de ['ɛ:n,fæ:rjɑd] одноцветный 59

engelska -n ['eŋ:elska] английский язык 8  
 England ['eŋ:land] Англия 8  
 enk/el-elt-la ['eŋ:kəl] (билет) в один  
 конец 47  
 enk/el-elt-la ['eŋ:kəl] простой 85  
 enkelrum-met = ['eŋ:kəl,remi] одинарный  
 номер 67  
 enligt ['eŋ:li:k/t] согласно, по 94  
 enorm -t-a [e'nɔ:rɪm] огромный 70  
 ens:  
 inte ens [intə'ɛnis] даже не 81  
 ensam -t-ma ['ɛnisam] одинокий, сам, один  
 52  
 ensamstående ['ɛnisam,sto:əndə] одинокий 107  
 er-t-a [ɛ:r] ваш 43  
 er [ɛ:r] вас 67  
 Erik XIV [erik dən'fju:ɔ:ndə] шведский  
 король, 1560-1568гг 115  
 Estland ['ɛs:tlənd] Эстония 26  
 ett [ɛ:t] один; неопределенный артикль 8  
 EU ['e:u:] Европейский Союз 82  
 Europa [eu'ru:pa] Европа 50  
 eventuell -t-a [ɛventʊ'ɛli] возможный 99  
 exam/en-en-ina [ek'sa:mən] экзамен 43  
 examensdag-en-ar [ek'sa:mens,dɑ:g/] день  
 экзамена 41  
 examensfoto -t-n [ek'sa:mens,fu:tʊ] фотография  
 с экзамена 43  
 exemp/el-let = [ek'sɛm:pəl] пример 10

F  
 fabrik-en-er [fab'ri:k] фабрика 15  
 Fadern = Gud ['fu:dən] Бог 76  
 faktiskt ['fak:ɪstɪt] действительно,  
 фактически 42  
 fall-et = [fal:] случай  
 i så fall [i'so:fal:] в таком случае 115  
 fall/a-er föll-it ['fal:a] падать 70  
 familj-en-er [fa'mil:j] семья 12  
 fanns [fan:s] см: finnas 66  
 fantasi-n-er [fanta'si:] воображение,  
 фантазия 74  
 fantastisk -t-a [fan'tas:tisk] фантастический  
 69  
 far/fadern fäder [fɑ:r] отец 7  
 far/bror -brodern -bröder ['far:brʊr] дядя  
 (брат отца) 7  
 far/far-fadern-fäder ['far:far] дедушка (отец  
 отца) 7  
 far/mor -modern -mödrar ['far:mʊr] бабушка  
 (мать отца) 7  
 fars dag [fɑ:s'dɑ:g/] день отца 116  
 fastän ['fas:tən] хотя 82  
 fatta/s-s-des-ts ['fat:as] не хватать 22

feber-n ['fe:bər] высокая температура 89  
 feberfri -tt-a ['fe:bər,frɪ:] нормальная  
 температура 89  
 febertermomet/er-ern-rar ['fe:bərtærmu,me:tər]  
 термометр, градусник 89  
 februari [febru'ɑ:rɪ] февраль 9  
 fel [fel:] неправильно 21  
 fem [fem:] пять 10  
 femtio ['fem:ti] пятьдесят 10  
 50-årskalas-et = ['fem:tiɔ:skɑ:lɑ:s] празднование  
 для 50-летия 74  
 femton ['fem:ton] пятнадцать 10  
 fest-en-er [fes:t] праздник, вечер 74  
 fett-et-er [fet:] жир 99  
 fick [fɪk:] см: få 74  
 figur-en-er [fɪ'gʊr] фигура 97  
 fika-r-de-t (v) ['fɪka] пить кофе 25  
 film-en-er [fɪlm] фильм 20  
 filmrull/e-en-ar ['fɪlm,rɔ:lɑ:] пленка 50  
 fin-t-a [fi:n] красивый, хороший 13  
 fing/er-ret-rar ['fɪŋ:ɛr] палец 91  
 finhacka/d-t-de ['fɪn,hak:ad] мелко  
 рубленный 99  
 Finland ['fɪn:lənd] Финляндия 31  
 finländare-n = ['fɪn:lən:dərə] финн 61  
 finnas finns fanns funnits ['fɪnas] находиться,  
 быть 21  
 det finns [dɛ'fɪn:s] есть 21  
 fira-r-de-t ['fɪrɑ] праздновать 63  
 fisk-en-ar [fɪsɪk] рыба 37  
 fiska-r-de-t ['fɪs:ka] ловить рыбу 77  
 fiskgratäng-en-er ['fɪs:kgɾa,tɛŋ:] рыбная  
 запеканка 95  
 fixa-r-de-t ['fɪksɑ] доставать; устраивать  
 49  
 fjorton ['fju:tɔn] четырнадцать 10  
 fjäll-et = [fjɛl:] гора 53  
 fjällstation-en-er ['fjɛl:sta,ʃʊn] горная  
 станция 70  
 flask/a-an-or ['flas:ka] бутылка 39  
 fler(a) [flɛr,'flɛrɑ] больше; несколько 43  
 flest [flɛst] больше (всех) 77  
 de flesta [dɔm'flɛs:tɑ] большинство 77  
 flick/a-an-or ['fɪkka] девушка 26  
 flickvän-nen-ner ['fɪk,vɛn:] подруга,  
 девушка 26  
 flyga-er flög flugit ['fly:ga] лететь 9  
 flytta-r-de-t ['flytɑ] переезжать 12  
 flög [flɔ:g] см: flyga 18  
 folk-et [fɔlk] люди, народ 65  
 form-en-er [fɔ:rɪm] форма 19  
 forma-r-de-t ['fɔ:rma] придавать форму 99  
 fors-en-ar [fɔ:ʃɪ] порог 70  
 forska-r-de-t ['fɔ:ʃka] исследовать 79

fortfarande ['fu:tɪ,faɪrandə] всё еще 49	fyrfaldig -t -a ['fy:r,faldɪg/] четырехкратный 75
fot -en fötter [fu:t] ступня 90	fyrtyio ['fœ:tɪ] сорок 10
fothboll -en -ar ['fu:t,bol:] футбол 16	få får fick fått [fo:] мочь, иметь разрешение 21
fothbollsmatch -en -er ['fu:t,bols,mat:ʃ] футбольный матч 38	få får fick fått [fo:] получать 40
foto -t -n ['fu:tɪu] фотография, снимок 31	få ihop [fo'i'hup] составлять 83
fotoalbum -et = ['fu:tɪu,albom:] альбом для снимков 41	få ner (v) [fo'neɪr] съесть 97
fotograf -en -er [fu'tu'grɑ:f] фотограф 43	fåg/el -eln -lar ['fɔ:gəl] птица 106
fotografera -r -de -t [fu'tu'grɑ:'fɛ:rɑ] фотографировать 43	fått [fœ:t] см: få 89
frack -en -ar [frak:] фрак 104	fåtölj -en -er [fœ'tølj:] кресло 32
frall/a -an -or ['fral:a] булочка 37	färs -en -er [fæ:ʃ:] мясной фарш 37
fram [fram:] см: komma fram 65	färsk -t -a [fæ:ʃ:k] свежий 65
rakt fram ['ra:kt'fram:] вперед, прямо 32	född fött födda [fø:d] рожденный 12
framför ['fram:fœr] перед 32	födelsedag -en -ar ['fø:dəlsə,dɑ:z/g/, 'fø:l:sə,dɑ:] день рождения 75
framtid -en ['fram:tɪd] будущее 76	följ/a -er -de -t ['følj:ja] следовать 101
framåt ['fram:ot] к, около 111	följa med [følja'mɛ:] идти (ехать) с 101
Frankrike ['frɑ:k'rikə] Франция 8	följande ['følj:ɛndə] следующий 92
fransk/man -mannen -män ['frans,man:] француз 26	föll [føl:] см: falla 70
franska -n ['frans:skɑ] французский язык 8	fönst/er -ret = ['fønstər] окно 30
fras -en -er [fras:] фраза, выражение 22	för [fœr] (что)... за 8
fraslist/a -an -or ['frɑ:lsɪstɑ] разговорник 13	för потому что 20
fredag -en -ar ['fre:da] пятница 9	för для 40
frimärke -t -n ['fri:mær:ikə] почтовая марка 31	för за 42
frisk -t -a [fris:ik] здоровый; свежий 59	för за 50
frisör -en -er [fri'sœr] парикмахер 27	för слишком 67
fritid -en ['fri:tɪd] свободное время 105	för за (не против) 82
fritidshus -et = ['fritɪds,hus:] дача 105	för ... sedan [fœr ... sɛn/ɪ/] тому назад 9
fru -n -ar [fru:] жена 59	för att [fœrat, fœrɔ] чтобы 65
frukost -en -ar ['frøk:ɔst] завтрак 25	före ['fœrə] перед, до 97
frukostbuffé -n -er ['frøk:ɔstbu:fɛ:] завтрак-шведский стол 67	före/dra -drar -drog -dragit ['fœrə,dru:] предпочитать 107
frukt -en -er [frøkɪt] фрукт 37	förening -en -ar [fœ'reɪnɪŋ] объединение, клуб 107
fruktsallad -en -er ['frøkɪt,salad] фруктовый салат 95	föreställning -en -ar ['fœrə,stel:nɪŋ] представление 101
frys/a -er frös frusit: ['fry:sɑ] мерзнуть	förgifta/d -t -de [fœ'ɟɪftad] отравленный 115
jag fryser [ja'fry:sər] мне холодно 54	förkyl/d -t -da [fœ'çy:ld] простуженный 89
fråg/a -an -or ['fro:ga] вопрос 12	förkylning -en -ar [fœ'çy:lnɪŋ] простуда 92
fråga -r -de -t ['fro:ga] спрашивать 8	förlova/d -t -de [fœ'lorvad] обрученный 26
från [frɔn] от, с, из 8	förlåt [fœ'lorɪt] извини/те! 35
från och med ['frɔn'ɔ'mɛ:] начиная с 101	förmiddag -en -ar ['fœir,mɪdɪɑ] время до полудня 25
ful -t -a [fu:l] некрасивый 58	förnamn -et = ['fœr,nɑ:mɪn] имя 14
full -t -a [føl:] полный 89	förort -en -er ['fœir,ut:] пригород 103
fungera -r -de -t [føŋ'ge:rɑ] функционировать, действовать 100	förra ['fœrɑ] предыдущий, прошлый
funktion -en -er [føŋk'sju:n] функция 80	förra veckan ['fœrɪə'vek:ɪɑn] на прошлой неделе 18
füll/a -er -de -t ['fyla] наполнять, заполнять	förresten [fœ'rest:tən] кстати 74
fülla i [fyla'i:] заполнять (бланк итп) 67	förrätt -en -er ['fœr,retɪ] закуска 95
fülla år [fyla'ɔ:r] исполняться (о возрасте) 69	församling -en -ar [fœ'sɑm:lɪŋ] собрание 96
fyra ['fy:rɑ] четыре 9	försena/d -t -de [fœ'sɛ:nad] опоздавший 47
	först [fœ:stɪ] сначала 32

första ['fœʃtːa] первый 35  
 för/stå-står-stod-stått ['fœʃ'to:] понимать 8  
 försök/a -er -te -t ['fœ'ʃœ:ka] пробовать,  
 пытаться 21  
 förvåna/d -t -de ['fœr'voinad] удивленный 77  
 föräld(er)-ern-rar ['fœ'reli:drar] один из  
 родителей 26

## G

gaff/el -eln-lar ['gaf:təl] вилка 39  
 gamla ['gam:la] см: gammal 46  
 Gamla Stan [gamla'stɑ:n] Старый Город;  
 самая старая часть Стокгольма 77  
 gammal -t gamla ['gam:al] старый 11  
 ganska ['gan:ska] довольно 77  
 gapa -r -de -t ['gɑ:pɑ] открывать рот 89  
 gardin-en-er [ga'di:n] занавеска 30  
 gat/a -an-or ['gɑ:tɑ] улица 31  
 ge ger gav gett [je:] давать 97  
 får ej ges ['fœr'ej:'je:s] нельзя давать 92  
 ge upp [je'ɒp:] бросить 83  
 generös -t -a [ʃene'rø:s] щедрый,  
 великодушный 53  
 genom ['je:nɒm] через 107  
 gick [jik:] см: gå 18  
 gift/-t -ta [jift:] женатый, замужняя 26  
 gifta -ter -te -t:  
 gifta sig ['jift:tasej:] жениться 73  
 gilla -r -de -t ['jila] любить 33  
 gissa -r -de -t ['jisa] угадывать 27  
 gitarr-en-er [ji'tar:] гитара 52  
 gjorde ['ju:də] см: göra 18  
 glad glatt glada [glɑ:d/] рад, довольный,  
 радостный 56  
 glas-et = [glɑ:s] стакан; стекло 31  
 glass-en [glas:] мороженое 16  
 Globen ['glu:bən] "Глобус"; закрытая  
 арена, одно из зданий составляющих  
 профиль Стокгольма 78  
 glädja gläder gladde glatt ['gleidja] радовать  
 97  
 glögg-en [glög:] глинтвейн 115  
 glöm/ma -mer -de -t ['gløm:a] забывать 20  
 glömsk -t -a [glømsk] забывчивый 109  
 god gott goda [gu:d/] хороший, добрый;  
 вкусный 21  
 god dag [gu'da:] добрый день 13  
 god kväll [gu'kvæl:] добрый вечер 13  
 god middag [gu'mid:a] добрый день 13  
 god morgon [gu'mor:ɒn] доброе утро 13  
 god natt [gu'nat:] спокойной ночи 28  
 godis-et ['gudis] конфеты 81  
 golf-en [gɒlf] гольф 84  
 golv-et = [gɒlv] пол 23

Gotland ['gɒt:land] Готланд, большой  
 остров в Балтийском море, см. карту  
 63  
 gott [gɒt:] см: god 20  
 grabb-en-ar (v) [grab:] парень 74  
 grad-en-er [gra:d] градус 52  
 gram-met = [gram:] грамм 92  
 gran-en-ar [grɑ:n] елка 115  
 gratis ['grɑ:tis] бесплатно 80  
 grattis ['grat:is] поздравляем! 75  
 gratulera -r -de -t [gratu'le:ra] поздравлять 75  
 grava/d -t -de см: lax 95  
 grill-en-ar [gril:] грилл 52  
 grilla/d -t -de ['gril:ad] гриллованный 95  
 grillkorv-en-ar ['gril;kɔrv:] сосиски для  
 гриллования 52  
 gråt/a -er grät -it ['gro:tɑ] плакать 16  
 gräde -n ['gred:ə] сливки 37  
 gräla -r -de -t ['grɛ:la] сориться 103  
 grön -t -a [grø:n] зеленый 31  
 Gröna Lunden [grøna'lænd:] известный парк  
 для народных гуляний в Стокгольме 77  
 grönsak-en-er ['grøn,sɑ:kər] овощ 37  
 Gud [gu:d] Бог 76  
 guid/e-en-er [gaj:d] гид, проводник 77  
 gul -t -a [gu:l] желтый 32  
 gulblommig -t -a ['gu:l,blum:t/g/] желтоцветный 60  
 guldlock/a -an-or ['gol:d,klɔk:a] золотые  
 часы 76  
 gummistöv/el -eln-lar ['gom:støv:əl]  
 резиновый сапог 104  
 gurk/a -an-or ['gor:ka] огурец 37  
 gymnastik/sko -n -r [jymna'sti:k,sku:]  
 спортивная тапочка 55  
 gymnastisera -r -de -t [jymnasti'se:ra] делать  
 гимнастику 105  
 gympa -n (v) ['jym:pa] гимнастика, зарядка  
 108  
 gå går gick gått [go:] ходить, идти 9  
 gå i skolan [go i'sku:lan] ходить в школу  
 48  
 gå igenom [go i'je:nɒm] просматривать 83  
 gå in [go'ɪn:] входить 89  
 gå ut [go'ut:] выходить 101  
 gå över [go'ø:vər] переходить 70  
 gå över [go'ø:vər] проходить 93  
 gång-en-er [gɒŋ:] раз 41  
 en gång till ['en gɒŋ'til:] ещё раз 51  
 gås-en gäss [go:s] гусь 115  
 gäll/a -er -de -t ['jel:a] касаться, идти речь  
 (о чём-н) 71  
 gärna ['jærna] с удовольствием, охотно 67  
 gäst-en-er [jes:t] гость 27

Gävle ['jɛ:vlə] город севернее Стокгольма,  
см карту 111  
göra gör gjorde gjort ['jœ:ra] делать 12  
Götaland ['jœ:ta,lɑ:nd] южная часть Швеции,  
см. карту 53  
Göteborg [jœtə'bo:rj] Гетеборг, большой  
город, см. карту 12

## H

ha har hade haft [ha:] иметь 9  
ha för sig [ha'fœ:ʃɛj] делать, заниматься  
101  
ha med sig [ha'mɛ:ʃɛj] иметь с собой 53  
ha på sig [ha'pœ:ʃɛj] носить (одежду),  
быть (в чем-то) 97  
ha råd [ha'ro:d] иметь средства 56  
ha tur [ha'tu:r] иметь удачу (счастье)  
103  
hade ['hadɔ:] см: ha 19  
haft [haf:t] см: ha 19  
hak/a -an -or ['hɑ:kɑ] подбородок 91  
hall -en -ar [hal:] передняя 32  
hallon -et = ['hal:ɔn] малина 37  
hals -en -ar [hɑ:lɪs] шея; горло 89  
halsduk -en -ar ['hɑ:lɪs,du:k] кашне, шарф 55  
halstablett -en -er ['hɑ:lɪstab,lɛ:t] таблетка от  
боли горла 90  
halv -t -a [hal:v] пол, половина 11  
halvklar -t -a ['hal:v,klo:r] полуготовый 53  
halvtimm/e -en -ar ['hal:v,tim:] полчаса 11  
hamburgare -n = ['hɑ:m,bœ:rjɑ] гамбургер 40  
han [han:] он 11  
hand -en händer [hɑ:nɪd] рука 91  
handduk -en -ar ['hɑ:nɪ,du:k] полотенце 90  
handla -r -de -t ['hɑ:n/d/la] делать закупки 49  
handled -en -er ['hɑ:n/d,lɛ:d] записаться 91  
handsk/e -en -ar ['hɑ:nɪskɑ] перчатка 55  
hans [hɑ:nɪs] его (чей?) 38  
hatt -en -ar [hat:] шляпа 55  
hav -et = [ha:v] море 52  
hej [hej:] здравствуй/те, привет! 8  
hej då ['hej:'do:] пока, до свидания! 20  
heja -r -de -t ['heja] подбадривать криками  
72  
heja ['heja] давай/те! (восклицание на  
матче итп) 72  
hejsan ['hej:sɑn] привет! 13  
hekto -t = ['hekɪtu] сто грамм 92  
hel -t -a [hel:] целый 19  
hela dagen [hela'dɑ:gə/n] целый день 19  
helg -en -er [hel:j] праздник, выходной  
день 20  
helige Ande ['hel:igə'ɑ:nɔ] святой дух 76  
heller:

inte heller [intə'hɛ:lɛr] тоже не 56  
hellre ['hɛ:lɔ] охотнее, скорее 68  
Helsingborg [hɛlsɪŋ'bœ:rj] город на юге, см  
карту 47  
helst [hɛ:lɪst] охотнее всего, скорее всего  
vem som helst ['vɛm:sɔm'hɛ:lɪst] кто угодно  
107  
helsvensk -t -a ['hɛ:l,svɛn:sk] полношведский  
26  
hem [hɛm:] домой 46  
hembaka/d -t -de ['hɛm,bɑ:kɑd] испеченный  
дома 95  
hemland -et hemländer ['hɛm,lɑ:nd] родина 107  
hemma ['hɛmɑ] дома 21  
hemmakväll -en -ar ['hɛmɑ,kfɛ:l] вечер дома  
(с семьей) 41  
hemska -t -a [hɛm:sk] страшный, ужасный 101  
henne ['hɛnɔ] ее, ей 21  
hennes ['hɛnɔs] ее (чей?) 42  
herr/e -en -ar ['hɛrɔ] господин, мужчина 95  
het/a -er -te -at ['hɛ:tɑ] называться 8  
hinna/a -er hann hunnit ['hɪnɑ] успеть 49  
histori/a -en [hi'stu:riɑ] история 61  
hit [hi:t] сюда 54  
hitta -r -de -t ['hitɑ] находить 52  
hjälp -en [jɛ:lɪp] помощь 50  
med hjälp av [mɛ'jɛ:lɪp av] с помощью  
(чего-н) 112  
hjälp/a -er -te -t [jɛ:lɪpɑ] помогать 27  
hjälpa till [jɛlpɑ'tɪl] помогать 71  
hjärta -t -n ['jɛ:tɑ] сердце 76  
Holland ['hɔ:lɑnd] Голландия 8  
hon [hun:] она 18  
honom ['hɔnɔm] его, ему 72  
hoppa/s -s -des -ts ['hɔpɑs] надеяться 93  
hos [hɔs] у 23  
hosta -n ['hɔs:tɑ] кашель 90  
hostmedicin -en -er ['hɔs:tɛdɪ,sɪn] лекарство  
от кашля 90  
hotell -et = [hu'tɛlɪ] гостиница 27  
hotelldirektör -en -er [hu'tɛl:dirɔk,tœ:r] директор гостиницы 27  
hotellfräs -en -er [hu'tɛl:frɑ:s] фраза в гостинице 67  
hud -en [hu:d] кожа 94  
huller om buller ['hɔlɔr ɔm 'bɔlɔr] в беспорядке, вверх дном 41  
hum/mer -mern -rar ['hɔm:ɔr] омар 95  
humor -n ['hu:mɔr] чувство юмора 51  
humör -et [hø'mœ:r] настроение 65  
hund -en -ar [hɔnɪd] собака 42  
hundra ['hɔnɪ/d/ra] сто 10  
hundrade (g) ['hɔnɪ/d/rɑdɔ] сто 75  
hungrig -t -a ['hɔŋrɪ/g] голодный 51



hur [hu:r] как 9  
 hur dags [hu'dak:s] в котором часу 25  
 hur gammal [hu'gam:al] сколько лет  
 (кому-н) 11  
 hur långt [hu'ɔŋ:t] как далеко, сколько  
 (километров) 65  
 hur länge [hu'ɛŋ:ə] как долго 68  
 hur mycket [hu'myk:tə] сколько 62  
 hur många [hu'mɔŋ:a] сколько (по  
 количеству) 62  
 hurra [ho'ra:] ура! 75  
 hursa [ho'sa:] пожалуйста?, как вы  
 сказали? 35  
 hus-et = [hu:s] дом 42  
 hushåll-et = [hu:s,hol:] домашнее  
 хозяйство 106  
 hustru-n-r [hø:st:rø] жена 76  
 husvagn-en-ar [hu:s,vɑ:ŋ:n] автоприцеп для  
 жилья 63  
 huvud-et =/-en [hu:vod, hu:və] голова 89  
 huvud/stad-en huvudstäder [hu:vø/d,sta:/d/]  
 столица 77  
 huvudrätt-en-er [hu:vod,ret:] второе блюдо  
 95  
 huvudvärk-en [hu:vø/d,vær:k] головная боль  
 90  
 huvudvärkstabelt-en-er [hu:vø/d,værkstab,let:]  
 таблетка от головной боли 92  
 hyr/a hyr-de-t [hy:ra] нанимать, брать на  
 прокат 43  
 hålla-a-er håll-it [hol:a] держать  
 hålla [hol:a] 75  
 hålla med [hola'me:] соглашаться 81  
 hålla på traditioner [hola po tradi'su:nər]  
 держаться традиций 115  
 hålla sig i form [hola se:j i'for:m] держаться  
 в форме 108  
 hår-et [hor] волосы 27  
 hår/d-t-da [hod] твердый 58  
 hårtork-en-ar [ho:'tɔ:r:k] сушилка для  
 волос, фен 27  
 häl-en-ar [he:l] пятка 91  
 hälsa-n [hel:sa] здоровье 107  
 hälsa-r-de-t [hel:sa]здороваться 16  
 hälsa [hel:sa] передавать привет 20  
 hälsa på [helsa'po:] навещать 68  
 hälsningsfras-en-er [hel:sniŋs,fras]  
 приветственная фраза 13  
 hämta-r-de-t [hem:ta] забирать, приносить  
 21  
 hän/da-der-de-t [hen:da] случаться 90  
 händelse-n-r [hen:dælsə] случай, событие  
 76  
 händer [hen:dər] см: hand 94

händig-t-a [hen:diŋ:g/] искусный,  
 практичный, ловкий 103  
 häng/a-er-de-t [hen:ɔ висеть 31  
 här [hæ:r] здесь 14  
 hög-t-a [hø:g] высокий 86  
 höger [hø:gər] правый  
 till höger [ti//hø:gər] справа, направо 32  
 högtidsdag-en-ar [hø:git:ts,dɑ:/g/] праздничный день 114  
 höjdpunkt-en-er [hø:j:d,pøŋ:kt] кульминационный пункт 108  
 hör/a hör-de-t [hø:ra] слышать; слушать 15  
 höra av sig [hø:ra'ɑ:v se:j] давать знать о себе 28  
 hör/as hörs-des-ts [hø:ras] 13  
 vi hörs! [vi'hø:s] созвонимся! 13  
 hörförståelse-n [hø:rfø:stø:ælsə] понимание  
 услышанного (упражнение) 14  
 hörn-et = [hø:ŋ] угол 32  
 höst-en-ar [hø:st] осень 53

# I

i [i:/] в 7  
 i alla fall [iala'fal:] во всяком случае, всё равно 56  
 idag [i'dɑ:] сегодня 9  
 i föl [i'fju:] в прошлом году 18  
 i förrgår [i'fø:r:gor] позавчера 83  
 igår [i'go:r] вчера 9  
 igår kväll [igor'kfel:] вчера вечером 18  
 i går morse [igor'mø:stə] вчера утром 83  
 i hörnet (av) [i'hø:ŋø:t əv] в углу 34  
 i höstas [i'hø:stas] прошлой осенью 83  
 i kväll [i'kfel:] сегодня вечером 18  
 i mitten [i'mittən] посреди, в середине 101  
 i morgon [i'mor:ɔn] завтра 9  
 i morgon bitti [imor:ɔn'bit:ti] завтра утром 83  
 i morgon kväll [imor:ɔn'kfel:] завтра вечером 83  
 i morse [i'mø:stə] сегодня утром 49  
 i tisdags [i'tist:as] в прошлый вторник 9  
 i stället [i'stæl:t] вместо 87  
 i år [i'ør] в этом году 18  
 i övermorgon [i'ø:vər,mor:ɔn] послезавтра 83  
 ibland [i'blɑ:n/d/] иногда 49  
 idrottsförening-en-ar [i'drotsfø:re:niŋ] спортивный клуб 107  
 IFK Göteborg [i'ef'ko: jøtə'bø:r:j] известный спортивный клуб в Гетеборге 49  
 ifrån [i'fro:n, i'frøn] от, с 8  
 igen [i'jɛ:n] опять 21

- igenom** [i'je:nom] через 83  
**ihop** [i'hup] вместе 83  
**IKEA** [i'ke:ə] большой мебельный магазин, магазин "Все для дома" 57  
**in** [in:] в, внутрь 19  
**information -en -** [informa'su:n] информация, сведения 107  
**inför** [i'n:fœr] перед, при 76  
**inför** [i'n:fœr] перед 110  
**ingen inget inga** [i'ŋ:ən, i'ŋ:ət, i'ŋ:a] никакой 21  
**ingenting** [iŋən'tiŋ:] ничего 71  
**ingrediens -en -er** [iŋgredi'ens:] ингредиент 99  
**ingå -r ingick -tt** [i'ŋ:go:] входить (в состав), быть включенным 40  
**inklusive** [i'ŋ:klø'sivə] включая 52  
**inlag/d -t -da** [i'n:lag:d] маринованный 99  
**innan** [i'n:n] до (того как) 52  
**inne** [i'n:ə] дома, в помещении 21  
**innebandy -n** [i'n:ə,ban:dv] хоккей с мячом, в закрытом помещении 105  
**inom** [i'n:om] в, в пределах 50  
**inte** [i'ntə] не 9  
**internationell -t -a** [intənətsu'nel:] международный 26  
**intressant/t -t -ta** [intrə'sant:] интересный 14  
**intresse -t -n** [i'n'tres:ə] интерес 108  
**intresseförening -en -ar** [i'n'tres:əfœ're:niŋ] общество (клуб) для заинтересованных лиц 106  
**intressera/d -t -de** [intrə'se:rad] заинтересованный 62  
**invandrare -n =** [i'n:vand:rərə] иммигрант/ка 107  
**invånare -n =** [i'n:vø:nərə] житель 107  
**invänta -r -de -t** [i'n:ven:tə] ждать 86  
**ironisk -t -a** [i'ru:nisk] иронический 74  
**irritera/d -t -de** [iri'te:rad] раздраженный 81  
**ishockey -n** [i's:høkry] хоккей (с шайбой) 81  
**Italien** [i'ta:liən] Италия 19  
**italienska -n** [itali'e:nska] итальянский язык 107
- J**  
**ja** [ja:] да 8  
**jack/a -an -or** [j'ak:tə] куртка 55  
**jag** [ja:/] я 8  
**jaga -r -de -t** [j'a:ga] охотиться 106  
**jaha** [ja'hə:] вот что 40  
**januari** [janu'ɑ:rɪ] январь 9  
**Japan** [j'a:pan] Япония 61  
**jaså** [j'as:ə] вот как 54  
**javisst** [ja'vis:t] конечно 20  
**jeans -en (pl)** [jɪnz] джинсы 23
- jo** [ju:] нет, конечно (в ответ на отрицание в вопросе); да (вводное слово) 87  
**jobb -et =** [job:] работа 18  
**jobba -r -de -t** [j'ɔb:tə] работать 25  
**jodå** [ju:'dɔ:] ну, ничего 74  
**jogga -r -de -t** [j'ɔg:a] бежать (для здоровья) 105  
**Jokkmokk** [j'ɔk'mɔk:] маленький город на севере, см карту 63  
**jordgubb/e -en -ar** [ju:'d,gøb:ə] клубника 37  
**ju** [ju:] ведь 38  
**juice -en -er** [ju:s] фруктовый сок 9  
**jul -en -ar** [ju:l] рождество 115  
**julaf/on -onen -nar** [ju:l,af:ɪtɔn] канун рождества, сочельник 116  
**julbord -et =** [ju:l,bu:rd] рождественский стол 115  
**juldag -en -ar** [ju:l,dɑ:g/g/] первый день рождества 116  
**juldagsmorg/on -onen -nar** [ju:l,dɑ:s,mɔ:r:ɔn] утро первого дня рождества 115  
**juli** [ju:'li:] июль 9  
**julklapp -en -ar** [ju:l,klap:] подарок к рождеству 115  
**julota -n** [ju:l,utə] богослужение рано утром в первый день рождества 115  
**jultomt/e -en -ar** [ju:l,tɔm:tə] Дед-мороз 115  
**juni** [ju:'ni:] июнь 9  
**just:**  
**just nu** [jɔst'nu:] именно теперь, сейчас 20  
**just det** [jɔst'det:] вот именно 28  
**jämföra jämför -de -t** [j'e:m:fœ:rə] сравнивать 70  
**jämförelse -n -r** [j'e:m:,fœ:rɛlsə] сравнение 107  
**jämn -t -a** [j'em:n] равный 99  
**Jämtland** [j'em:tland] край на севере 14  
**jätte -** [j'et:ə] очень 38  
**jättedepptig -t -a (v)** [j'et:ə,deptɪ:g/g/] сильно угнетенный, подавленный 100  
**jättegullig -t -a (v)** [j'et:ə,golɪ:g/g/] чудесный, очень милый 81  
**jättejobbig -t -a (v)** [j'et:ə,jɔbɪ:g/g/] очень тяжелый 38  
**jättestor -t -a (v)** [j'et:ə,stu:r] огромный 70  
**jättetrevlig -t -a (v)** [j'et:ə,trevlɪ:g/g/] очень приятный 38
- K**  
**kafé -et -er** [ka'fe:] кафе 40  
**kaffe -t** [kaf:ə] кофе 11  
**kak/a -an -or** [ka:ka] печенье 37  
**kall -t -a** [kal:] холодный 40

kalla -r -de -t ['kal:a] называть 115  
 kalla/s -s -des -ts ['kal:as] называться 77  
 kalsonger -na (pl) [kal'sɔŋ:ər] кальсоны 55  
 kam -men -mar [kam:] гребень 27  
 kan [kan:] см: kunna 21  
 kanelbull/e -en -ar [ka'ne:l,bol:ə] булочка с  
 корицей 40  
 kanonväd/er -ret [ka'nu:n,vɛ:dər] прекрасная  
 погода 68  
 kanot -en -er [ka'nut:] байдарка 43  
 kanske ['kan:sə] может быть 20  
 kapp/a -an -or ['kap:a] пальто (дамское) 55  
 Karlskrona [kol's'kru:nə] портовый город на  
 юге, см карту 14  
 Karlstad ['kar:stɑ:d] город у озера Венер,  
 см карту 14  
 kart/a -an -or ['kar:t:a] карта 14  
 kass/a -an -or ['kas:a] касса 50  
 kassörsk/a -an -or [ka'sɔ:s'ka] кассирша 27  
 kasta -r -de -t ['kas:ta] бросать 10  
 kasta ut [kasta'ut] выбрасывать 115  
 kastspö -et -n ['kas:t,spø:] спиннинг 74  
 katt -en -er [kat:] кошка 42  
 kavaj -en -er [ka'vaj:] куртка, пиджак 55  
 Kebnekaise [kebne'kaj:sə] самая высокая  
 гора в Швеции, 2117 м. см. карту 70  
 kemi -n [çe'mi:] химия 12  
 ketchup -en ['ket:ʃɒp] кетчуп 37  
 kila -r -de -t (v) ['ci:lə] уходить 28  
 kill/e -en -ar (v) ['kil:] парень 26  
 kilo -t = ['ci:lu, 'ki:lu] кило 92  
 kilometer -n = [çilu'mɛ:tər] километр 47  
 kind -en -er [çin:d] щека 91  
 kiosk -en -er [çr'ɔ:sik, kr'ɔ:sik] киоск 50  
 Kiruna ['kir:əna] город на самом севере,  
 см. карту 69  
 kjol -en -ar [çu:l] юбка 55  
 klappa -r -de -t (g) ['klap:a] биться (о  
 сердце) 76  
 klar -t -a [kla:r] готовый 83  
 klar -t -a [kla:r] ясный, прозрачный 53  
 klara -r -de -t ['kla:rə] справиться, сделать  
 klara sig ['kla:rə se:] справляться 67  
 klass -en -er [klas:] класс 26  
 klia -r -de -t ['kli:a] чесаться 93  
 klimat -et = [klɪ'ma:t] климат 108  
 klipp/a -an -or ['klip:a] скала 52  
 klipp/a -er -te -t ['klip:a] резать, стричь 69  
 klock/a -an -or ['klɔk:a] часы 11  
 klokt -a [klu:k] умный 43  
 klä -r -dde -tt [kle:] одевать  
 klä på sig [kle'po:se:] одеваться 46  
 kläder -na (pl) ['kle:dər] одежда 27  
 klänning -en -ar ['klen:ɪŋ] платье 55

knapp -en -ar [knap:] пуговица 87  
 kniv -en -ar [kni:v] нож 39  
 knytkalas -et = ['kny:tka,lɑ:s] вечеринка (на  
 которую каждый приносит что-то) 104  
 knä -t -n [kne:] колено 91  
 ko -n -r [ku:] корова 117  
 kod -en -er [kɔ:d] код 86  
 koka -r -de -t ['ku:ka] варить 42  
 kok/bok -boken -böcker ['ku:k,bu:k] поваренная  
 книга 51  
 kok/t -t -ta [kuk:t] варенный 95  
 kolla -r -de -t (v) ['kol:a] проверять 23  
 koloni -n -er [kolɔ'ni:] огородный участок 108  
 kolonilott -en -er [kolɔ'ni:,lot:] огородный  
 участок 105  
 kom [kɔm:] см: komma 9  
 kombinera -r -de -t [kɔmbi'ne:rə]  
 комбинировать, сочетать 72  
 komma -er kom -it ['kɔm:a] приходить,  
 приезжать 9  
 komma att ['kɔm:a at, 'kɔm:a ɔ] (выражает  
 будущее время) будет 18  
 komma fram [kɔma'fram:] проходить,  
 подходить 65  
 komma för sent [kɔm:a fɔ'se:nt] опаздывать  
 51  
 komma i tid [kɔma'i'ti:d] приходить во-  
 время 81  
 komma ihåg [kɔma'i'ho:g] помнить 32  
 komma in [kɔma'in:] входить 32  
 komma ut [kɔma'ut:] выходить 111  
 kompis -en -ar (v) ['kɔm:pis] приятель/ница 7  
 komplimangfrās -en -er [kɔmpli'maŋg,fru:s]  
 фраза выражающая комплимент 75  
 koncentrera -r -de -t sig [kɔnsɛn'tre:rə se:]  
 концентрироваться 89  
 konsert -en -er [kɔn'sɛ:r] концерт 78  
 konsonant -en -er [kɔnsɔ'nan:it] согласная 10  
 konst -en [kɔnist] искусство 108  
 konstig -t -a ['kɔnsti:g] странный 70  
 kontakt -en -er [kɔn'takt:] контакт 107  
 kontokort -et = ['kɔntɔ,ku:t] банковая  
 карточка (для банкомата) 23  
 kontroll -en -er [kɔn'trɔ:l] контроль 13  
 kontrollera -r -de -t [kɔntro'le:rə]  
 контролировать 27  
 kopiera -r -de -t [kupi'e:rə] копировать 51  
 kopp -en -ar [kɔp:] чашка 39  
 korg -en -ar [kɔr:j] корзина 104  
 korsord -et = ['kɔs:u:d] кроссворд 117  
 kort -et = [ku:t] фотография,; карточка;  
 открытка; билет 43  
 kort -t -ta [kɔ:t] короткий 57  
 kort svar -et = ['kɔt,svɑ:r] краткий ответ 48

korv-en-ar [kɔrɪv] колбаса 37  
 korvsmörgås-en-ar [ˈkɔrɪv,smɔ:rgɔs] бутерброд с колбасой 40  
 kosta-r-de-t [ˈkɔsɪta] стоить 11  
 kosttillskott-et [ˈkɔsɪtɪl,skɔt:] добавление до  
 пиши 92  
 kostym-en-er [kɔsty:m] костюм 55  
 kotlett-en-er [kɔtˈletɪ] котлета 37  
 kr=kron/a-or [ˈkru:nə] корона 40  
 krama-r-de-t [ˈkru:ma] обнимать 66  
 krama/s-s-des-ts [ˈkru:mas] обниматься 65  
 Kreta [ˈkre:ta] Крета 56  
 kring [krɪŋ] около 115  
 krokig-t-a [ˈkru:kɪ/g] кривой 58  
 kron/a-an-or [ˈkru:nə] корона 11  
 kropp-en-ar [krɔp:] тело 92  
 krya-r-de-t: krya på sig [kryaˈpɔ:sɛj] выздоравливать  
 93  
 krydd/a-an-or [ˈkryd:a] приправа 99  
 kryddmått-et = [ˈkryd,mɔt:] мерка для  
 приправ (=1 мл) 99  
 kräft/a-an-or [ˈkrefɪta] рак 115  
 kräftskiv/a-an-or [ˈkrefɪt,si:və] вечер в  
 августе, где раки главное блюдо 115  
 kudd/e-en-ar [ˈkɛdɔ] подушка 67  
 kul (v) [ku:l] весело 38  
 Kullaberg [kɔlaˈbæ:ɪ] высокая скала на  
 берегу моря, в юго-западной Швеции  
 62  
 kultur-en-er [kɔlˈtu:r] культура 61  
 kunde [ˈkɔn:də] см: kunna 43  
 kung-en-ar [kɔŋ:] король 80  
 Kungliga slottet [kɔnɪl/g/a/ˈslɔt:t] королевский  
 замок в Стокгольме, официальная  
 резиденция королевской семьи 77  
 Kungsan (v) [ˈkɔŋ:sən] см: Kungsträdgården 78  
 Kungsleden [ˈkɔŋ:s,le:dən] "Королевская  
 тропа"; популярный туристический  
 маршрут на севере, между Абиско и  
 Хемаван, 440 км длины 65  
 Kungsträdgården [ˈkɔŋ:stɾæ,ɡɔ:tɔn] парк в  
 центре Стокгольма 78  
 kunna: kan kunde kunnat [ˈkɔn:a] мочь; уметь  
 71  
 kurs-en-er [kɔʃ:] курс 9  
 kusin-en-er [kɔˈsɪn] двоюродный брат или  
 сестра 7  
 kvar [kʰvɛr] в остатке  
 finnas kvar [fɪnasˈkʰvɛr] оставаться 62  
 kvart-en-ar [kʰvɛ:t] четверть 11  
 kvinn/a-an-or [ˈkʰfɪn:a] женщина 22  
 kvinnlig-t-a [ˈkʰfɪn:lɪ/g] женственный 92  
 kvitta-r-de-t:

det kvittar [deˈkʰfɪt:ar] всё равно 86  
 kvitto-t-n [ˈkʰfɪtʉ] квитанция 87  
 kväll-en-ar [kʰvɛl:] вечер 20  
 kvällstidning-en-ar [ˈkʰvɛl:s,tɪd/nɪŋ] вечерняя  
 газета 50  
 kyckling-en-ar [ˈçykɪlɪŋ] цыпленок 37  
 kylskåp-et = [ˈçyɪl,sko:p] холодильник 30  
 kyrk/a-an-or [ˈçy:rɪka] церковь 104  
 käll/a-an-or [ˈçɛla] источник 106  
 känn/d-t-da [çɛn:d] известный 85  
 kän/na-ner-de-t [ˈçɛn:a] знать (кого-н) 112  
 känna sig [ˈçɛn:a sɛj] чувствовать себя  
 72  
 kän/nas känns-des-ts [ˈçɛn:as] чувствоваться 42  
 kär-t-a [çær] дорогой, милый 28  
 kärlek-en [ˈçæ:lek] любовь 103  
 kök-et = [çɔ:k] кухня 23  
 könsorgan-et = [ˈçɛn:sɔr,ɡɔ:n] половой орган  
 91  
 köp/a-er-te-t [ˈçɔ:pə] покупать 16  
 Köpenhamn [çɔpənˈham:n] Копенгаген 38  
 kör/a kör-de-t [ˈçɔ:ra] ехать (на  
 автомобиле), править 9  
 körkort-et = [ˈçɔ:ɪr,kɔ:t] водительские права  
 27  
 körsbär-et = [ˈçɔ:ɪs,bæ:ɪ] вишня 37  
 kött-et [çɔ:t] мясо 37  
 köttbull/e-en-ar [ˈçɔ:t,bɔl:ə] мясной биток 51  
 köttfärs-en-er [ˈçɔ:t,fæ:ɪ] мясной фарш 99

## L

laga-r-de-t [ˈla:ɡa] починать 41  
 laga mat [ˈla:ɡaˈmat] готовить еду 27  
 lagom [ˈla:ɡɔm] как раз, в меру 52  
 lamp/a-an-or [ˈlam:pə] лампа 30  
 land-et länder [lan:d] страна 14  
 landskap-et = [ˈlan:d/ˈska:p] край  
 (исторический/географический) 14  
 landskap-et = [ˈlan:d/ˈska:p] ландшафт 61  
 Lappland [ˈlap:land] Лапландия; край на  
 самом севере 14  
 lax-en-ar [lak:s] лосось 39  
 gravad lax [ˈɡra:vadˈlak:s] сырая лососина  
 с приправами 95  
 ledig-t-a [ˈleɪdɪ/g] свободный 40  
 ledsen-et-na [ˈles:ən] грустный, огорченный  
 58  
 legitimation-en-er [legɪtɪmaˈʃu:n]
 удостоверение личности 67  
 lek/a-er-te-t [ˈle:ka] играть (о детях) 16  
 Lettland [ˈlet:land] Латвия 24  
 lev/a-er-de-t [ˈle:və] жить 74  
 leve [ˈle:və] да здравствует 75  
 lifta-r-de-t [ˈlɪfɪta] ехать автостопом 70

ligg/a -er lág legat ['lɪg:a] лежать 16  
 ligga ['lɪg:a] находится 35  
 lik -t -a ['li:k] похожий 42  
 lika ['li:ka] одинаково 107  
 lilla ['lɪ:lə] см: liten 64  
 lingon -et = ['lɪŋ:ɔn] брусника 95  
 Liseberg ['lɪsə'bær:ɪ] известный парк с  
 аттракционами в Гетеборге 46  
 lista -an -or ['lɪ:stə] список 20  
 lite ['li:tə] немного 8  
 liten liten lilla små ['lɪ:tən] маленький 23  
 liv -et = ['li:v] жизнь 52  
 ljus -t -a ['ju:ʃ] светлый 58  
 lockig -t -a ['lɔ:kɪŋ/g/] кудрявый 58  
 lokal -t -a ['lu:kəl] локальный, местный 53  
 London ['lɔ:n:dən] Лондон 56  
 lova -r -de -t ['lo:və] обещать 81  
 Lucia ['lu:ʃiə] Люсия; традиция 13  
 декабря, ведущая свое начало от  
 средневековой святой 115  
 luciatåg -et = ['lu:ʃiə,tɔ:g] процессия в день  
 Люсии 115  
 luck/a -an -or ['lɔ:kə] пропуск 73  
 luft -en ['lɔ:f:t] воздух 96  
 lunch -en -er ['lɔn:ʃ] обед 25  
 Lund ['lʊn:d] город на юге, см карту 8  
 lung/a -an -or ['lɔŋ:a] легкое 89  
 lust: ha lust ['hu:'les:t] иметь желание,  
 хотеться 101  
 luttfisk -en ['lu:t,fɪs:k] вяленая рыба, блюдо  
 на рождественском столе 115  
 lycklig -t -a ['lyk:lɪŋ/g/] счастливый 76  
 lyssna -r -de -t ['lys:nə] слушать 13  
 låna -r -de -t ['lɔ:nə] взимствовать, взять  
 займы 46  
 lång -t -a ['lɔŋ:] длинный; высокий (о  
 человеке) 23  
 hur lång tid ['hu:ɔŋ'ti:d] как долго 65  
 långbyxor -na (pl) ['lɔŋ:,byk:sur] длинные  
 брюки 55  
 långfärdsskridskor -na (pl) ['lɔŋ:fæd,skri:skur] коньки  
 дальнего катания 105  
 långsamt ['lɔŋ:samt] медленно 78  
 lår -et = ['lo:r] ляжка, бедро 91  
 låta -er låt -it ['lɔ:tə] давать, позволять 95  
 låt bli ['lɔt'bli:] перестать/те, оставь/те  
 в покое 93  
 läge -t -n ['lɛ:gə] положение, обстановка  
 13  
 lägenhet -en -er ['lɛ:gən,he:t] квартира 8  
 lägga/a -er la(de) lagt ['lɛ:gə] класть 73  
 lägga sig ['lɛ:gə se:] лечь 73  
 lägga i ['lɛ:gə'i:] вкладывать 99  
 läkare -n = ['lɛ:kə:rə] врач 89

läkarmottagning -en -ar ['lɛ:karmu,tə:gnɪŋ] поликлиника 90  
 lämna -r -de -t ['lɛ:m:nə] оставлять; давать  
 lämna in ['lɛ:m:nə'in:] сдавать, подавать  
 90  
 länder ['lɛ:n:dər] см: land 61  
 länge ['lɛŋ:gə] долго 65  
 länge sedan ['lɛŋ:əsən] давно 21  
 längre ['lɛŋ:rə] дальше; дольше  
 inte längre [intə'lɛŋ:rə] не больше 100  
 längta -r -de -t ['lɛŋ:ta] тосковать 38  
 läpp -en -ar ['lɛp:] губа 91  
 lär/a lär -de -t:  
 lära sig ['lɛ:rə se:] учиться 72  
 lärare -n = ['lɛ:rərə] учитель 27  
 läs/a -er -te -t ['lɛ:sə] читать 10  
 läsa ['lɛ:sə] учиться, изучать 12  
 läsk -en ['lɛ:s:k] лимонада, прохладный  
 напиток 16  
 lätt lätt -a ['lɛ:t] легкий (не трудный) 58  
 lätt lätt -a легкий (не тяжелый) 58  
 lättöl -et ['lɛ:t,œl] низкоалкогольное  
 (легкое) пиво 40  
 läxa/a -an -or ['lɛ:k:sə] урок 71  
 löjlig -t -a ['lɔj:lɪŋ/g/] смешной, нелепый 103  
 lök -en -ar ['lɔ:k] лук 37  
 lön -en -er ['lɔ:n] жалование, зарплата 56  
 lördag -en -ar ['lɔ:da] суббота 9  
 lördagseftermiddag -en -ar ['lɔ:da'seftə'r/mɪd:a] субботный день 51  
 lördagsmorgon/on -onen -nar ['lɔ:da:s,mɔ:ɔn] субботное утро 52  
 lösa/a -er -te -t ['lɔ:sə] решить (проблему) 94  
 löses i vatten ['lɔ:səs i'vat:ən] растворяется  
 в воде 92  
 lösa in ['lɔ:sə'in:] брать (чек) 50

M  
 mack/a -an -or (v) ['mak:tə] бутерброд 40  
 mage -en -ar ['mɑ:gə] желудок, живот 91  
 maj ['maj:] май 9  
 majbras/a -an -or ['maj:,brɑ:sə] Традиционный  
 костер 30 апреля, встреча весны 115  
 makt -en ['mak:t] власть 80  
 Malmö ['mal:mø] большой город на юге,  
 см карту 14  
 mamm/a -an -or ['mam:a] мама 20  
 mammaledig -t -a: ['mam:a,lɛ:duŋ/g/]   
 vara mammaledig быть в отпуске по  
 уходу за ребенком 103  
 man -nen män [man:] мужчина 26  
 man [man:] неопределенное местоимение  
 21  
 manlig -t -a ['man:lɪŋ/g/] мужественный 92

markera -r -de -t [mar'ke:ra] пометать,  
отмечать 14

marknad -en -er: [mar'knad]  
Jokkmokks marknad многовековой рынок в  
селе "Юокмокк", где саамы и иные  
продают свое ремесло, в начале  
февраля 63

marmelad -en -er [mar'me'la:d] мармелад 37

mars [ma:ʃ] март 9

massor (av) [mas'sur av] множество 33

mat -en [mat] еда 37

matbord -et = [mat'bu:d] обеденный стол 30

match -en -er [matʃ] матч 49

matematik -en [matema'ti:k] математика 27

matlagning -en [mat'la:gnɪŋ] приготовление  
пищи 106

matlagningskurs -en -er [mat'lagɪŋs,ku:s]  
кулинарный курс 107

maträtt -en -er [mat'rɛ:t] блюдо 95

matsked -en -ar [mat'sɛ:d] столовая ложка  
92

matte/a -an -or [matra] ковер 30

med [mɛ] с (кем-н) 20

medan ['me:dan] пока, в то время как 46

medborgare -n = [me:ɔ,borʃarə] гражданин/ин,  
-ка 107

medellivslängd -en [me:ðəli:f,leŋd] средняя  
продолжительность жизни 107

Medelsvensson ['me:ðə,svən:sən]  
средний (типичный) швед 115

medelålders ['me:ðə,lə:ðəʃ] пожилой 107

medicin -en -er [med'i:sin] лекарство 89

mellan ['mɛ:lan] между 33

mellanstation -en -er ['mɛ:lansta,ʃu:n] станция  
находящаяся по дороге 47

mellanstor -t -a ['mɛ:lan,stu:r] средний по  
величине 99

mellanöl -et ['mɛ:lan,ø:l] пиво средней  
крепости 45

men [mɛn] но, а 8

mena -r -de -t ['mɛ:na] хотеть сказать,  
иметь в виду 81

mening -en -ar [me:nɪŋ] предложение 19

meny -n -er [me'ny:] меню 40

mer(a) [me:r, 'me:ra] больше 23

mest [mes:t] больше всего; большей  
частью 53

meter -n = [me:tər] метр 35

middag -en -ar ['mɪd:a] обед 20

midj/a -an -or ['mɪdʒa] талия 91

midsofmar -maren -rar ['mis:ɔmar] середина  
лета; прастарый праздник около  
летнего солнцестояния между 20 и 26  
июня 63

midssommaraft/on -onen -nar [mis:ɔmar'af:tən]  
канун праздника "мидссоммар",  
соответствующий кануну Иванова дня  
115

midssommar/stång -stången -stänger ['mis:ɔma,ʃtɔŋ]  
праздничный шест, украшенный  
листьями и цветами вокруг которого  
танцуют 115

mig [me:j] меня, мне 9

mil -en = [mi:l] (шведская) миля = 10 км  
47

miljard -en -er [mil'ja:d] миллиард 10

miljon -en -er [mil'ju:n] миллион 10

milliliter -n = [mil'li:tər] миллилитр 92

millimeter -n = [mil'me:tər] миллиметр 47

min mitt mina [mi:n, mi:t, 'mi:na] мой 41

mineralvatt/en -net [mi:nə'ra:t,vat:ən]  
минеральная вода 67

minne -t -n ['mi:nə] память 103

minska -r -de -t ['min:ska] уменьшать (ся) 99

minst [mi:nst] по крайней мере, минимум  
95

minus ['mi:nos] минус 90

minusgrad -en -er ['mi:nəs,gra:d] градус  
холода (ниже нуля) 110

minut -en -er [mi'nu:t] минута 11

misstänksamhet -en ['mis:teŋksam,he:t]  
подозрительность 103

mitt [mi:t] см: min 21

mitt -en [mi:t] середина

mitt på dagen [mi't po'da:ɡə/n] в середине  
дня 52

i mitten [i'mi:tən] в середине 101

mitt emot [mi'tə'mu:t] напротив 34

mjuk -t -a [mju:k] мягкий 58

mjölk -en [mjølk] молоко 37

mog/en -et -na ['mu:ɡən] зрелый 66

mor modern mödrar [mur] мать 7

Mora ['mu:ra] маленький город в центре  
страны, см карту 14

mor/far -fadern -fäder ['mur:far] дедушка  
(отец матери) 26

mor/mor -modern -mödrar ['mur:mur] бабушка  
(мать матери) 26

morg/on -onen -nar ['mɔ:rɔn] утро 25

morgondimma/a -an -or ['mɔ:rɔn,dim:a] утренний  
туман 53

morgonrock -en -ar ['mɔ:rɔn,rɔki] халат 55

morot -en morötter ['mu:rui:t] морковь 37

mot [mu:t] против 92

motionera -r -de -t [mu:tʃu'ne:ra] бегать (для  
здоровья) 105

motsats -en -er ['mu:t,sat:s] противоположность  
28

mottagning -en -ar	['mu:tə:gnɪŋ]	прием	90
mun -nen -nar	[møn:]	рот	91
musik -en	[mu'si:k]	музыка	39
müsl -n	['mys:lɪ]	мусли (кукурузные хлопья)	37
mycket	['myk:tə]	много; очень	15
mygg -en (pl)	[myg:]	комары	70
myggolj/a -an -or	[myg:,ɔl:jə]	масло против комаров	65
mysig -t -a	['mysi:g/]	уютный	86
må:			
ja, må han leva	['ja:mohan'le:va]	да здравствует	75
må -r -dde -tt	[mo:]	чувствовать себя	89
måla -r -de -t	['mo:lə]	красить	103
månad -en -er	[mo:nad]	месяц	9
måndag -en -ar	['møn:da]	понедельник	9
många	['moŋ:a]	много (по количеству)	23
mårtensaft/on -onen -nar	[mɔ:təns'af:ɪɔn]	Праздник в южном крае "Сконе", 10 ноября, когда гусь главное блюдо, по старому среднеевропейскому обычаю	116
måste måste måst	['mɔ:s:tə]	должен	28
män	[mɛn:]	см: man	27
människ/a -an -or	['mɛn:ɪʃə]	человек	91
mätt mätt -a	[mɛ:t]	сытый	38
möb/el -eln -ler	['mø:bəl]	мебель	21
möbelfär -en -er	['mø:bəla,fæ:r]	мебельный магазин	86
möbelvaruhus -et =	['mø:bəlvəru,hu:s]	мебельный магазин (большой)	86
möjlig -t -a	['møj:lɪ:g/]	возможный	101
mönstra/d -t -de	['møn:stɾad]	узорчатый	59
mörk -t -a	[mœr:k]	темный	58
möss/a -an -or	['mø:s:a]	шапка	55
möt/a -er -te -t	['mø:ta]	встречать	46
N			
nack/e -en -ar	['nak:ə]	затылок	91
nagelfil -en -ar	['na:gəl,fil]	напильник для ногтей	92
namn -et =	[nam:n]	имя; название	8
nationalitet -en -er	[natʃunəli'tɛt]	национальность	8
natt -en nätter	[nat:]	ночь	25
nattlinne -t -n	[nat:,lɪn:ə]	ночная сорочка	55
natur -en	[na'tu:r]	природа	53
naturligtvis	[natu'li:t'vi:s]	конечно	43
nedan	['ne:dan]	ниже	80
Nederländerna	['ne:də,lɛn:dənə]	Нидерланды	61
nej	[nej:]	нет	8
ner	[ne:r]	вниз	
gå ner	[go'ne:r]	заходить (о солнце), опускаться	52
sitta ner	[sita'ne:r]	сидеться	93
sätta sig ner	['set:a sej'ne:r]	сидеться	89
nervös -t -a	[nær'vø:s]	нервный	89
ni	[ni:]	вы	20
Nikkaluokta	['nika:luk:ta]	поселок на севере, см карту	70
nio	[ni:ru,ni:ə]	десять	10
nittio	['nit:i]	девяносто	10
nittion	['nit:ɔn]	девятнадцать	10
19-årig	['nit:ɔn,ɔri:g/]	девятнадцатилетний	103
Nobel	[nu'bɛl:]	Альфред Нобель, 1833-96rr, шведский изобретатель, подарил свое огромное имущество фонду, который финансирует Нобелевские премии	80
nog	[nu:g]	вероятно	83
noll	[nɔ:l]	ноль	10
Nordens Venedig	['nu:dəns ve'ne:di:g]	Венеция Севера	77
nordost	[nu'dʊs:t]	северовосток	53
nordväst	[nu'd'vɛs:t]	северо-запад	53
nordvästlig -t -a	[nu'd'vɛs:li:g/]	северо-западный (о ветре)	53
norr	[nɔ:r]	север	53
norra	['nɔ:riə]	северный	53
Norrländ	['nɔ:lənd]	Северная часть Швеции	53
november	[nu'vem:bər]	ноябрь	9
nu	[nu:]	теперь, сейчас	18
num/mer -ret =	['nɔm:ər]	номер	16
ny -tt -a	[ny:]	новый	56
nyduscha/d -t -de	['ny:deʃ:ad]	тот который только что принял душ	53
nyhet -en -er	['ny:he:t]	новость, известие	84
nyptotis -en	['ny:pu,tai:ts]	молодой картофель	115
nyptäsig/en -et -na	['ny:po,sti:gən]	тот который только что сел (в поезд итп)	47
nytt	[nyt:]	см: ny	73
nyårsaft/on -onen -nar	[nyɔs'af:ɪɔn]	канун Нового года	114
någon något några	[nɔ:n, nɔ:t, 'nɔ:riə / 'nɔ:ɡɔn, 'nɔ:ɡɔt, 'nɔ:ɡriə]	некоторый	14
någonstans	[nɔɡɔn'stənis, nɔn'stənis]	где-то	91
någoting	['nɔ:ɡɔntɪŋ, 'nɔnɪtɪŋ]	что-то	96
något	['nɔ:ɡɔt, nɔ:t]	что-то; см также någon	23
några	['nɔ:ɡriə, 'nɔ:riə]	несколько; см также någon	14
nåhä	[ne'he:]	вот это да!	42

när [næ:r] когда 9  
 närmast ['næ:rmast] ближайший 71  
 närvaro -n ['næ:r,vɑ:rʊ] присутствие 76  
 näs/a -an -or ['nɛ:sa] нос 91  
 nässpray -en -er ['nɛ:s,pre:j] носовой спре-  
 (мед.) 92  
 nästa ['nɛs'ta] следующий  
 nästa vecka ['nɛs'ta'vek:a] на следующей  
 неделе 18  
 nästan ['nɛs:tan] почти 40  
 nästappa -n ['nɛ:s,tɛp:a] заложенный нос,  
 насморк 92  
 nätter ['nɛ:tɛr] см: natt 67  
 nöd:

i nöd och lust [i'nø:d o'lø:s:t] и в горе и в  
 радости 76

## O

obekväm ['u:bøk,fɛ:m] неудобный 31  
 obligatorisk -t -a [ɔbligə'tu:risk] обязательный  
 80  
 observera -r -de -t [ɔpsər've:rɔ] обращать  
 внимание 47  
 och [ɔk:,ɔ] и, а 7  
 också ['ɔk:sɔ] тоже, также 23  
 odla -r -de -t ['u:dlɑ] выращивать 108  
 ofta ['ɔf:ta] часто 26  
 oh [o:] ох 43  
 oj [ɔj:] ой 41  
 ojdå ['ɔj:dɔ] ого, ой 87  
 OK [ɔ'kɛ:j] в порядке, ладно 28  
 oktober [ɔk'tu:bər] октябрь 9  
 olika ['u:,li:kə] разные 63  
 om [ɔm] через 9  
 om если 56  
 om о, про 35  
 omkring [ɔm'krɪŋ] около 53  
 omonterad -t -de ['u:mɔn,tɛ:rɔd]  
 немонтированный 83  
 omskaka -s -des -ts ['ɔm:ska:kas]  
 потрясаться 92  
 onsdag -en -ar ['un:sta] среда 9  
 ont [un:t] боль 89  
 ha ont i [hə'un:t i] иметь боль в 89  
 ord -et = [u:d] слово 19  
 ordförråd -et = ['u:dfœ:ro:d] запас слов 117  
 ordination -en -er [ɔd'ina'su:n] прописание  
 (врача) 92  
 ordna -r -de -t ['o:dna] устроить 67  
 ordning -en -ar ['o:dniŋ] порядок 24  
 göra i ordning [jɔərə i'o:dniŋ] привести в  
 порядок 110  
 orka -r -de -t ['ɔ:r:kə] быть в силах 71  
 orolig -t -a ['u:,ru:li:g] беспокойный 70

Orrefors ['ɔ:rɔfɔs] местность с известным  
 стекольным заводом, см карту 31  
 orsak -en - ['u:,sɔ:k] причина 71  
 ort -en -er [u:t] местность 14  
 orör/d -t -da ['u:,rœ:d] нетронутый 61  
 oss [ɔs:] нас, нам 70  
 ost -en -ar [us:t] сыр 37  
 ostmack/a -an -or (v) ['us:t,mak:a] бутерброд с  
 сыром 45  
 ostsmörgås -en -ar ['u:st,smœ:rgɔs] бутерброд  
 с сыром 40  
 oväd/er -ret = ['u:,vɛ:dər] непогода 54

## P

packa -r -de -t ['pak:a] упаковывать 23  
 paddlingssemest/er -ern -rar ['pad:liŋsɛ,mɛs:tər]  
 отпуск проведенный на байдарке 43  
 paket -et = [pa'kɛ:t] пакет 50  
 pann/a -an -or ['pan:a] лоб 91  
 pann/a -an -or ['pan:a] сковородка 99  
 pannkak/a -an -or ['pan:kə:kə] блин 115  
 papp/a -an -or ['pap:a] папа 20  
 pappaledig -t -a; ['pap:a,lɛ:di:g/]  
 vara pappaledig быть в отпуске по уходу  
 за ребенком (для отца) 103  
 papper -et = ['pap:ər] бумага 100  
 par -et = [pa:r] пара 23  
 par -et = [pa:r] пара, супруги 100  
 ett par dagar [ət par'da:ga/r] несколько,  
 два-три 62  
 para -r -de -t: ['pa:ra]  
 para ihop [para i'hu:p] соединять,  
 составлять 88  
 paraply -et -er [para'ply:] зонтик 55  
 Paris [pa'ris] Париж 26  
 park -en -er [pa:r:k] парк 16  
 parti -et -er [pa'ti:] партии 95  
 pass -et = [pas:] паспорт 79  
 passa -r -de -t ['pas:a] подходить, идти  
 (к чему-н) 104  
 passa -r -de -t ['pas:a] подходить (по  
 размеру), хорошо сидеть 87  
 pasta -n ['pas:ta] паста 37  
 paus -en -er [pa:ʊs] перерыв, пауза 110  
 pengar -na (pl) ['pɛŋər] деньги 50  
 penn/a -an -or ['pɛn:a] перо; карандаш  
 73  
 pensionering -en -ar [pan'su'ne:rɪŋ] увольнение  
 по пенсионному возрасту 76  
 pensionär -en -er [pan'su'næ:r] пенсионер/ка  
 107  
 pensionärsgymna -n [pan'su'næ:s,jym:pa]  
 гимнастика для пенсионеров 108  
 peppar -n ['pɛpər] перец 99



pepparkak/a -an -or [ˈpepaːkaːka] печенье с  
приностями 115  
per [pær] в, за 92  
perfekt/-t -ta [pærˈfekt] безупречный,  
прекрасный 52  
perrong -en -er [pærˈrɔŋ] платформа 47  
person -en -er [pærˈsʊn] лицо, человек 7  
piano -t -n [piˈɑːnu] пианино, рояль 19  
pigg -t -a [pig] бодрый, веселый 59  
pingst -en [piŋst] троица 114  
pingstaf/on -onen -nar [ˈpiŋstˌafɪtɔn] канун  
троицы 115  
placera -r -de -t [plaˈseːra] ставить,  
помещать 24  
planera -r -de -t [plaˈneːra] планировать 46  
plats -en -er [plats] место 62  
platsbiljett -en -er [ˈplatsbiˌjet] плацкартный  
билет 47  
plattform -en -er [ˈplatˌfɔrm] платформа 47  
plocka -r -de -t [ˈplɔka] собирать 104  
plommon -et = [ˈplumːɔn] слива 37  
plusgrad -en -er [ˈplʊːsˌɡraːd] градус тепла  
110  
plåst/er -ret = [ˈplɔːstər] пластырь 65  
pojke -en -ar [ˈpojˌkə] мальчик 26  
Polen [ˈpoːlən] Польша 8  
polis -en -er [puˈlɪs] полиция; полицейский  
26  
politisk -t -a [puˈliːtsk] политический 80  
polkagris -en -ar [ˈpoliˌkaˌɡris] Красные и  
белые мятные конфеты, из г. Гренна  
103  
polska -n [ˈpɔlska] польский язык 8  
pool -en -er [puːl] бассейн 62  
populär -t -a [popuˈlæːr] популярный 85  
portion -en -er [portˈsjuːn] порция 95  
post -en [pɔst] почта 83  
posten [ˈpɔstən] почта (отделение) 20  
potatis -en -ar [puˈtaːtis] картофель 37  
Prag [praːɡ] Прага 56  
prata -r -de -t [ˈpraːta] разговаривать 16  
precis [preˈsiːs] точно, именно 86  
present -en -er [preˈsent] подарок 74  
Pressbyrån [ˈprestˌbyːrɔn] киоски для  
продажи м.пр. прессы 21  
prickig -t -a [ˈpriːkiːɡ] в крапинках 59  
pris -et -er [pris] цена 11  
pris -et = [pris] награда, приз 42  
prisivär/d -t -da [ˈpriːsˌvæːd] стоящий своей  
цены 61  
program -met = [pruˈɡramː] программа  
90  
promenera -r -de -t [pruˈmæːneːra] гулять,  
прохаживаться 27

propagera -r -de -t [prupaˈɡeːra] агитировать  
82  
prosit [ˈpruːsɪt] будь здоров! 93  
PS [ˈpeːsɪ] пост скриптум 70  
pub -en -ar [pɒb] пубной бар, трактир 35  
pund -et = [pʊnd] фунт 27  
purjolök -en -ar [ˈpʊːrjɔˌløk] лук-пореи 37  
pussa/s -s -des -ts [ˈpesas] целоваться 65  
pyjamas -en -ar [pyˈjaːmas] пижама 55  
på [poː] на, в  
på kvällen [poˈkfɛlːən] вечером 73  
på tisdag [poˈtiːsta] в (следующий)  
вторник 9  
på universitetet [poˈonivɛːsɪˈtɛtət] в  
университете 12  
påfyllning -en -ar [poˈfylˌnɪŋ] еще одна  
чашка (кофе) 40  
påse -en -ar [ˈpoːsə] кулек 81  
påsk -en -ar [pɔːsk] пасха 114  
påstigande [poˈstiːɡandə] садящийся (в  
поезд итп), новый пассажир 47  
päron -et = [ˈpæːrɔn] груша 37

R

rad -en -er [raːd] ряд 101  
radhus -et = [ˈraːdˌhuːs] ряд одинаковых  
домов 108  
radio -n radioapparater [ˈradio] радио 30  
rak -t -a [rak] прямой 58  
rakt fram [ˈraktˌfram] прямо 32  
rakhv/et -eln -lar [ˈrakˌhyːvəl] безопасная  
бритва 92  
randig -t -a [ˈrandiːɡ] полосатый 59  
re/a -an -or [ˈreːa] распродажа 56  
recept -et = [reˈsept] рецепт (кулинарный)  
51  
recept -et = [reˈsept] рецепт 89  
receptfri -tt -a [reˈseptˌfriː] без рецепта 94  
reception -en -er [resepˈʃuːn] приемный зал,  
рецепция 27  
redan [ˈreːdan] уже 48  
regn -et [reŋ] дождь 54  
regna -r -de -t [ˈreŋːna] идти (о дожде)  
det regnar [dɛˈreŋːnar] идет дождь 18  
regncap/e -en -er [ˈreŋˌkɛːp] накидка от  
дождя 55  
regnskur -en -ar [ˈreŋˌskuːr]  
кратковременный дождь 53  
rekommendera -r -de -t [rekoˈmenˈdeːra]  
рекомендовать 39  
ren -t -a [reɪn] чистый 59  
ren -en -ar [reɪn] северный олень 70  
reparera -r -de -t [repaˈreːra] чинить 103  
repetition -en -er [repetiˈʃuːn] повторение 117

res/a -an -or ['re:sa] поездка, путешествие 33  
 res/a -er -te -t ['re:sa] путешествовать, ездить 33  
 resebyrå -n -er ['re:sa,by:rø] бюро путешествий 62  
 resecheck -en -ar ['re:sa,ʧek:] аккредитив 50  
 resfräs -en -er ['re:s,frä:s] путевая фраза 47  
 reskompis -en -ar ['re:s,komp:is] спутник 43  
 restaurang -en -er ['resto'raŋ:] ресторан 38  
 restaurangbesök -et = ['resto'raŋ:ba,sø:k] посещение ресторана 38  
 restaurangfräs -en -er ['resto'raŋ:,frä:s] фраза в ресторане 40  
 resväsk/a -an -or ['re:s,vest:ka] чемодан 56  
 riktigt ['rik:tɪ:k/t] совершенно, совсем  
 ring -en -ar ['riŋ:] кольцо 16  
 ring/a -er -de -t ['riŋ:a] звонить 16  
 ringmuren ['riŋ:,muri:n] Средневековая городская стена вокруг г. Висбы, на острове Готланд 63  
 ris -et [ris] рис 37  
 risk -en -er [ris:k] риск 53  
 roa -r -de -t:  
 roa sig ['ru:sa se:] веселиться 72  
 rock -en -ar [røk:] пальто 55  
 rolig -t -a ['ru:lɪg/] забавный; приятный 28  
 ropa -r -de -t ['ru:pa] звать 52  
 ros -en -or [rø:s] роза 42  
 rubrik -en -er [rø'brɪk] заглавие 92  
 rullande ['rø:landə] катящийся 107  
 rum -met = [rom:] комната; номер (в гостинице) 32  
 runt [ron:t] вокруг 63  
 runtom [ront'om:] вокруг 99  
 rutig -t -a ['ru:ti:g/] клетчатый 59  
 rygg -en -ar [ryg:] спина 91  
 ryggsäck -en -ar ['ryg:sæk] рюкзак 23  
 råd:  
 ha råd [ha'ro:d] (кому-то) по средствам 56  
 räcka/a -er -te -t ['rek:a] подавать 97  
 rädd rädda (pl) [red:] боязливый  
 vara rädd [va'ra/'red:] бояться 81  
 räka/a -an -or ['re:ka] креветка 37  
 räkmack/a -an -or (v) ['re:k,mak:a] бутерброд с креветками 40  
 räkning -en -ar ['re:knɪŋ] счет 83  
 räksallad -en -er ['re:k,sallad] салат с креветками 45  
 rätt [ret:] правильно 16  
 rätt -en -er [ret:] блюдо 40  
 röd rött röda [rød] красный 60

rödkål -en ['rø:d/kø:l] красная капуста 115  
 röka/a -er -te -t ['rø:ka] курить 82  
 röra/rör -de -t:  
 röra ner ['rø:ra'ne:r] вмешивать 99  
 S  
 sa [sa:] см: säga 35  
 Saab [sa:b] Сааб; шведская автомобильная марка 80  
 saft -en -er [sɔft] сок 37  
 sag/a -an -or ['sa:ga] сказка 107  
 sagt [sɔkt] см: säga 81  
 sak -en -er [sɔ:k] вещь 23  
 sakta ['sakta] медленно 89  
 sallad -en -er ['saltad] салат 37  
 salt -et [salt:] соль 97  
 sambo -n -r ['sam:bu] Сожитель/ница; форма брака юридически почти равный с женатым 26  
 samma ['sam:a] тот же (самый) 49  
 samman: ['sam:an]  
 arbeta samman [arbeta'sam:an] смешивать 99  
 samtal -et = ['sam:,tal:] разговор 51  
 samtidigt ['sam:,ti:dt] одновременно 110  
 sandal -en -er [san'da:l] сандалия 60  
 sann sant sanna [san:] правдивый 81  
 det är sant [de e'sant:] это правда  
 satt [sat:] см: sitta 65  
 sax -en -ar [saks] ножицы 27  
 scarf -en -ar [skar:f] шарф 55  
 schack -et [ʃak:] шахматы 78  
 schackpjäs -en -er ['ʃak:,pje:s] шахматная фигура 78  
 schackspel -et = ['ʃak:,spe:l] шахматы 95  
 schampo -t -n ['ʃam:pu] шампунь 27  
 se se såg sett [se:] смотреть; видеть 8  
 se ... ut [se ...'ut:] выглядеть 32  
 sedan ['se:dan, sen:] потом 20  
 sedan с (того времени) 89  
 segelbåt -en -ar ['se:gəl,bøt] парусная лодка 46  
 segelfartyg -et = ['se:gølfə,y:g] парусник 77  
 segla -r -de -t ['se:gla] плавать (на парусной лодке) 38  
 segling -en -ar ['se:glɪŋ] плавание (под парусами) 110  
 seglingsdag -en -ar ['se:glɪŋs,da:g/] день плавания (под парусами) 65  
 sekund -en -er [se'kø:n:d] секунда 11  
 semest/er -ern -rar [se'mes:tø:r] отпуск 12  
 sen -t -a [se:n] поздний 65  
 senap -en ['se:nəp] горчица 37  
 senast ['se:nast] не позднее (чем) 104

tack för senast [tak fœ'ɕe:nast] спасибо,  
было очень приятно! 97  
sentimental -t -a [sentimen'ta:l] сентиментальный 38  
september [sep'tem:bœr] сентябрь 9  
serietidning -en -ar [se'ri:tɪi/d/nɪŋ] комикс 90  
servera/s -s -des -ts [sær've:ras] подавать, обслуживать 67  
servett -en -er [sær'vet:] салфетка 39  
se/s -s sågs setts [sɛ:s] видется 28  
sett [set:] см: se 49  
sex [sek:s] шесть 10  
sextio ['seks:tɪ] шестьдесят 10  
sexton ['seks:tɒn] шестнадцать 10  
shorts -en (pl) [ʃɔ:ts шорты 55  
sid/a -an -or ['si:da] страница 19  
sid/a -an -or ['si:da] сторона 35  
siffr/a -an -or ['sɪf:rə] цифра 10  
sig [se:] себя 46  
sill -en -ar [sɪl:] селедка 37  
simhall -en -ar ['sɪm:hal:] закрытый бассейн для плавания 111  
simma -r -de -t ['sɪm:tə] плавать 105  
simtur -en -er: ta en simtur [tə ən'sɪm:tʊr:] поплавать 111  
sin sitt sina [sɪn:, sɪt:, 'si:nə] свой 23  
sist sistä [sɪs:t, 'sɪs:tə] последний 83  
sitt [sɪt:] см: sin 42  
sitt/a -er satt suttit ['sɪt:tə] сидеть 16  
situation -en -er [situa'sju:n] положение, обстановка 104  
sju [ʃu:] семь 9  
sjuk -t -a [ʃu:k] больной 59  
sjukbesök -et = ['ʃu:kbo:søk] посещение больного 104  
sjudom -en -ar ['ʃu:k,dʊm:] болезнь 104  
sjukhus -et = ['ʃu:k,hu:s] больница 26  
sjukskötersk/a -an -or [ʃu:k,ʃœtəʃka] медсестра 27  
sjunga -er sjöng -it ['ʃœŋ:a] петь 52  
sjungande ['ʃœŋ:andə] поющий 53  
sjuttio ['ʃɔ:tɪ] семьдесят 10  
sjutton ['ʃɔ:tɒn] семнадцать 10  
själv -t -a [ʃɛ:l:v] сам, один 13  
sjätte ['ʃɛ:tə] шестой 69  
sjö -n -ar [ʃœ:] озеро 52  
sjö/man -mannen -män ['ʃœ:man:] моряк 53  
sjöng [ʃœŋ:] см: sjunga 65  
sjösjuk -t -a [ʃœ:ʃu:k] страдающий морской болезнью 53  
ska skulle skolat [ska:, ska] выражает будущее время, долженствование итд 9  
skaffa -r -de -t ['skaf:tə] доставать, приобретать 108

skaka -r -de -t ['ska:kə] трясти 99  
skaldjur -et = ['ska:ɪl,jʊ:r] ракообразное животное 37  
Skansen ['skansən] этнографический музей на открытом воздухе, в Стокгольме 77  
skatt -en -er [skat:] налог 80  
sked -en -ar [ʃed] ложка 39  
skicka -r -de -t ['ʃɪk:tə] послать 97  
skid/a -an -or ['ʃi:da] лыжа åka skidor [oka'ʃi:du:r] кататься на лыжах 105  
skidtur -en -er: ta en skidtur [tə ən'sɪd:tʊr:] покататься на лыжах 110  
skil/d -t -da [ʃɪl:d] разведенный 103  
skilj/a -er skilde skilt: ['ʃɪl:tə] skilja sig ['ʃɪl:tə se:] разводиться 100  
skilj/as -s skildes skilt: ['ʃɪl:tə se:] разводиться skiljas åt ['ʃɪl:tə ɔ:t] расставаться 65  
skillnad -en -er ['ʃɪl:nad] разница 70  
skin/a -er -sken -it ['ʃɪnə] сиять 52  
skink/a -an -or ['ʃɪŋ:kə] ветчина 37  
skiv/a -an -or ['ʃɪr:və] пластинка 107  
skjort/a -an -or ['ʃu:tə] рубашка 55  
sko -n -r [sku:] ботинок, туфля 55  
skog -en -ar [sku:g] лес 65  
skoja -r -de -t ['sko:jə] шутить 74  
skola/a -an -or ['sku:lə] школа 9  
skolelev -en -er ['sku:le,le:v] ученик 107  
skotta -r -de -t ['skɔ:tə] сгребать (снег) 110  
skrattra -r -de -t ['skrat:tə] смеяться 16  
skrev [skrev:] см: skriva 18  
skriv/a -er skrev -it ['skri:və] писать 15  
skriva ner [skri:və'neɪr] записывать 51  
skriva upp [skri:və'ɒp:] записывать 22  
skriva ut [skri:və'u:t] выписывать 89  
skrivbord -et = ['skri:v,bu:d] письменный стол 30  
skrivit ['skri:vɪt] см: skriva 23  
skrivmaskin -en -er ['skri:vma:ʃɪn] пишущая машина 81  
skruva -r -de -t: ['skru:və] skruva ihop [skru:və'i'hu:p] свинчивать 83  
skugg/a -an -or ['skœg:a] тень 54  
skulle ['skœlə] см: ska 21 jag skulle vilja ... [ja skœlə'vɪl:jə] я хотел бы ... 21  
skval/er -ret ['skval:ər] сплетня 101  
skynda -r -de -t: skynda sig ['ʃyn:da se:] спешить, торопиться 101  
skål [sko:l] за ваше здоровье! 75

Skåne ['sko:nə] Край на самом юге Швеции 14  
 skåp-et = [sko:p] шкаф 30  
 skärgård-en-ar ['sæ:rgo:d] шхеры, архипелаг 46  
 skärgårdsbåt-en-ar ['sæ:rgo:d,s,bot] пароход курсирующий в шхерах 77  
 skön-t-a = [sø:n] приятный, удобный 31  
 sköt/a-er-te-t ['sø:ta] заботиться, ухаживать  
 sköta om sig [sø:ta'om:sej] заботиться о своем здоровье 20  
 sköterska/a-an-or ['sø:ta:ʃka] медсестра 89  
 slag-et = [sla:g] биение (сердца) 76  
 släps-en-ar [slɪp:s] галетук 55  
 slott-et = [slɔ:t] замок, дворец 62  
 slottsstek-en-ar ['slɔ:t,ste:k] бифштекс 95  
 slut-et = [slu:t] конец  
 till slut [tɪl/ 'slu:t] на конец 89  
 är slut [e' 'slu:t] окончен, кончилось 56  
 sluta-r-de-t ['slu:ta] кончать(ся) 41  
 slå-r slog slagit бить  
 slå [slo:] набирать (код итп) 86  
 slå upp [slo'op:] отыскать, посмотреть (в словаре итп) 89  
 släkt-en [slɛkt] родственники 42  
 släkting-en-ar ['slɛktɪŋ] родственник 103  
 smaka-r-de-t ['smɑ:kə] нравиться (о еде) 97  
 smal-t-a [smɑ:l] узкий; тонкий 32  
 smutsig-t-a ['smøt:sɪg] грязный 59  
 små [smo:] см: liten 64  
 Småland ['smo:land] Край в южной Швеции 14  
 småprat-et ['smo:,pra:t] беседа 100  
 småprata-r-de-t ['smo:,pra:ta] беседовать 101  
 småtimmarna: предразсветные часы  
 fram på småtimmarna [fram pø'smo:,tim:ɑ:nə] за полночь 74  
 smärtlindrande ['smæt;lin:drɑ:ndə] болеутоляющий 92  
 Smögen ['smø:gən] старый рыбацкий поселок, теперь популярное место для туристов, см. карту 65  
 smör-et [smø:ɐr] масло 37  
 smörgås-en-ar ['smø:rgəs] бутерброд 40  
 snart [snɑ:t] вскоре 12  
 snygg-t-a [sny:g] красивый 66  
 snäll-t-a [snɛ:l] добрый, милый 66  
 snö-n [snø:] снег 70  
 snöa-r-de-t ['snø:a] идти (о снеге)  
 det snöar [dø'snø:ar] идет снег 54  
 snöoväd/er-ret = ['snøu,vɛ:dr] метель 110

snöskot/er-ern-rar ['snø:sku:tər] моторный снегоход 110  
 sock-en-ar [sɔ:k] носок 55  
 soff/a-an-or ['sof:a] диван 23  
 soffbord-et = ['sof;bord] журнальный стол (перед диваном) 30  
 sol-en-ar [su:l] солнце 52  
 sola-r-de-t ['su:la] загорать 52  
 solig-t-a ['su:lɪg/] солнечный 53  
 som [som] который 22  
 som [som] как 41  
 som/mar-maren-rar ['søm:ar] лето 53  
 i sommar [i'søm:ar] этим летом 68  
 sommar/natt-natten-nätter ['søm:a,nat:] летняя ночь 65  
 sommarjobb-et ['søm:ar,jøb:] летняя работа 56  
 sommarkläder-na (pl) ['søm:ar,kle:dər] летняя одежда 56  
 sommarre/a-an-or ['søm:a,ɾe:a] летняя распродажа 56  
 sommarstuga/a-an-or ['søm:a,stu:ga] дача 80  
 somna-r-de-t ['søm:na] засыпать 65  
 somras:  
 i somras [i'søm:ras] прошлым летом 102  
 son-en söner [so:n] сын 7  
 sopp/a-an-or ['søp:a] суп 95  
 sort-en-er [sø:t] сорт, род  
 vilken sorts [vilken'sø:t:s] какого рода/сорта 86  
 sov/a-er sov-it ['so:va] спать 16  
 spalt-en-er [spalit] столбец 112  
 Spanien ['spani:ən] Испания 112  
 spara-r-de-t ['spɑ:ra] копить, беречь 56  
 speciell-t-a [spe:ʃi:el:] специальный 95  
 spegel-ein-lar ['spe:gəl] зеркало 30  
 spela-r-de-t ['spe:lə] играть 16  
 spis-en-ar [spis] печь 30  
 sport-en-er [spø:t] спор 85  
 sportmössa/a-an-or ['spø:t,mø:s:a] спортивная шапка 60  
 sportsko-n-r ['spø:t,sku:] спортивная обувь 60  
 sprang [sprɑ:ŋ] см: springa 19  
 sprayning-en-ar ['sprɛ:ɪnɪŋ] обрызгивание 92  
 spring/a-er sprang sprungit ['sprɪŋ:a] бегать 9  
 sprungit ['sprø:ɪt] см: springa 19  
 språk-et = [sprɔ:k] язык 8  
 spår-et = [spø:r] путь, колея 47  
 spår-et = [spø:r] след 70  
 spännande ['spen:ɑ:ndə] захватывающий, увлекательный 70  
 spö-t-n [spø:] см: Razgovornik 54  
 stackars ['stak:ʃ] бедный 42

- stad -en städer [stɑ:d] город 14  
 stan: [stɑ:n]  
 titta på stan [tita pɔːstɑ:n] осматривать  
 город 69  
 stanna -r -de -t ['stɑ:nɪə] оставаться 20  
 stanna -r -de -t ['stɑ:nɪə] останавливаться 98  
 stark -t -a [stɑ:k] сильный, крепкий 40  
 stat -en -er [stɑ:t] государство 79  
 station -en -er [stɑːʃʊn] станция 34  
 statistisk årsbok [statistisk ˈoɪs,bʊ:k]  
 статистический ежегодник 106  
 statschef -en -er ['stɑ:tʃɛf] глава  
 государства 80  
 stava -r -de -t ['stɑ:vɑ] писать (по буквам)  
 10  
 stek/t -t -ta [ste:kt] жаренный 38  
 stekpann/a -an -or ['ste:k,panɪə] сковородка 99  
 sten -en -ar [ste:n] камень 62  
 stereo -n -r ['steɪrɪə] стереоаппарат 30  
 stick/a -er stack stuckit (v) ['stɪkɪə] уходить 28  
 stig/a -er steg -it:  
 stiga in [stigaːm:] входить 96  
 stiga upp [stigaːɒp:] вставать 46  
 stjärt -en -ar [ʃæ:tɪ] зад 91  
 Stockholm ['stɒkɪ,hɔ:lɪm] Стокгольм,  
 столица, см. карту 8  
 stod [stʊ:d] см: stå 101  
 stol -en -ar [stʊ:l] кресло 30  
 stoppa -r -de -t ['stɒpɪə] останавливать 96  
 stor -t -a [stʊr] большой 32  
 Storbritannien ['stʊrbrɪ,tʌnɪən] Велико-  
 британия 61  
 storlek -en -ar ['stʊrlek] размер 87  
 strand -en stränder [strɑ:nɪd] берег 54  
 strump/a -an -or ['strɒm:pɑ] чулок 55  
 strumpbyx/a -an -or ['strɒm:p,bɪksɑ] калготки  
 55  
 ströbröd -et ['strø:r,bʀø:d] тертые  
 сухари 99  
 student -en -er [støːdɛntɪ] студент/ка 78  
 studentrum -met = [støːdɛnt,rom:]  
 студенческая комната 8  
 studera -r -de -t [støːdɛrɪə] учиться, изучать 8  
 studier -na (pl) ['stʊ:dɪər] учеба 100  
 studiecirck/el -eln -lar ['stʊ:diə,sɪrɪkəl] кружок  
 по изучению (чего-н) 106  
 studiemed/el -let = ['stʊ:diə,mɛ:dəl]  
 государственные средства для  
 студентов, частично в виде пособия  
 частично в виде займа 56  
 stugby -n -ar ['stʊ:g,bɪ:] село туристических  
 домиков 61  
 stund -en -er [støn:d] некоторое время 93  
 stå -r stod -tt [stɔ:] стоять 16  
 stå быть написанным 23  
 städa -r -de -t ['stɛ:ɖɑ] убирать 32  
 städning -en ['stɛ:dnɪŋ] уборка 71  
 stället:  
 i stället [iˈstɛlɛt] вместо 87  
 stäm/ma -mer -de -t ['stɛm:ɪə] сходиться 79  
 det stämmer [dɔːstɛm:ɪər] это правда 79  
 stäng/a -er -de -t ['stɛŋɪə] закрывать 96  
 störa stör -de -t ['stø:rɪə] мешать 22  
 större ['stø:rɪə] больше 85  
 störst [stø:rɛ:t] самый большой 85  
 stöv/el -eln -lar ['stø:vəl] сапог 55  
 sug/en -et -na: ['su:gən]  
 jag är sugen på мне хочется есть (что-н)  
 81  
 sur -t -a [su:r] кислый 58  
 surströmming -en -ar ['su:r,strøm:ɪŋ]  
 кислая салака; северношведская  
 специальность, обыкновенно в августе  
 115  
 surströmmingsfest -en -er ['su:r,strøm:ɪŋs,fɛstɪ]  
 праздничный стол, где кислая салака  
 главное блюдо 116  
 svag -t -a [svɑ:g] слабый 53  
 sval -t -a [svɑ:l] прохладный 53  
 svamp -en -ar [svɑmp] гриб 104  
 svar -et = [svɑ:r] ответ 12  
 svara -r -de -t ['svɑ:rɪə] отвечать 31  
 svar/t -t -ta [svɑ:t] черный 8  
 svartsjuk -t -a ['svɑ:tʃu:k] ревнивый 103  
 Svealand ['sve:ɪə,lɑnd] Центральная часть  
 страны, см. карту 53  
 svensk -en -ar [sven:ɪsk] швед 26  
 svensk -t -a [sven:ɪsk] шведский 14  
 svenska -n ['sven:ɪska] шведский язык 8  
 Sverige ['svɛ:rɪjə] Швеция  
 svid/a -er sved -it ['svi:ɖɑ] жечь, щипать 93  
 svull/en -et -na ['svul:ən] опухший 93  
 svåg/er -ern -rar ['svɔ:gɛr] шурин, деверь 7  
 svår -t -a [svɔ:r] трудный, тяжелый 52  
 svälj/a -er svalde valt ['svɛl:jə] глотать 92  
 sväljes hela ['svɛl:jɛs'hɛlɪə] проглотить  
 целые (таблетки) 92  
 sväll/a -er -de -t ['svɛl:ɪə] подниматься (о  
 тесте) 99  
 svär/far -fadern -fäder ['svɛ:r,fɑ:r] тещь,  
 свёкор 95  
 svär/mor -modern -mödrar ['svɛ:r,mʊr] теща,  
 свекровь 51  
 svär/son -sonen -söner ['svɛ:r,ʃon:] зять 43  
 sydost [sydˈʊstɪ] юго-восток 53  
 sydväst [sydˈvɛsɪtɪ] юго-запад 53  
 sydvästlig [sydˈvɛs:tlɪg/] юго-западный (о  
 ветре) 53

sydöstra [syd'ø:stɾa] юго-восточный 61  
 symbol -en -er [sym'bo:l] символ 80  
 synd:  
   så synd [so'synd/d/] очень жаль 38  
 syskon -et = [sys'kon] брат или сестра 26  
 syssla -r -de -t [sys'tla] заниматься 27  
 systembolag -et = [sys'tembu:lɔŋ] магазин  
   алкогольных напитков (гос.) 34  
 syst(er) -ern -rar [sys'sitar] сестра 7  
 så [so:, so] так 20  
   så значит, так что 38  
   så как 43  
   så att [so at] так что 99  
   så där [so'dær] ничего себе 101  
   så här [so'hær] так, таким образом 32  
   så synd [so'synd/d/] очень жаль 38  
 sådan [s'o:dan, so:n] такой 93  
 såg [so:g] см: se 70  
 sålde [s'ol:de] см: sälja 19  
 sång -en -er [soŋ:] песня 66  
 sångarvän -nen -ner [s'oŋ:ar,vɛn:] товарищ по  
   пению 103  
 sångerska -a -an -or [s'oŋ:əʃka] певица  
   103  
 sås -en -er [so:s] соус 37  
 säga/a -er sa(de) sagt [s'e:ja] сказать, говорить  
   14  
   säga emot [seja e'mu:t] противоречить 81  
 säkert [s'e:ka:t] наверное 112  
 sälj/a -er sålde sålt [s'el:ja] продавать 16  
 sällan [s'el:an] редко 49  
 sämst [sem:st] самый худший 61  
 säng -en -ar [seŋ:] кровать 30  
 sängbord -et = [s'ɛŋ:bʊ:d] прикроватная  
   (прикроватный) тумбочка 32  
 sänk/as -as -tes -ts [s'ɛŋ:kas] снижаться 101  
 särskilt [s'e:s'ilt] особенно 101  
 sätt -et = [set:] способ 96  
 sätta/a -er satte satt [s'et:ta] класть, ставить  
   94  
   sätta i [seta'i:] вкладывать 86  
   sätta in [seta'ɪn:] вставлять 19  
   sätta på [seta'pɔ:] поставить (кофе) 46  
   sätta sig [s'et:ta se:] садиться 56  
   sätta upp [seta'op:] раскинуть (палатку)  
   52  
 söder [s'ø:dər] юг 53  
 södra [s'ø:dra] южный 53  
 söka/a -er -te -t [s'ø:ka] искать 21  
 sömntablett -en -er [s'øm:ntab,let:] снотворная  
   таблетка 93  
 söndag -en -ar [s'øn:da] воскресенье 9  
 söndagkväll -en -ar [s'øn:da'kfɛ:l] воскресный  
   вечер 74

söndagsmiddag -en -ar [s'øn:das,mid:ta] воскресный обед 95  
 söt -t -a [sø:t] сладкий; хорошенький 41

## T

lex. = till exempel [tɪl ek'sem:pol] например 16  
 T-shirt -en -ar [t'i:ʃɛ:t] майка 55  
 ta -r tog tagit [ta:] брать 38  
   ta [ta:] поворачивать 35  
   ta [ta:] занимать (время) 65  
   ta [ta:] принимать 67  
   ta av sig [ta'ɑ:vsej] снимать 89  
   ta en tur [ta'ɛn'tu:r] поездить 77  
   ta med [ta'mɛ:] взять с собой 43  
   ta studenten [ta stø'den:tən] сдать  
   выпускной экзамен 76  
   ta tåget [ta'to:gøt] поехать на поезде 65  
   ta ut [ta'ut] вынимать 50  
 tablett -en -er [tab'let:] таблетка 92  
 tack [tak:] спасибо 13  
 tacka -r -de -t [t'ak:ta] благодарить 76  
 tag:  
   ett tag [ə'ta:g] некоторое время 103  
 tagit [t'a:git] см: ta 93  
 tak -et = [tak] потолок; крыша  
 taklamp/a -an -or [t'ak:lam:pa] потолочная  
   люстра 33  
 tal -et = [ta:l] число 10  
 tal -et [ta:l] речь 115  
 tala -r -de -t [t'a:la] говорить 19  
 tallrik -en -ar [t'al:rik] тарелка 39  
 tampong -en -er [tam'pɔŋ:] тампон 92  
 tand -en tänder [tan:d] зуб 27  
 tandborste -en -ar [tan:d/bø:stə] зубная  
   щетка 92  
 tandkräm -en -er [tan:d/kre:m] зубная паста  
   94  
 tandläkare -n = [tan:d/lɛ:karə] зубной врач  
   27  
 tant -en -er [tan:t] тетья 42  
 tavla -an -or [t'a:vla] картина; доска 30  
 taxi -n [t'ak:si] такси 67  
 te -et -er [te:] чай 37  
 teater -ern -rar [te'ɑ:tər] театр 84  
 teck/en -net = [t'ek:n] знак 76  
 telefon -en -er [t'el'fo:n] телефон 21  
 telefon/bok -boken -böcker [t'el'fo:n,bu:k] телефонная (адресная) книжка 20  
 telefonautomat -en -er [t'el'fo:naøt,mɑ:t] телефонавтомат 21  
 telefonfras -en -er [t'el'fo:n,fras] телефонная фраза 21  
 telefonkatalog -en -er [t'el'fo:nkata,lɔ:g] телефонный справочник 89

telefonkort -et = [tɛlɛ'fɔ:n,kʉ:t] телефонная карточка 21	tjugo ['ʧu:gu] двадцать 10
telefonnum/mer -ret -mer [tɛlɛ'fɔ:n,mer] номер телефона 11	tjugoen [ʧu:gu'ɛn:, ʧu'ɛn:] двадцать один 10
telefonsamtal -et = [tɛlɛ'fɔ:nsam,tal] разговор по телефону 20	tjugofem [ʧu:gu'fɛm:, ʧu'fɛm:] двадцать пять 10
tempen:	tjugofyra [ʧu:gu'fy:ra, ʧu'fy:ra] двадцать четыре 10
ta tempen [tɑ'tɛm:pɔn] мерить температуру 89	tjugondag Knut ['ʧu:gɔnda'knut] 13 января, двадцать дней после рождества (сочельника), по традиции конец рождественского праздника 115
temperatur -en -er [tɛmpɛrɑ'tu:r] температура 53	tjugonio [ʧu:gu'ni:u, ʧu'ni:u, ʧu'ni:] двадцать девять 10
tennis -en [tɛnɪs] теннис 85	tjugosex [ʧu:gu'sɛks:, ʧu'sɛks:] двадцать шесть 10
tenniströj/a -an -or [tɛnɪs,tɹɔj:a] теннисный свитер 60	tjugosju [ʧu:gu'sju:, ʧu'sju:] двадцать семь 10
termomet/er -ern -rar [tɛrmo'mɛ:tɔr] термометр 90	tjugotre [ʧu:gu'trɛ:, ʧu'trɛ:] двадцать три 10
tesked -en -ar [tɛ:ʃɛ:d] чайная ложка 39	tjugotvå [ʧu:gu'tfɔ:r, ʧu'tfɔ:r] двадцать два 10
tid -en -er [ti:d] время; срок 46	tjugotåta [ʧu:gu'ɔ:tɑ, ʧu'ɔ:tɑ] двадцать восемь 10
i tid [i'ti:d] во-время 48	tjäna -r -de -t [tʃɛ:nɑ] зарабатывать 80
tidig -t -a [tɛi:dv/g/] ранний 46	tjänare (v) [tʃɛ:narɑ] привет! 13
tidigare [tɛi:diɡarɑ] раньше 108	toalett -en -er [tua'let:] уборная 32
tidning -en -ar [tɛi:d'nɪŋ] газета; журнал 83	toff/el -eln -lor [tɔfɛl] домашняя туфля 60
tidningsläsande [tɛi:d'nɪŋs,lɛ:sandɑ] чтение прессы 106	tog [tu:g] см: ta 41
tidsfras -en -er [tɛi:s,fras] временная фраза 25	tolv [tɔlv] двенадцать 9
tidskrift -en -er [tɛi:skrif:t] журнал 107	tomat -en -er [tu'mɑ:t] помидор 37
tidsord -et = [tɛi:s,ɔrd] временное слово 102	toppen (v) [tɔpɔn] замечательно! 101
tidsuttryck -et = [tɛi:sut,ryk:] временное выражение 102	torg -et = [tɔrj] площадь; рынок 34
till [tɪl, tɪ] в, на, к 9	torr -t -a [tɔr] сухой 53
en till [ɛn'tɪl] еще один 40	torsdag -en -ar [tɔr'stɑ] четверг 9
till höger (om) [ti/l/ 'hø:ɡɔr ɔm] направо (от) 32	tradition -en -er [tradɪ'sju:n] традиция 95
till slut [ti/l/ 'slut] наконец 103	traditionell -t -a [tradɪ'sju:nɛl] традиционный 95
till vänster (om) [ti/l/ 'vɛ:nɪstɛr ɔm] влево (от) 32	trappuppgång -en -ar [tʁap'ɔp,ɡɔŋ] лестничная клетка 68
tillbaka [ti/l/'ba:kɑ] назад 40	tre [trɛ] три 10
tillbringa -r -de -t [tɪl;brɪŋ:a] проводить (время) 107	tre/a -an -or [tʁɛ:a] тройка; трёхкомнатная квартира 108
tills [tɪls] до тех пор пока 89	trejde [tʁɛi:ʃɑ] третий 69
tillsammans [ti/l/'samjans] вместе 52	trettio ['tɛtɪ:] тридцать 10
tillåta -er tillät -it [tɪl:'ɔ:tɑ] разрешать, позволять 53	tretton [tʁɛtɔn] тринадцать 10
timme/e -en -ar [tɪmɛ] час 11	trevlig -t -a [tʁɛ:vɪ/g/] приятный 28
tio [ti:u, 'ti:ə] десять 10	triv/as -s -des -ts [tʁi'vas] чувствовать себя хорошо (где-то) 79
tisdag -en -ar [tɛi:stɑ] вторник 9	tro -r -dde -tt [tru:] думать, полагать 70
i tisdags [i'tɛi:stas] в прошлый вторник 9	tros/a -an -or [tʁu:sa] дамские трусы 55
på tisdag [pɔ'tɛi:stɑ] в следующий вторник 9	trots att [tʁɔts at] хотя, несмотря на то что 103
titta -r -de -t [tɪtɪɑ] смотреть 14	tryck/a -er -te -t [tʁyk:a] нажимать 86
tjej -en -er (v) [ʃɛj:] девушка 26	tråkig -t -a [tʁɔ:kɪ/g/] скучный; грустный 58
tjena (v) [tʃɛ:na, 'ʃɛ:na] здорово! 13	träd -et = [tʁɛ:d] дерево
tjock -t -a [ʃɔk:] толстый 42	trädgård -en -ar [tʁɛ:ɡɔd] сад
	träffa -r -de -t [tʁɛf:a] встречать 46
	träna -r -de -t [tʁɛ:na] упражнять, тренировать 13

tröj/a -an-or ['trø:ja] свитер 20  
 trött trött-a [trø:t] усталый 49  
 tumm/e -en-ar ['tøm:ə] большой палец 83  
 tung -t-a [tʊŋ:] тяжелый 58  
 tunn tunt-a [tøn:] тонкий 58  
 tunnelban/a -an-or ['tøn:ə,ba:na] метро 9  
 tur -en-er [tu:r] поездка 77  
 tur-en [tu:r] счастье, удача 70  
 tur [tu:r] очередь 89  
 tur och retur ['tu:r ɔ ʁe' tu:r] туда и обратно 47  
 turist -en-er [tu'ris:t] турист 61  
 turista -r -de -t [tu'ris:ta] путешествовать  
 (как турист) 61  
 turistbyrå -n -er [tu'ris:t,by:rə] туристическое бюро 34  
 turistparadis -et = [tu'ris:tpara,di:s] туристический рай 65  
 turné -n -er [tʊ'ne:] гостевая поездка 103  
 tusen ['tu:sən] тысяча 10  
 tusentals ['tu:sən,tails] тысячи 77  
 TV (teve) TV:n TV-apparat [te:ve] телевизор, телевидение 20  
 TV-reparatör -en-er [te:veɾepara,tø:r] телевизионный монтер 103  
 två [tʃo:] два 10  
 två/a -an-or ['tʃo:a] двойка, двухкомнатная квартира 103  
 två! -en-ar [tʃo:l] мыло 92  
 tvårumslägenhet -en-er ['tʃo:romslɛgən,he:t] двухкомнатная квартира 103  
 tvätta -r -de -t ['tʃet:ta] мыть; стирать 23  
 tyck/a -er -te -t ['tʃyk:a] думать, считать 51  
 tycka om [tʃy'ka'om:] любить 38  
 typisk -t -a ['tʃy:pisk] типичный 52  
 tysk -en-ar [tʃys:k] немец 61  
 tyska -n [tʃys:ka] немецкий язык 8  
 Tyskland ['tʃys:kland] Германия 8  
 tyst tyst-a [tʃyst:] тихий 70  
 tyvärr [tʃy'vær:] к сожалению 21  
 tå -n -r [to:] палец (на ноге) 91  
 tåg -et = [to:g] поезд 9  
 tårt/a -an-or [to:'ta] торт 37  
 tårtsbit -en-ar ['to:t,bi:t] кусок торта 81  
 tält -et = [tɛ:l:t] палатка 43  
 tälta -r -de -t ['tɛl:ta] жить в палатке 53  
 tända/a -er -de -t ['tɛn:da] зажигать 52  
 tänk/a -er -te -t ['tɛŋ:ka] намереваться 18  
 tänka ['tɛŋ:ka] думать 81  
 törstig -t -a: ['tø:stɪ:tʃu:g] vara törstig испытывающий жажду; хотеть пить

U  
 Ullevi ['ø:levi] спортивная арена в Гетеборге 46  
 Umeå ['u:mɛə] город на севере, с университетом, см. карту 47  
 under ['øn:(ɔ)dar] под 13  
 under ['øn:ɔdar] во время 46  
 underbar -t -a ['øn:ɔdar,ba:r] чудесный, замечательный 52  
 undersökningsrum -met = ['øn:dəʃøknɪŋs,rom:] смотровой кабинет 89  
 undervisa -r -de -t ['øn:ɔdar,vi:sa] преподавать 27  
 undra -r -de -t ['øn:dra] хотеть знать 67  
 ung -t -a [øŋ:] молодой 41  
 ungdom -en-ar [øŋ,dum:] молодежь; молодость 76  
 ungefär [ønʃə'fæ:r] около, примерно 53  
 uniform -en-er [øn'fɔ:rm] форма, мундир 27  
 universitet -et = [ønrvæʃ'te:t] университет 12  
 uppehåll -et = ['øp:ə,hø:l] остановка; перерыв 47  
 uppfinnare -n = [øp'fɪn:arə] изобретатель 80  
 Uppland ['øp:land] край в центральной Швеции, около Стокгольма 14  
 upplåt/en -et -na ['øp:,lɔ:tan] предоставленный 47  
 Uppsala ['øp:,sɑ:lɑ] город близко от Стокгольма, с университетом, см. карту 14  
 uppsats -en-er [øp'sat:s] сочинение 71  
 uppskattning -en [øp'skat:nɪŋ] уважение 76  
 upptag/en -et -na [øp:,ta:gən] занятый 21  
 upptäck/a -er -te -t [øp:,tɛk:a] открывать 87  
 urdålig -t -a (v) ['u:,ðo:li:g] очень плохой 101  
 ursäkt [u'ʃkɛ:ta] извини/те! 21  
 USA [uɛs'ɑ:] США 50  
 usch [øʃ:] ох, ой, тыфу! 43  
 utan ['u:tan] без 92  
 utan [utan] а (выражает противоположение) 41  
 utanför ['u:tanfœ:r] вне, у, перед 49  
 ute ['u:ta] на дворе, вне дома 49  
 uti(g) [uti] в течение 75  
 utländsk -t -a ['u:t,le:n:sk] иностранный 80  
 utomlands ['u:tɔm,lan:s] за границей 80  
 uttagsautomat -en-er ['utaksaotə,mat] банкомат (автомат где можно взять свои деньги из банка) 86  
 uttagsuppgift -en-er ['utaksep,jɪf:t] квитанция (из банкомата) 86  
 uttal -et = ['u:,ta:l] произношение 8  
 uttala -r -de -t ['u:,ta:lɑ] произносить 8  
 utvärtes ['u:t,væ:təs] наружный 92



## V

- va (v) [va] что 35  
 va [va] что (такое) 81  
 vack/er-ert-ra ['vak:ər] красивый 58  
 vad [va:d, va] что 8  
 vad [va] как! 38  
 vad-en-er [va:d] икра (ноги) 91  
 vadå [va'do:] что такое? 35  
 vakna-r-de-t ['va:kna] просыпаться 65  
 valborgsmässoaft/on-onen-nar  
 [valbörjmesu'af:ton] Вечер Вальборг, 30  
 апреля, праздник в день встречи с  
 весной 114  
 vandra-r-de-t ['van:dra] странствовать 65  
 vandrarhem-met= ['van:drar,hem:]  
 туристическая база (недорогая  
 туристическая гостиница) 61  
 vandring-en-ar ['van:drɪŋ] странствование  
 69  
 vanlig-t-a ['vanli:g/g] обыкновенный 80  
 vant/e-en-ar ['van:tə] рукавица 55  
 var [var] где 8  
 var [var] см: vara 9  
 vara är var varit ['va:ra, va] быть 8  
 vara emot [vara e'mu:t] быть против 82  
 vara för [vara'fœ:r] быть за 82  
 vara med i [vara'me:i] участвовать в 106  
 varandra [va'ran:d/ra] друг друга 100  
 vardag-en-ar ['va:da, 'va:da/g/] будний день  
 83  
 vardagsrum-met= ['va:das,røm:] общая  
 комната семьи 74  
 varför ['var:fær] почему 8  
 varifrån [vari'fro:n] откуда 47  
 varit ['va:rit] см: vara 56  
 varje ['var:jə] каждый 27  
 varm-t-a [var:m] теплый 20  
 varmrätt-en-er ['var:m,rɛ:t:] второе блюдо  
 (горячее) 95  
 varning-en-ar ['va:nɪŋ] предостережение 96  
 varsågod [va'sə'gu:d/] пожалуйста 40  
 vart [va:t] куда 20  
 varuhus-et= ['va:ro,hu:s] универсам 34  
 vas-en-er [va:s] ваза 74  
 Vasamuseet ['va:samu,se:t] музей в  
 Стокгольме с кораблем "Васа" с  
 1627 г. Он затонул во время  
 своего первого плавания, был  
 поднят из воды в 1961г 77  
 vatt/en-net ['vat:ən] вода 37  
 veck/a-an-or ['vɛk:a] неделя 9  
 om en vecka [om ən'vek:a] через неделю 9  
 veckotidning-en-ar ['vɛk:u,tɪn/dɪŋ]  
 еженедельный журнал 89
- vem [vem] кто 12  
 vem som helst [vemsom'hɛl:st] кто угодно  
 107  
 vems [vems] чей 41  
 verb-et= [væ:rɪb] глагол 90  
 verbform-en-er ['væ:rɪb,fɔ:rɪm] глагольная  
 форма 102  
 verka-r-de-t ['væ:ka] казаться 70  
 verkligen ['væ:rɪkli:g/ən] действительно 74  
 verklighet-en-er ['væ:rɪkli:g,hɛit]  
 действительность 103  
 veta vet visste vetat ['ve:tə] знать 25  
 vi [vi:] мы 9  
 via [via] через 47  
 vid [vi:d/] при, у 32  
 vid tre-tiden [vi'tre:tɪdən] около трех  
 часов 47  
 vidare ['vi:da:rə] дальше 13  
 video-n-r ['vi:dəu] видеомэгнитофон 81  
 viking-en-ar ['vi:kɪŋ] викинг, варяг 70  
 viktig-t-a ['vikɪti:g/g] важный 74  
 vila-r-de-t ['vi:lə] отдыхать 56  
 vildmark-en-er ['vɪld,marɪk] дикая  
 местность, глушь 61  
 vilja vill ville velat ['vil:ja] хотеть 21  
 vilken vilket vilka ['vɪl:kən, 'vɪl:kət, 'vɪl:ka] что  
 э., какой 41  
 vilken vilket vilka который 54  
 vill [vil:] см: vilja 22  
 vin-et-er [vin] вино 37  
 vind-en-ar [vin:d] ветер 52  
 vinn/a-er vann vunnit ['vin:a] выигрывать 95  
 vinter-ern-rar ['vɪntər] зима 53  
 vintersemest/er-ern-rar ['vɪn:təʂə,mɛs:tər]  
 зимний отпуск 63  
 vintras:  
 i vintras [i'vin:tras] прошлой зимой 102  
 visa-r-de-t ['vi:sə] показывать 98  
 Visby ['vi:sby] старый город на острове  
 Готланд, см карту 63  
 visst [vis:t] конечно 23  
 visum-et= ['vi:səm] виза 79  
 vit-t-a [vit:] белый 27  
 vitamin-en-er [vɪta'mɪn] витамин 92  
 vitkål-en ['vi:t,kɔ:l] капуста (белокочанная)  
 37  
 vitpeppar-n [vi:t,pɛp:ər] белый перец 99  
 vokal-en-er [vu'ka:l] гласная 10  
 Volvo ['vɔl:vɔ] Вольво, шведская  
 автомобильная марка 80  
 vunnit ['vɔnɪt] см: vinna 42  
 vux/en-et-na ['vɔk:sən] взрослый 74  
 vykort-et= ['vy:,ku:t] открытка 20  
 väffeldagen ['vɔf:ɛl,dæ:g/ən] день вафли 114

våff/a -an -or ['vɔf:la] вафля 115  
 våning -en -ar ['vɔ:nɪŋ] этаж 69  
 vår -t -a [vɔ:r] наш 43  
 vår -en -ar [vɔ:r] весна 53  
 vårbete -t -n ['vɔ:rbe:tə] весенняя работа 110  
 vårda -r -de -t ['vɔ:da] ухаживать, присматривать 107  
 vårlig -t -a ['vɔ:lɪg] весенний 111  
 vårsol -en ['vɔ:su:l] весеннее солнце 110  
 vårt [vɔ:t] см: vår 43  
 våt -t -a [vɔ:t] мокрый 54  
 väckarklock/a -an -or ['vɛ:kʰar,klok:la] будильник 30  
 väckning -en -ar ['vɛ:kɪnɪŋ] побудка (сигнал к пробуждению) 67  
 väd/er -ret -er ['vɛ:ɪdər] погода 53  
 väderfras -en -er ['vɛ:ɪdər,frʌs] фраза о погоде 54  
 väderprognos -en -er ['vɛ:ɪdərprɔɡ,nɔ:s] прогноз погоды 65  
 väg -en -ar [vɛ:g] дорога 35  
 vägg -en -ar [vɛ:g] стена 31  
 väl [vɛ:l] хорошо 99  
 väl [vɛl] неправда ли? 38  
 väldigt ['vɛ:lɪdɪg/t] очень 79  
 välj/a -er valde valt ['vɛ:lja] выбирать 19  
 välkom/men -met -na ['vɛ:l,kɔm:ən] добро пожаловать! 8  
 vän -nen -ner [vɛn:] друг 28  
 vänin/a -an -or [vɛ'nɪn:a] подруга 84  
 vänster ['vɛn:stər] лево  
 till vänster [tɪl/vɛn:stər] налево 32  
 vänta -r -de -t ['vɛn:ta] ждать 21  
 väntrum -met = ['vɛn:t,rɔm:] приемная, зал ожидания 89  
 värk -en [vɛ:rɪk] боль 90  
 värk/a -er -te -t ['vɛ:rɪka] болеть 93  
 värld -en -ar [vɛ:ɪd] мир 21  
 Värmland ['vɛ:rmlənd] край в центральной Швеции, на границе с Норвегией 14  
 värst [vɛ:st] хуже всего, самый худший 85  
 väsk/a -an -or ['vɛ:ska] сумка, чемодан 60  
 väst [vɛ:st] запад 53  
 väster ['vɛ:s:tər] запад 53  
 västlig -t -a ['vɛ:stlɪg/t] западный (о ветре) 53  
 västra ['vɛ:s:trə] западный 53  
 Växjö ['vɛ:kʰjə] город на юге, см карту 14  
 växla -r -de -t ['vɛ:kʰslə] менять, разменивать 27

W  
 wienerbröd -et = ['vi:nər,brø:d] сорт печенья 40  
 yngre ['yŋ:rə] моложе 85  
 yngst [yŋ:st] самый младший 85  
 Y  
 yoghurt -en ['jɔ:ɡət] йогурт 37  
 yrke -t -n ['y:rɪkə] профессия 27  
 Z  
 zoo (ett) [su:] зоопарк 41  
 Å  
 åh [o:] ой, ох 21  
 åk/a -er -te -t ['o:kə] ехать 9  
 åka med [oka'mɛ:] ехать о (кем-то) 46  
 åld/er -ern -rar ['ɔ:l:dər] возраст 11  
 Ångermanland ['ɔŋ:ərmanlənd] край на севере страны 26  
 år -et = [ɔ:r] год 9  
 Åre [ɔ:rə] центр зимнего спорта в горах, см карту 14  
 årskurs -en -er ['o:rʃ,ku:rʃ] класс 103  
 årstid -en -er [ɔ:rʃ,tɪd] время года 53  
 åskväd/er -ret -er ['ɔ:sɪk,vɛ:ɪdər] гроза 54  
 åt [ɔ:t] см: åta 49  
 åt [ɔ:t] для 67  
 åter [ɔ:tər] обратно; опять 50  
 åtta ['ɔ:ta] восемь 10  
 åttio [ɔ:tɪ] восемьдесят 10  
 åttonde ['ɔ:tɔndə] восьмой 69  
 Ä  
 äcklig -t -a ['ɛ:kɪlɪg/t] отвратительный 58  
 ägg -et = [ɛ:g] яйцо 37  
 äldre ['ɛ:l:dər] старше 75  
 äldst [ɛ:l:st] самый старший 85  
 älg -en -ar [ɛ:lɪŋ] лось 96  
 älska -r -de -t ['ɛ:l:ska] любить 43  
 älskling -en -ar ['ɛ:l:sklɪŋ] дорогой, дорогая! 70  
 än [ɛn] чем 75  
 än [ɛn:] еще 76  
 ändra -r -de -t ['ɛndra] изменять 64  
 ändå ['ɛn:ɔ,ɛn'do:] все-таки, все же 107  
 äntligen ['ɛn:tɪlɪg/ən] наконец-то 83  
 äpple -t -n ['ɛpɪlə] яблоко 37  
 är [ɛ:/,ə] см: vara 8  
 ärtsopp/a -an -or ['æ:tɪ,sɔ:p:a] гороховый суп 115  
 äsch [ɛʃ:] э, эх 38  
 ät/a -er åt -it ['ɛ:ta] есть, кушать 16  
 ätit ['ɛ:tɪt] см: äta 48

även ['ɛ:vən] также, тоже 107  
även om ['ɛ:vən ɔm] даже если 70

## Ö

ö -n -ar [ø:] остров 52  
öga -t ögon ['ø:ga] глаз 80  
ögonblick -et = ['ø:gɔn,bli:k] момент 21  
ögonbryn -et = ['ø:gɔn,bry:n] бровь 91  
ögonfrans -en -ar ['ø:gɔn,fran:s] ресница 91  
ögonkast -et =:  
vid första ögonkastet [vi'fɔs:ta 'ø:gɔn,kas:tət]  
с первого взгляда 103  
öl -et [ø:l] пиво 37  
Öland ['ø:land] Эланд; большой остров в  
Балтийском море, вдоль шведского  
побережья, популярный туристский  
край, см. карту 111  
öpp/en -et -na ['øp:ən] открытый 49  
öppna -r -de -t ['øp:na] открывать 71  
öra -t öron ['œ:ra] ухо 91  
öre -t = ['œ:rə] 100 эре = 1 крона 11  
Örebro [œrə'bru:] город в центре страны,  
см карту 47  
ösregna -r -de -t ['ø:s,rɛŋ:na] лить как из  
ведра 54  
öster ['ø:s:tər] восток 53  
Österrike ['ø:s:tə,ri:kə] Австрия 84  
över ['ø:(i)vər] над  
över helgen [øvər'hɛl:jən] на праздник, на  
субботу и воскресенье 20  
kvart över nio ['kva:øvər'niru] четверть  
десятого 11  
överlämna -r -de -t ['ø:və,lɛm:na] передавать  
76

## Идиоматические выражения

Некоторые выражения невозможно перевести дословно с одного языка на другой, потому что их значения тогда утрачиваются. Поэтому мы включаем отдельный список выражений, которые употребляются в учебнике. Там они отмечены звездочкой\*.

стр. 20

... då säger vi det. ... Ну, хорошо (чтобы закончить разговор).

Hälsa (Jonas) så gott. Передай привет (Юнасу).

стр. 23

Det fattas något. Не хватает чего-то.

Visst ja! Ах, конечно!

стр. 27

Vad gör du? Чем вы занимаетесь?

Vad sysslar du med? Чем вы занимаетесь?

стр. 38

Så synd (att) ... Очень жаль (что) ...

Vad kul! Как приятно/весело!

... jag tycker så mycket om ... Я так люблю

... hemma hos mig ... У меня дома

стр. 39

Vad skulle ni vilja ha? Что бы вы хотели?

стр. 41

Det ser inte ut som ... Он не выглядит как ...

... huller om buller ... вверх дном, беспорядок

стр. 42

Tjocka släkten Мои родственники

Det känns ... så Так ... кажется

Nähä! Неужели?

стр. 43

... tog med ... взяли с собой

... inte riktigt klok! ... не совсем нормальный.

Om! Очень!

Så söta de är! Какие они милые!

стр. 46

... sätter på kaffe ... ставит кофе

Det ska bli kul! Будет приятно/весело!

стр. 49

Så där ... Приблизительно ...

Samma här. Я также.

... var ute och åt ... были в ресторане

Så klart! Конечно!

стр. 52

... sova över natten ... переночевать

... de måste ha med ... они должны привести с собой

... kastar (de) ankar ... бросают якорь

... sätter upp ... ставят

... går ner ... заходит

Det här är livet! Вот как надо жить!

стр. 53

... man får inte ... нельзя

стр. 55

Vad har du på dig? Во что ты одет?

стр. 56

... tre veckor till ... ещё три недели

... jag har inte råd ... мне не по средствам

Oh, hjälp! Боже мой!

... någon gång ... когда-нибудь

стр. 62

... finns kvar ... осталось

стр. 65

... på gott humör ... в хорошем настроении, в духе

... skiljs åt ... расстаются

стр. 69

... gick bra ... удалось

стр. 70

... hjälpte mig upp ... помог мне выйти из воды

... eller hur? ... не правда ли?

Vilken tur! какое счастье!

Det skulle vara ... Было бы ...  
Du kan väl ringa ... Позвони-ка ...

стр. 72  
... bry sig om någon ... заботиться о ком-то

стр. 74  
... öppet hus ... открытый дом (для всех  
кто хочет зайти)  
... fram på småtimmarna ... за полночь, под  
утро  
Jodå, det var väl fint. Ну, неплохой.  
... tänk om представь себе, что  
... man vet aldrig никогда не известно  
Det är typiskt dig! Это типично для тебя!

стр. 76  
... i nöd och lust ... и в горе и в радости

стр. 83  
Borta bra men hemma bäst. В гостях хорошо  
а дома лучше.  
Nu börjar vardagen igen ... Вот опять  
начинаются будни ...  
... går igenom просматривает  
... ger inte upp не бросит  
Skrattar bäst som skrattar sist! Хорошо  
смеется тот кто смеётся последним!  
... har tummen mitt i handen ... непрактичный,

стр. 86  
... vad jag har tänkt mig ... что я имел в  
виду  
Det kvittar ... Всё равно ...  
... du får bära ... ты должен её понести

стр. 89  
... tar tempen ... мерит температуру  
Oj, då! Господи!  
... får en tid ... получает час (визита)  
... då ska vi se ... посмотрим  
En gång till. Еще раз.  
Så där ja. Хорошо.

стр. 90  
Var har hon fått det ifrån? Откуда она это  
взяла?

стр. 94  
... så får du se ... и увидишь

стр. 98  
... ringer efter en taxi звонить заказать такси

стр. 100  
Det behövs inte. Не надо.

стр. 103  
... kärlek vid första ögonkastet ... любовь с  
первого взгляда  
... en tvåa ... двухкомнатная квартира  
... väntade barn ... была беременной  
... ha tur ... иметь счастье

стр. 107  
... en hel del ... много (люди)

стр. 108  
... gröna fingrar "зеленные пальцы", хорошо  
знающий работу в саду  
På så sätt. Таким образом.  
... hålla sig i form ... держаться в форме  
... på senare år ... последние годы

стр. 110  
... gör i ordning ... приготовляет

стр. 115  
... bjuda ut ... пригласить в ресторан  
... i dagligt tal ... в разговорной речи  
Gott nytt år! С Новым годом!  
Glad påsk! С праздником (пасхи)!  
Glad pingst! С праздником (троицы)!  
Glad midsommar! С праздником (летнего  
солнцестояния)!  
God jul! С праздником (рождества)!  
Trevlig helg! Приятных выходных!/Веселых  
праздников!  
Tack detsamma! Спасибо и тебе!

# Разговорник (Fraslista)

Некоторые выражения невозможно перевести дословно с одного языка на другой, потому что их значение тогда утрачивается. Поэтому этот учебник шведского языка содержит, как комплемент к словнику, также отдельный разговорник с переводами на русский язык. Порядок разных фразовых тем, как Приветствия и По телефону, соответствует порядку страниц с фразами в учебнике.

## Приветствия (Hälsningsfraser) стр. 13

- |   |   |
|---|---|
| - Hej, och välkommen.   | - Здравствуй/те и добро пожаловать!   |
| - Hej! Hur är det?  | - Здравствуй! Как у тебя дела?  |
| - Hejsan! Bara bra. Och du?   | - Привет! Всё хорошо. А у тебя?   |
| - Bra tack.   | - Спасибо, хорошо   |
| - Tjänare! Hur är läget?  | - Здорово! Как поживаешь?   |
| - Tjena! Fint. Du då?   | - Здорово! Хорошо. А ты?  |
| - Under kontroll.   | - В порядке   |
| - Vi hörs./Vi syns. (v)   | - Мы созвонимся./Мы увидимся.   |
| - Hej, Bengt-Åke!   | - Здравствуй, Бенгт-Оке!  |
| - Nej, men hej, Kerstin! Hur har du det?  | - Керстин, это ты! Здравствуй! Как поживаешь?                                     |
| - Tack, bra.  | - Хорошо, спасибо.  |
| - God dag. Hur står det till?   | - Добрый день. Как у вас?   |
| - Tack, bara bra. Och du själv då?  | - Всё хорошо, спасибо. А у вас?   |
| - Tack, det är bra. (f)   | - Хорошо, спасибо   |
| - God morgon.   | - Доброе утро.  |
| - God middag. (f)   | - Добрый день.  |
| - God kväll. (f)  | - Добрый вечер.   |
| <i>Учитесь дальше! (Träna vidare!)</i>  |   |
| - Hallå. (v)  | - Привет!   |
| - Nej, men god dag!   | - Ах, это вы! Здравствуйте!   |
| - God dag, god dag.   | - Здравствуйте!   |
| - Hej, jag heter Anna.  | - Здравствуй/те! Меня зовут Анна.   |
| - Hej, mitt namn är Anna.   | - Здравствуй/те! Меня зовут Анна.   |
| - Goddag, mitt namn är Anna Svensson. (f)   | - Здравствуй/те! Меня зовут Анна Свенссон.  |
| - Hej, det här är min flickvän, Åsa,<br>och det här är min fotbollskompis Allan.  | - Здравствуй/те. Это моя подруга,<br>Оса, а это мой товарищ по футболу,<br>Аллан. |
| - Hej, kul/trevligt att träffas. (v)  | - Здравствуй! Очень рад познакомиться.  |
| - God dag herr Åberg. Får jag presentera<br>min hustru Edit och min dotter Klara. | - Добрый день, господин Оберг.<br>Разрешите представить вам мою жену              |

- Angenämt.
- Trevligt att råkas.
- Nöjet är helt på min sida. (f)

- Эдит и мою дочь, Клару.
- Очень приятно.
- Очень рад познакомиться
- Мне очень приятно.

Обратите внимание, что **Hur mår du?** употребляется только при болезни и.т.п.

## По телефону (Telefonfraser) стр. 21

В Швеции редко употребляется Чаллэ! по телефону, это считается невежливым. Обычно представляемся а иногда отвечаем своим номером.

- Eva Olsson.
- Hej Eva, det är Sven. Har du Per hemma?
- Det är Inger.
- Hej, Inger. Det är Karin.
- Nej, men hej Karin. Det var längesedan.
- 12 13 14.
- Ja hej, det är Elisabeth. Är Annika inne?

- Ja, vänta så ska jag hämta henne. ... Annika, det är telefon till dig,

- Hej. Mitt namn är Kurt Olsson. Jag skulle vilja tala med Axel.

- Ett ögonblick ... Axel, Kurt Olsson är i telefon. (f)

- Jönssons möbler, god middag.
- Jag söker Jan Persson.
- Han är tyvärr inte inne just nu. Försök igen efter klockan fyra. (f)

- Svensson.
- Kan jag få tala med Olle?
- Det finns ingen Olle här.
- Åh, ursäkta, då har jag kommit fel.

- Var kan man köpa telefonkort?

- I Pressbyrån.

Учитесь дальше! (Träna vidare!)

Slå 07975!

- Эва Ульсон. Алло!
- Здравствуй, Эва. Это Свен. Пэр дома?

- Это Ингэр.
- Здравствуй, Ингэр. Это Карин.
- Это ты, Карин! Здравствуй. Давно мы не виделись.

- 12 13 14.
- Здравствуй/те. Это Элисабэт. Анника дома?

- Да, подожди/те! Я ее позову. ... Анника, тебя к телефону.

- Здравствуйте. Это говорит Курт Ульсон. Я хотел бы поговорить с Аксэлем.

- Минутку ... Аксэль, Курт Ульсон у телефона.

- Мебли (фирмы) Енсона, добрый день.
- Ищу Яана Перссона.
- Его к сожалению сейчас нет. Попробуйте позвонить еще раз после четырех часов.

- Свенссон, алло!
- Можна поговорить о Уллэ?
- Здесь никакого Уллэ нет.
- Ой, извините. Я в таком случае попал не туда.

- Где можно купить телефонные карточки?

- В Пресс-бюро.

Наберите 07975!

- Nummerupplysningen.
- Vilket nummer har Per-Erik Palm i Piteå?

Slå 90180!

- Telefonväckningen. Vilket nummer?

- Nummer 12 13 14. Jag vill beställa väckning till klockan 6.30.

- Ja. Vi ringer.

- Mottagaren betalar.

- Kan jag få låna telefonen?

- Vad har du för telefonnummer?

- Var kan man nå dig?

- Ursäkta att jag stör så här sent.

- Справочное бюро.

- Какой номер у Пер-Эрика Пальма в Питэо?

Наберите 90180!

- Пробуждение по телефону. Какой номер?

- Номер 12 13 14. Разбудите меня, пожалуйста в 6.30 часов.

- Хорошо. Позвоним.

- Принимающий платит.

- Можно воспользоваться вашим телефоном?

- Какой у вас номер телефона?

- Где можно вас застать?

- Извините что я вам мешаю так поздно.

Когда хочешь закончить разговор можно сказать: Ja, då säger vi det.

звонок — — — — —

занятый номер — — — — —

Larmnummer 112 till t.ex. ambulans, polis, Номер тревоги 112, на пр. скорой brandkår помощи, полиции, пожарной команды.

## Выражения времени (Tidsfraser) стр. 25

När? ("all tid")

Hur dags? (klockan)

Когда?

В каком часу?

### ЧАСЫ (Klockan)

В разговорной речи употребляется 12часовая система. Для ясности добавляется тогда иногда på dagen (дня) или på natten (ночи). В официальных контекстах, на пр. по радио и в расписаниях, употребляется 24часовая система.

- Klockan är tre.

fem över tre.

tio över tre.

kvart över tre.

tjugo över tre.

fem i halv fyra.

halv fyra.

fem över halv fyra.

tjugo i fyra.

kvart i fyra.

tio i fyra.

fem i fyra.

fyra.

- Сейчас три часа.

пять минут четвертого.

десять минут четвертого.

четверть четвертого.

двадцать минут четвертого.

двадцать пять минут четвертого.

половина четвертого.

без двадцати пяти четыре.

без двадцати четыре.

без четверти четыре.

без десяти четыре.

без пяти четыре.

четыре.

- Vad är klockan?

- Hur mycket är klockan?

- Который час?

- Который час?

- Tre.

- Три.



- Den är tre.
- Klockan är tre.
- Hon är tre.
- Det vet jag inte.

- Сейчас три.
- Сейчас три часа.
- Сейчас три.
- Я не знаю.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

- När går tåget?
- Femton noll fem.
- Femton och femton.
- Femton och tjugofem.
- Femton och trettio.
- Femton och trettiofem.
- Femton och fyrtiofem.
- Noll noll tio.

- Когда отправляется поезд?
- В пятнадцать ноль пять.
- В пятнадцать пятнадцать.
- В пятнадцать двадцать пять.
- В пятнадцать тридцать.
- В пятнадцать тридцать пять.
- В пятнадцать сорок пять.
- В ноль десять.

## Расставания (Avskedsfraser) стр. 28

- Nej, jag måste gå nu.
- Ja, hej då!
- Då säger vi det. Du hör av dig i morgon.
- Ja, jag ringer.

- Ну, сейчас мне пора идти.
- Ну, пока!

- OK, då ses vi i morgon. Hej då.
- Hej!
- Ja, hej då! Ha det så bra på semestern.
- Tack, det ska bli roligt. Hej då!
- Jag sticker nu. (v) Vi ses på lördag!
- Ja, det gör vi. Hej då!

- Хорошо/Мы договорились. Ты завтра позвонишь.
- Да, позвоню.

- Nej, jag måste kila nu. Hej!
- Vi hörs! (v)

- Ладно. До завтра. Пока!
- Пока!

- Trevlig helg!
- Tack, detsamma!

- Ну, пока! Всего хорошего в отпуск!
- Спасибо. Будет приятно. До свидания!
- Я сейчас ухожу. До субботы!
- Да. Пока!

- Hej då, sköt om dig!
- Du också!

- Мне сейчас пора идти. Пока!
- Созвонимся!

- Adjö!
- Adjö, adjö! (f)

- Приятных выходных!/Веселых праздников!
- Спасибо и вам!

- Adjö då, kära vän.
- Adjö med dig. (f)

- Пока! Будь здоров!
- Ты тоже!

- Godnatt och sov gott!

- До свидания!
- До свидания!
- До свидания, милый друг!
- До свидания!
- Спокойной ночи!

Учитесь дальше! (Träna vidare!)

– Tack och adjö. (f)

– Vi bestämmer en tid till nästa gång.

– När kan du?

– Boka en tid i receptionen, när du går.

– Спасибо и до свидания.

– Определим час в следующий раз.

– Когда вы можете?

– Назначьте час в рецепции, когда уходите.

## Вопросы о дороге (Fråga om vägen-fraser) стр. 35

– Ursäkta, men hur kommer man till Pressbyrån?

– Får se nu ... Du går rakt fram och sedan du första gatan till höger. Där på vänster sida ligger den, mittemot stationen.

Tack.

– Förlåt, men kan du säga mig var posten ligger?

– Jag vet inte för jag bor inte här. Fråga i Pressbyrån där borta.

– Tack.

– Ursäkta, men är det här vägen till turistbyrån?

– Till turistbyrån? Javisst, du går rakt fram ca 500 meter.

– Tack så mycket.

– Det var inget

– Извините, как попасть в Пресс-бюро?

– Сейчас скажу... Идите прямо, а потом поверните на первую улицу направо. Там оно находится слева, напротив станции/вокзала.

– Спасибо.

– Извините, скажите пожалуйста где находится почта?

– Я не знаю, потому что я здесь не живу. Спросите там в Пресс-бюро.

– Спасибо.

– Извините. Эта дорога к туристическому бюро?

– К туристическому бюро? Да, да, идите прямо около 500 метров.

– Большое спасибо.

– Пожалуйста.

Учитесь дальше! (Träna vidare!)

– Ursäkta, var ligger närmaste bank/växlingskontor?

– Cirka 200 meter neråt gatan.

Det är inte svårt att hitta, man ser den/det, när man kommer en bit på väg.

– Tack så mycket.

– Det var så lite.

– Извините, где ближайший банк/обмен валют?

– Около 200 метров отсюда по этой улице. Не трудно найти, увидите когда пройдет недалеко.

– Спасибо большое.

– Не стоит.

– Ursäkta, var ligger toaletten?

– Rakt fram och till vänster uppför/nerför trappan.

– Извините, где туалет?

– Прямо и налево вверх/вниз по лестнице.

– Ursäkta, var finns det en telefon?

– Det ligger en telefonkiosk i hörnet där borta.

– Извините, где здесь телефон?

– Там на углу находится телефонная будка.

**Корда не слышишь или не понимаешь (Fraser när man inte hör eller förstår) стр. 35**

- |   |   |
|---|---|
| - Vad sa du?                              | - Что ты сказал/а?                          |
| - Förlåt, jag hörde inte vad du sa?       | - Извините, я не расслышал, что вы сказали. |
| - Hursa? (f)                              | - Что вы сказали?                           |
| - Va? (v)                                 | - Что?                                      |
| - Förlåt?                                 | - Пожалуйста?                               |
| - Vadå?                                   | - Что такое?                                |
| - Jag förstår inte riktigt.               | - Я не совсем понимаю.                      |
| - Vill du vara snäll och upprepa det där? | - Повторите это, пожалуйста!                |

**В кафе, в баре и в ресторане (Kafé-, pub- och restaurangfraser) стр.40**

- |  |  |
|--|--|
| - Vad vill du ha?  | - Что вы хотите?   |
| - En kopp kaffe och en kanelbulle, tack.                     | - Чашку кофе и одну булочку с корицей, пожалуйста.               |
| - Det blir 34 kr.  | - Это будет 34 кроны.  |
| - Varsågod.  | - Пожалуйста.  |
| - Tack och här är 66 kr tillbaka.                            | - Спасибо и вот ваша сдача, 66 крон.                             |
| - Jag vill ha en annan läsk. Den här var inte kall.          | - Я хочу другой лимонад. Этот не был холодный.                   |
| - Men ni har ju nästan druckit upp den!                      | - Но вы его уже почти выпили!                                    |
| - Kan jag få en kopp te till?                                | - Можно еще одну чашку чая?                                      |
| - Javisst.   | - Конечно.   |
| - Ja?  | - Пожалуйста?  |
| - En stor stark och en räkmacka.                             | - Одно большое, крепкое (пиво) и бутерброд с креветками.         |
| - Hej, kan jag få en öl och en halv fralla med ost.          | - Здравствуйте, дайте пожалуйста одно пиво и полбулочки с сыром. |
| - Goddag. Jag skulle vilja ha en kopp te och en korvsmörgås. | - Добрый день. Я хотел бы чашку чая и бутерброд с колбасой.      |
| - Vad kostar kaffet?   | - Сколько стоит чашка чая?                                       |
| - 20 kronor.   | - 20 крон.   |
| - Ingår påfyllning?  | - Вторая чашка кофе включена?                                    |
| - Ja, det gör det.   | - Да, включена.  |
| - Har ni ett bord för två?                                   | - У вас есть столик для двух?                                    |
| - Menyn, tack.   | - Меню, пожалуйста.  |
| - Är det ledigt här?   | - Здесь свободно?  |
| - Nej, det är upptaget.                                      | - Нет, занято.   |
| - Kan vi få betala?  | - Можно заплатить?   |

- Vad blir det?
- 73 kronor, tack.
- Med dricks?
- Ja, dricksen ingår alltid.

Учитесь дальше! (Träna vidare!)

- r r r r r
- Jag skulle vilja beställa ett bord för två till i kväll.
- Så gärna. Till vilken tid? (f)
- Välkomna.
- Ett bord för två.
- Menyn, varsågod.
- Kan ni rekommendera något?
- Ja, laxen är fin.
- Då tar vi den.
- Och vad önskar ni dricka till?
- Ett gott vitt vin.
- Ja, här är vinlistan, varsågod. (f)
- En dagens (rätt) och en mineralvatten.
- Kan jag få betala?
- Här är notan, varsågod.
- Tar ni kontokort?
- Ja, naturligtvis.

## В поездке (Resfraser) стр. 47

På järnvägsstationen

- Går det något tåg till Uppsala vid 15-tiden?
- Ett ögonblick ... ja, det går ett 15.20.
- Behöver jag platsbiljett?
- Ja.
- En enkel, då, tack.
- Får jag fråga en sak?
- Ja?
- Jag ska åka till Abisko 16.10.  
Går det direkt eller måste jag byta?
- Du måste byta i Boden.
- Tack.
- Varifrån går tåget till Stockholm?
- Från spår 3.

- Сколько я должен?
- 73 кроны, пожалуйста.
- Это с чаевыми?
- Да, чаевые всегда включены.

(Звонок телефона)

- Я хочу заказать столик для двух на сегодняшней вечер.
- С удовольствием. На который час?
- Пожалуйста, милости просим.
- Столик для двоих.
- Меню, пожалуйста.
- Вы можете порекомендовать что-нибудь?
- Да, лосось прекрасная.
- Хорошо, так мы возьмем это.
- А что желаете пить к обеду?
- Вкусное белое вино.
- Вот список вин, пожалуйста.
- Один комплексный обед и одну минеральную воду.
- Можно заплатить?
- Вот счет, пожалуйста.
- Берете ли вы банковые карточки?
- Да, конечно.

На вокзале

- Есть ли поезд в Уппсалу около 15 часов?
- Сейчас... да, в 15.20 отходит один поезд.
- Нужна ли плацкарта?
- Да.
- Один разовый, пожалуйста.
- Можно задать вам вопрос?
- Да?
- Поеду в Абиско в 16.10.  
Прямо идет или я должен пересесть?
- Вы должны пересесть в Бодэн.
- Спасибо.
- Откуда отходит поезд в Стокгольм?
- От пути номер 3.

- En tur och retur Malmö.
- Varsågod, det blir 252 kr.

Пå tåget

- Nypåstigna.
- Biljetten, tack.
- Nästa uppehåll Borås.

Fraser på perrongen

- Observera att tåget inte är upplåtet för påstignande.
- Tåget från Göteborg via Helsingborg är tio minuter försenat.
- Observera att tåget till Örebro 12.13 är ett direkttåg och inte stannar på mellanstationerna.
- Tåget från Malmö ankommer nu på spår tre.
- Tåget till Stockholm med avgångstid 10.30 är femton minuter försenat.
- Tåget till Umeå avgår från spår 3, plattform 2.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

Avgång ≠ Ankomst  
Avgångstid ≠ Ankomsttid  
Försenat ≠ I tid

- Jag skulle vilja reservera/boka ...

På bussen

- Går den här bussen till Lund?
- Ja, det gör den. / - Nej, det är nummer 27.

På flygplatsen

- Går det något flyg till Stockholm i eftermiddag?
- När går nästa flyg till Umeå?
- Klockan 16.45.

- Один билет в Мальмё туда и обратно.
- 252 кроны, пожалуйста.

В поезде

- Новые пассажиры?
- Ваш билет, пожалуйста.
- Следующая остановка Бурос.

На перроне

- Обратите внимание, что в поезд нельзя входить.
- Поезд из Гетеборга через Хельсингборг опаздывает на 10 минут.
- Обратите внимание, что поезд в Эребру в 12.13 прямой и не останавливается на промежуточных станциях.
- Поезд из Мальмё сейчас прибывает на путь номер три.
- Поезд в Стокгольм, со временем отправления в 10.30 отходит на пятнадцать минут позже.
- Поезд в Умео отходит от третьего пути, второго перрона.

Отправление ≠ Прибытие  
Время отхода ≠ Время прихода  
Опоздавший ≠ Вовремя

- Я хотел бы заказать ...

В автобусе

- Этот автобус идет в Лунд?
- Да, в Лунд. / Нет, в Лунд идет номер 27.

На аэропорте

- Есть ли рейс в Стокгольм сегодня после обеда?
- Когда следующий рейс в Умео?
- В 16 часов 45 минут.

- Jag skulle vilja boka två biljetter.
- Avgången 16.45 är tyvärr fullbokad.  
Går det bra med nästa avgång?
- När går den?
- 19.00.
- Då bokar jag två biljetter då.
- Flight SKF 932 till Göteborg.  
Gate nummer 5.  
Gaten är nu öppen.

- Sista utropet till SKF 932 med destination Göteborg.

#### På biluthyrningsfirman

- Goddag, jag skulle vilja hyra en bil för en vecka.
- Jaha. Hade ni tänkt er en större eller mindre modell?
- En mellanstor.
- Något speciellt märke?
- Gärna en Saab.
- Med automatväxel?
- Ja.
- Kan jag få se på körkortet?  
Ja, tack. I priset ingår en försäkring.  
Vill ni ha en heltäckande försäkring?  
Den kostar lite extra.

#### På turistbyrån

- Kan man boka rum här?
- Ja, ni kan boka hotellrum, vandrarhem, stugor och på campingplats om ni har husvagn.
- Gärna en stuga i en stugby i närheten.
- För hur många personer och nätter?
- Vi är två vuxna och tre barn, så om ni har något barnvänligt i vacker natur, gärna vid en sjö, stannar vi en vecka.  
Vi tänker göra utflykter också.
- Vi har en stuga med sex bäddar, dusch och toalett.  
Det finns köksutrustning, men inget annat ingår.
- Då tar vi den. Har ni några kartor och broschyrer?
- Ja, varsågod. Trevlig semester!

- Я хочу заказать два билета.
- Рейс в 16.45 к сожалению заполнен.  
Можно на следующий рейс?
- Когда отправляется?
- В 19.00 часов.
- Так я закажу два билета.
- Рейс СКФ 932 в Гетеборг.  
Выход номер 5.  
Выход сейчас открыт.

- Последнее объявление рейса СКФ 932 с местом назначения Гетеборг.

#### Прокат автомобилей

- Добрый день, я хочу взять на прокат машину на неделю.
- Пожалуйста, желаете ли вы большую или маленькую модель?
- Среднюю.
- Какую-то особенную марку?
- Очень хочу Сааб.
- С автоматической передачей?
- Да.
- Ваши водительские права, пожалуйста.  
Пожалуйста. В цену включена страховка.  
Вы желаете полную страховку?  
Оно стоит немного дороже.

#### В туристическом бюро

- Здесь можно заказать номера?
- Да, вы можете заказать номера в гостиницах, на туристических базах, а также домики и место в кемпингах, если у вас есть дом на колесах.
- Очень хотим снять домик в дачном поселке поблизости.
- На сколько лиц и на сколько ночей?
- На 2 взрослых и 3 детей, так что если у вас есть что-нибудь удобное для детей, на красивой природе, желательно у озера, то мы останемся на неделю. Предполагаем делать прогулки также.
- У нас есть домик с 6 кроватями, о душем и о туалетом.  
Кухонное оборудование есть, но ничего другого не включено.
- Так мы возьмем его. У вас есть карты и брошюры?
- Да, пожалуйста. Приятного отпуска!

**В магазине, в киоске, на рынке, в банке, на почте (Fraser i affären, i kiosken, på torget, på banken, på posten) стр. 50**  
см. также: Покупки, стр. 87

И affären

- Ja tack?
- En filmrulle.
- Något annat?
- Nej tack, det är bra så.

- Vill du ha hjälp?
- Tack, jag tittar bara.

Пå torget

- Vad kostar blommorna?
- 29 kronor för en bukett.
- Då tar jag en.

И kiosken

- Ett paket cigaretter och en kvällstidning.
- Ja, tack.
- Vad blir det?

Пå banken

- Jag skulle vilja växla 100 dollar till kronor.
- Löser ni in rese-checkar?
- Kan jag ta ut pengar här?
- Nej, då måste du gå till kassan.

Пå posten

- Jag skulle vilja ha frimärken till det här brevet.
- Är det inom Europa?
- Nej, det är till USA.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

И affären

- Ja tack?
- En bit Herrgårdssost.
- Stark eller mild?
- Mild, tack.
- Blir den här biten lagom?
- Nej, lite mindre.
- Så här?
- Ja, tack.
- Något annat?
- Nej, tack. Det är bra så.

В магазине

- Пожалуйста?
- Пленку для фотоаппарата.
- Еще что-нибудь?
- Нет, спасибо. Это всё.
- Помочь вам?
- Спасибо, я только смотрю.

На рынке/базаре

- Сколько стоят цветы?
- 29 крон за букет.
- Так я возьму один.

В киоске

- Пачку сигарет и вечернюю газету.
- Пожалуйста.
- Сколько с меня?

В банке

- Я хочу обменять 100 долларов на кроны.
- Вы выдаёте деньги по аккредитивам?
- Могу я снять здесь деньги?
- Нет, вы должны подойти к кассе.

На почте

- Я хочу марки для этого письма.
- Это в Европе?
- Нет, в США.

В магазине

- Да?
- Кусок сыра "Хэргорд".
- Острый или неострый?
- Неострый, пожалуйста.
- Достаточно этот кусок?
- Нет, немного меньше, пожалуйста.
- Вот так?
- Хорошо, спасибо.
- Еще что-нибудь?
- Нет, спасибо. Это всё.

- **Har ni** tidningar från Tyskland?
- Ja, där borta.
- **Då tar jag** den här.

På banken/Växlingskontoret

- **Kan jag ta ut** pengar här?
- Ja, du måste fylla i en **uttagsblankett** och gå till kassan.
- Om du har** kontokort, **kan du ta ut** i automaten utanför banken.

På posten

- **Jag skulle vilja skicka** det här brevet med flyg.

Brevlådan tömmas klockan 18.

## 0 **погоде** (Väderfraser) стр. 54

- **Vilket oväder!** Det ösregnar!  
Jag blev alldeles våt på vägen hit.
- Jaså. Det regnade inte när jag gick hit.  
  
Men de sa på TV i går att det skulle regna hela dagen i dag.
- **Vilket väder!** I dag måste vi åka till stranden.
- Ja, det är redan 26 grader i skuggan.
- **Vilket väder!** Jag fryser som en hund.
- Usch ja, och de sa på radion, att det kommer att snöa i morgon.
- Fint väder i dag.
- Ja, inte sant? (f)
- Vad det blåser!
- Vilket åskväder!
- Regnet står som spön i backen.
- Det finns inget dåligt väder, bara dåliga kläder!

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

- Solen skiner.
- Det duggregnar.
- Det regnar.

- **У вас есть** газеты/журналы из Германии?
- Да, вот там.
- **Я эту/эту. возьму.**

В банке/В пункте обмена валюты

- Можно здесь снимать деньги?
- Да, вы должны заполнить бланк и подойти к кассе.
- Если у вас есть банковская карточка можете снять из автомата около банка.

На почте

- **Я хочу** послать это письмо авиапочтой.

Почта забирается в 18 часов.

- **Что за непогода!** Льет!  
Я совсем промок(ла) по дороге сюда.
- Вот как! Не было дождя, когда я шел сюда.  
Но сказали вчера по телевидению, что сегодня целый день будет дождь.
- **Что за погода!** Сегодня мы должны поехать на пляж.
- Да, уже 26 градусов в тени.
- **Что за погода!** Мне ужасно холодно(как собаке).
- Ух, и сказали по радио, что завтра будет снег.
- **Сегодня прекрасная погода.**
- Да, не правда ли?
- Как дует!
- Какая гроза!
- Льет как из ведра.
- Плохой погоды нет, есть только плохая одежда!

- Солнце светит.
- Моросит.
- Идет дождь.



- Det ösregnar.
  - Det blåser.
  - Det stormar.
  - Det är mulet.
  - Det är molnigt.
  - Det snöar.
  - Snön vräker ner.
  - Det är halt.
  - Varning för halka och andra trafiksvårigheter.
  - Fy, vad det blåser!
  - Oj, vad det snöar!
  - Usch, vad det regnar!
  - Puh, vad varmt det är!
  - Vad kallt det är!
  - Vilket underbart väder! (f)
- Eldfaran är stor i skog och mark.

Eldningsförbud råder i hela landet.

## В гостинице (Hotellfraser) стр. 67

- Godmiddag, jag har bokat ett rum här.
- Välkommen. Hur var namnet?
- Lindström.
- Ja, här har vi det. Rum 123. Kan ni fylla i här?
- ... Så där ja. Behöver ni hjälp med bagaget?
- Nej tack, jag klarar mig själv.
- Hej. Har ni något enkelrum ledigt?
- För hur många nätter?
- Bara för i natt.
- Ja, vi har ett. Det kostar 950 kr. inklusive frukostbuffé.
- Hej. Jag undrar, vad ni tar för ett dubbelrum?
- 875 kr, med bad och toalett.
- Ingår frukost?
- Ja, det gör det.
- När serveras frukosten?
- Mellan klockan sju och tio.
- Kan jag få beställa väckning till klockan 8.30 då?

- Льет.
  - Дует.
  - Это буря.
  - Облачно.
  - Есть облака.
  - Идет снег.
  - Идет сильный снег.
  - Сильно.
  - Осторожно! Гололедица и прочие трудности на дорогах.
  - Ух, как дует!
  - Ох, какой снегопад!
  - Уж, какой дождь!
  - Уф, как жарко!
  - Как холодно!
  - Какая прекрасная погода!
- Большая опасность пожаров в лесах и в природе большая.
- Запрещено разводить костры во всей стране.

- Добрыи день Я здесь заранее заказал номер.
- Добро пожаловать. Как ваша фамилия?
- Линдстрём.
- Вот он. Номер 123. Пожалуйста, заполните здесь?
- ... Хорошо. Помочь вам с багажом?
- Нет, спасибо. Я справлюсь сам.
- Здравствуйте. У вас есть свободный номер на одного?
- На сколько ночей?
- Только на эту ночь.
- Да, у нас есть Он стоит 950 крон, с завтраком "шведским столом".
- Здравствуйте. Я хочу знать, сколько берет за номер на двоих?
- 875 крон с ванной и с туалетом.
- Входит ли завтрак?
- Да, входит.
- Когда сервируется завтрак?
- От семи до десяти часов.
- Разбудите меня, пожалуйста, в 8.30 часов.

– Då ska jag be att få betala.  
– Jaha, ska vi se här ... två nätter, fyra mineralvatten och telefon ... **det blir 1 985 kr.**

– Tar ni kontokort?

– Ja, det gör vi.

– Godmorgon, har ni sovit gott?

– Nej, kudden var lite för hård.

– Då ska jag ordna en annan kudde till er.

– Tack, det var snällt.

– Kan ni beställa en taxi åt mig?

– Javisst, så gärna.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

– Vad kostar ett dubbelrum?

– 650 kronor med bad och balkong.

– Då tar jag det.

– Vill ni vara vänlig och skriva in er här?

– Tack. Här är nyckeln, varsågod, rum 341, tredje våningen till höger.

– Finns det TV på rummet, förresten?

– Ja, kabel-TV. Det finns också en minibar, och frukosten serveras i matsalen mellan 7 och 10.30. Jag hoppas att allt blir till belåtenhet.

– Då skulle jag be att få betala.

– Tar ni kontokort?

– Ja, det gör vi. Får jag be om legitimation?

– Varsågod.

– Tack, så mycket. Välkommen tillbaka till oss!

Rummet ska lämnas senast klockan 12.

## **B** **письмах** (Fraser när man skriver brev) стр. 69

Lund den 5 juli 1996

Uppsala 5/7 -96

Stockholm 1996-07-05

Hej, mamma!

Hej, älskling!

Lilla hjärtat!

Kära mormor!

Kram / Puss och kram, Daniel.

Hälsningar, Daniel.

– Я хочу заплатить, пожалуйста.

– Хорошо, посмотрим ... две ночи, четыре бутылки минеральной воды и телефон ... за всё 1985 крон.

– Вы берете банковые карточки?

– Да, берем.

– Доброе утро. Вы хорошо спали?

– Нет, подушка немного тверда.

– Тогда я вам принесу другую.

– Спасибо, очень любезно.

– Закажите мне такси, пожалуйста

– Конечно, с удовольствием.

– Сколько стоит номер на двоих?

– 650 крон с ванной и с балконом.

– Я его возьму.

– Будьте добры распишитесь здесь.

– Спасибо. Вот ключ, пожалуйста, номер 341, третий этаж направо.

– Кстати, телевизор есть в номере?

– Да, кабельный. Там также minibar, и завтрак сервируют в столовой, между 7 и 10.30 ч. Надеюсь, что всё будет по вашему вкусу.

– Я сейчас хочу заплатить, пожалуйста.

– Вы берете банковые карточки?

– Да, Да, берем. Ваш документ, пожалуйста.

– Пожалуйста.

– Большое спасибо. Приходите к нам еще!

Номер должен быть освобожден до 12 часов.

Лунд, 5 июля 1996 г.

Уппсала, 5/VII -96

Стокгольм, 5/VII / 1996

Здравствуй, мама!

Здравствуй, дорогая!

Сердечко мое!

Дорогая бабушка!

Сердечно обнимает/Сердечно обнимает и целует Даниель.

Привет, Даниель.

Hjärtliga hälsningar från Daniel.  
Med vänlig hälsning, Daniel S. (f)  
Hälsa (till) pappa!

Сердечный привет шлет Даниель.  
С уважением Даниель. С.  
Передай привет папе!

**Фразы чтобы просить и помогать ("Be om-" och "hjälpa till-"fraser)**  
стр. 71

- Du Ingrid, kan du hjälpa mig med en sak?
- Ja, jag kommer.
- Pelle, du hjälper mig med tältet!
- Javisst.
- Pelle, kan du hjälpa Elin att laga bilen?
- Nej, inte just nu. Jag är upptagen.
- Malin, hjälp Daniel med städningen!
- Inte nu, jag är så trött. Jag gör det sedan.
- Hjälp mig att bära väskan, är du snäll.
- Ja, gärna.
- Ursäkta, skulle ni kunna hjälpa mig med en sak?
- Javisst, så gärna. Vad gäller det?
- Var ligger närmaste bank?
- Där borta.
- Tack för hjälpen!
- Ingen orsak. (f)
- Tack för hjälpen!
- Det var inget.
- Tack för att du körde mig hem.
- Det var så lite så.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

- Ska du köra hem nu?
- Ja.
- Skulle du vilja ge mig skjuts hem?  
Jag har missat sista bussen.
- Med nöje! (f)
- Var snäll och skruva ner ljudet på radion. Ni stör väldigt. (f)
- Oh, förlåt. Det var inte meningen.

- Послушай, Ингрид. Поможешь мне по одному делу?
- Да, я иду.
- Пэллэ, поможешь мне с палаткой!
- Да, конечно.
- Пэллэ, поможешь ли Элин починить машину?
- Сейчас нет. Я занят.
- Малин, помоги Даниелю с уборкой!
- Сейчас нет, я очень устала.  
Потом уберу.
- Помогите мне, пожалуйста, внести чемодан.
- Да, конечно.
- Извините, можете ли вы мне помочь?
- Конечно, с удовольствием. В чем дело?
- Где ближайший банк?
- Вот там.
- Спасибо!
- Пожалуйста.
- Спасибо за помощь.
- Не за что.
- Спасибо за то, что ты меня завез домой.
- Не стоит.
- Вы сейчас поедете домой?
- Да.
- Не можете ли вы завезти меня домой?  
Я опаздал на последний автобус.
- С удовольствием!
- Сделайте, пожалуйста, тише звук по радио. Вы очень мешаете.
- Ах, простите. Я не хотел вам мешать.

- Skulle jag kunna få tala med dig?
- Ett ögonblick, bara.

- Можно ли с вами поговорить?
- Сейчас.

## Поздравления и комплименты (Gratulations- och komplimangfraser)

стр. 75

- Nu sjunger vi för Magnus!

Ja, må han leva  
Ja, må han leva  
Ja, må han leva  
Uti hundra år  
Javisst ska han leva  
Javisst ska han leva  
Javisst ska han leva  
Uti hundra år

- Grattis!
- Gratulerar på födelsedagen!
- Ett fyrfaldigt leve för Magnus!
- Han leve! Hurra, hurra, hurra, hurra!

- Vilken snygg klänning du har, Bodil!
- Skål!
- Så roligt att ni kunde komma!
- Du ser inte en dag äldre ut än 30!

- Det är Bodil som håller mig ung.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

- Hjärtliga gratulationer på födelsedagen! (f)
- Grattis på födelsedagen/till din examen!

Grattis och lycka till!  
önskar Daniel

- Lycka till med det nya jobbet!
- Lycka till med den nya lägenheten!

- En sån mysig lägenhet, du har!
- Kul att du gillar den. (v)

- Ett sådant underbart hus ni har skaffat!
- Ja, vi älskar det!
- Vilken bil du har! En sån skulle man ha!
- Ja, den är inte så dum.

- Vilken underbar mat!
- Tack ska du ha.

- Давайте сейчас споем для Magnusa!

Да здравствует  
Да здравствует  
Да здравствует  
Сто лет  
Конечно будет жить  
Конечно будет жить  
Конечно будет жить  
Сто лет

- Поздравляю!
- С днем рождения!
- Четырехкратное ура за Magnusa!
- Да здравствует он! Ура, ура, ура, ура!
- Какое у тебя красивое платье, Будиль!
- За ваше/твое здоровье!
- Очень рад что вы могли прийти!
- Не выглядишь ни на один день старше 30 лет!
- Это Будиль делает меня молодым.

- Сердечные поздравления с днем рождения!
- Поздравляю тебя с экзаменом!

Поздравляет и желает всего хорошего  
Даниель

- Желаю удачи в новой работе!
- Всего хорошего на новой квартире!

- Какая у тебя уютная квартира!
- Очень рад, что тебе нравится,

- Что за чудесный дом вы нашли!
- Да, мы его любим!
- Какая у тебя машина! Мне очень хотелось бы такую!
- Да, она совсем неплохая

- Какая вкусная пицца!
- Спасибо тебе.

- Vilken snygg klänning du har!  
Den klär dig verkligen!
- Tack.
- Du har ändrat frisyr. Det är mycket klädsamt! Du ser inte en dag äldre ut än 25!
- Smickrare där!
- Sverige är ett fantastiskt land! Vilken natur!
- Det var roligt att höra att du trivs här!

- Какое у тебя красивое платье!  
Оно тебе очень идет к лицу!
- Спасибо.
- У тебя новая прическа. Она тебе очень идет к лицу. Тебе никак не дам больше 25 лет!
- Лестец!
- Швеция это фантастическая страна!  
Какая у нее природа!
- Очень рад слышать, что тебе здесь хорошо!

## Согласие и несогласие ("Hålla med-" och "säga emot"-fraser) стр. 81

- Va, har du köpt en hel påse godis!
- Ja, du sa ju att du var sugen på något gott.
- Det har jag aldrig sagt. Du vet ju att jag är rädd för tandläkaren.
- Jag tycker att Hasse är jättegullig.
- Visst är han!
- Jag tycker inte att det var billigt.
- Nej, det har du rätt i.
- Fotboll är roligare än ishockey.
- Ja, det har du rätt i.
- Jag blir så irriterad när folk kommer för sent.
- Ja, jag håller med dig, men bussen var försenad. Jag lovar att komma i tid nästa gång.
- Jag tycker bäst om att se film på video.
- Det håller jag inte med om. Film ska man se på biograf.
- Är det sant att Pelle och Carina ska gifta sig?
- Ja, det stämmer.
- Ska du verkligen äta en tårtbit till?
- Jag förstår inte vad du menar.
- Du säger ju att du bantar.
- Äsch ... jag kan börja banta i morgon.

- Как, ты купил целый пакет конфет!
- Да, ведь ты сказал, что тебе хочется что-нибудь вкусное.
- Я это никогда не говорил. Ведь ты знаешь, что я боюсь зубного врача.
- Мне кажется, что Хассе очень милый.
- Да, правда!
- Мне не кажется, что это дешево.
- Да, ты прав.
- Футбол это забавнее чем хоккей.
- Да, ты прав.
- Меня очень раздражает, когда люди опаздывают.
- Да, я о тобой согласен, но опаздал автобус. Обещаю в следующий раз прииду во-время.
- Я предпочитаю смотреть фильм на видео.
- Я не согласен. Фильм надо смотреть в кино.
- Правда ли, что Пэлле и Карина поженились?
- Да, правда.
- Ты действительно съешь еще один кусок торта?
- Не понимаю, что ты хочешь сказать.
- Ведь ты говоришь, что худеешь.
- Эх ... я завтра смогу начать худеть.

– Hur kan du säga att jag är dum?  
– Jag menade inte så. Jag menar bara att du inte vet vad du talar om.

– Jag ska börja på en kurs i datorkunskap.  
– Du är inte klok. Du kan ju inte ens använda en vanlig skrivmaskin.

– Köpte du tidningen?  
– Hm, nej, den var slut.  
– Försök inte. Säg som det är att du glömde det. Det är typiskt dig! Du glömmer allting!  
– Jag hade så mycket annat att tänka på.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

– Vad tycker du om de nya skatterna?  
– Det är inte riktigt klokt!  
– Jag håller med dig.

– Den nya Saaben är mycket snyggare än den gamla.  
– Det håller jag inte med om.

– Jag ger mig! Du har rätt och jag har fel.

– Menar du verkligen att franskt vin är godare än spanskt?  
– Det har jag aldrig sagt!

– Jag tycker att vi har haft en underbar höst.  
– Ja, har vi inte det.

– Den här månaden har 30 dagar.  
– Nej, det stämmer inte. Den har 31.

– Typiskt kvinnor!  
– Hur kan du säga på det sättet?  
– Jag menade inte så. Jag menar bara att ...

– Det är typiskt dig!  
– Du har så rätt så.

– Ska vi gå på bio ikväll?  
– Ja, det var en god idé.

– Как ты можешь сказать, что я глупый?  
– Я так не хотел сказать. Я только хочу сказать, что ты не знаешь о чем говоришь.

– Я начну курс знания компьютеров.  
– Ты сошел с ума. Ведь ты даже обыкновенной пишущей машиной не умеешь пользоваться!

– Ты купил газеты/журнал?  
– Гм, нет, уже все распроданы.  
– Не говори! Признайся, что ты забыл. Это для тебя типично! Всё забываешь!  
– У меня в голове было столько других дел.

– Что ты думаешь о новых налогах?  
– Это не совсем нормально!  
– Я с тобой согласен.  
– Новый Сaab гораздо красивее старого.  
– Я с тобой не согласен.

– Я уступаю! Ты прав а я неправ.

– Ты действительно думаешь, что французское вино вкуснее испанского?  
– Я так никогда не говорил!

– Думаю, что у нас была чудесная осень.  
– Да, неправда ли.

– В этом месяце 30 дней.  
– Нет, неправда. В нем 31.

– Типично для женщин!  
– Как ты можешь так выражаться?  
– Я не так хотел сказать. Я только хочу сказать, что ...

– Это типично для тебя!  
– Ты совершенно прав.

– Пойдем в кино сегодня вечером?  
– Да, это прекрасная мысль.

- Ja tack?
- Tio röda rosor.
- Något annat?
- Det är bra så.
  
- Ursäkta, var finns bokhyllorna?
- På andra våningen till höger.
  
- Den här slipsen är snygg, men jag vet inte om den passar till min kavaj. Kan jag få ta den på öppet köp?
- Javisst, om den inte passar får du pengarna tillbaka.
  
- Den här kjolen är till min dotter, men jag vet inte om hon vill ha den. Har ni öppet köp?
- Nej, men bytesrätt, så du kan ta något annat i stället.
  
- Jag köpte den här jackan i går, men när jag kom hem upptäckte jag att det fattades en knapp.
- Ojdå, har du kvittot med dig?
- Ja, här är det.
- Tack, jag ska se om jag kan ordna det.
  
- Finns det något du tycker om?
- Ja, de här byxorna, men jag vet inte om de passar så bra.
- Jo, de sitter väl bra, tycker jag.
- Då tar jag dem.
  
- Kan jag hjälpa till?
- Ja, jag skulle vilja ha den här blusen, men den är lite för liten. Har ni den i en storlek större?
- Vi ska se.
  
- Vill du ha hjälp?
- Tack, jag tittar bara.
  
- Letar ni efter något speciellt?
- Ja, har ni de här skorna.  
i en mindre storlek?
- Vi ska se. Ett ögonblick.
  
- Пожалуйста?
- Десять красных роз.
- Еще что-нибудь?
- Это всё.
  
- Извините, где книжные полки?
- На втором этаже направо.
  
- Этот галстук красив, но я не знаю подходит ли он к моему пиджаку. Можно его взять с правом на возврат?
- Да конечно, если он не подойдет получите деньги обратно.
  
- Эта юбка для моей дочери, но я не знаю понравится ли ей. У вас есть право на возврат?
- Нет, но право на обмен есть, так что сможете взять что-нибудь другое вместо этого.
  
- Я вчера купил эту куртку, но когда я вернулся домой, я увидел что не хватает одной пуговицы.
- Ой, у вас есть квитанция с собой?
- Да, вот она.
- Спасибо, я посмотрю можно ли это уладить.
  
- Есть ли здесь что-нибудь, что тебе нравится?
- Да, эти брюки, но я не знаю сидят ли они хорошо.
- Ну, мне кажется что сидят хорошо.
- Так я их возьму.
  
- Помочь вам?
- Да, я хочу эту блузку, но она немножко мала. У вас есть на номер больше?
- Посмотрим.
  
- Помочь вам?
- Нет спасибо, я только смотрю.
  
- Вы ищете что-нибудь особенного?
- Да, у вас есть эти туфли на номер меньше?
- Сейчас посмотрим.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

Nej, tyvärr. Vi har dem inte inne i den storleken för ögonblicket.

- Nummer 18. Vad får det lov att vara?
- Jag skulle vilja ha några bakelser.

- Ja, tack. Är det någon speciell sort ni önskar?
- Nej, men jag vill gärna ha en med frukt och grädde. De där, är de goda?
- Ja, vi säljer mycket av dem.
- Då tar jag fyra stycken. (f)

- Det är en mycket prisvärd slips av god kvalitet. (f)

- Jag köpte den här väckarklockan igår, men det är något fel på den.
- Oj då, har du kvittot med dig?
- Ja, här är det.
- Jag ska se om jag kan fixa (v) / ordna det.

- Kan jag hjälpa till?
- Ja, jag skulle vilja ha den här kristallvasen. Kan ni packa in den ordentligt, för jag ska ta hem den till Japan.

- Då kan ni köpa den taxfree. Jag skriver ett kvitto, som ni lämnar i tullen. Då får ni tillbaka momsen.

Нет, к сожалению. У нас этого размера сейчас нет.

- Номер 18! Что вы хотите?
- Дайте мне пожалуйста несколько пирожных.
- Да, вы хотите какого-то особенного сорта?
- Нет, но я очень хочу с фруктом и со сливками. Те вон, вкусны ли?
- Да, продаем их много.
- Так и возьму 4.

- Этот галстук высокого качества и цена хорошая.

- Я вчера купил этот будильник, но что-то с ним не в порядке.
- Ой, у вас есть квитанция с собой?
- Да, вот она.
- Посмотрю, смогу ли я это поправить/уладить.

- Помочь вам?
- Да, я хочу эту хрустальную вазу. Заверните ее тщательно, пожалуйста, потому что я ее возьму с собой домой в Японию.
- Вы в таком случае можете ее купить tax-free. Я выпишу квитанцию, которую вы сдадите на таможни. Тогда получите налог (на товары и услуги) обратно.

## При болезни (Fraser när man är sjuk) стр. 93

- Hur mår du?
- Jag har lite ont i halsen.

- Hur är det?
- Så där.

- Atjoooo!
- Prosit!
- Tack.

- Hur är det med dig? Du ser inte bra ut.
- Nej, jag har så ont i huvudet. Jag har tagit en tablett så det går nog snart över.

- Ja, det hoppas jag. Krya på dig!
- Tack.

- Как ты чувствуешь себя?
- У меня немного болит горло.

- А как ты?
- Так себе.

- Апсиини!
- Будь здоров!
- Спасибо.

- Что с тобой? Ты неважно выглядишь.
- Нет, у меня очень болит голова. Я взял таблетку, так что наверное скоро пройдет.
- Надеюсь что да. Поправляйся!
- Спасибо.



- Hej, jag har tid hos doktor Jansson klockan tre.
- När är du född?
- 62 03 14.
- Ja, det stämmer. Sitt ner och vänta en stund.

- Gör det ont när jag trycker här, Harald?  
– Aj! Låt bli mig!

- Det värker i tanden.
- Det svider i halsen.
- Det kliar.
- Det blöder.
- Foten är alldeles svullen.

- Kan jag hjälpa dig?
- Jag har en sådan hosta. Har ni någon bra hostmedicin?
- Kom med här ska vi se!

- Jag skulle vilja ha sömntabletter.  
– Har du recept?

Учитесь дальше! (*Trăna vidare!*)

- Hur känns det?  
– Inget vidare.

- Det är ömt.
- Jag mår illa och kräks.
- Jag har feber.

- Jag har en förfärlig tandvärk.  
Finns det någon tid hos  
tandläkaren idag?
- Ja. Vi har en akuttid klockan 2.

- Kan du gapa stort och säga aaaa!  
Jag ska titta i halsen och lyssna på lungorna.

- Kan du andas djupt in och ut!

- Vi ska ta ett blodprov/blodtrycket.
- Jag skriver ut ett recept på ...

- Здравствуйте, у меня время у доктора Янссона в три часа.  
-Когда вы родились?  
-14 марта 1962 года.  
-Да, точно. Садитесь, пожалуйста, подождите немного.

- Болит когда я здесь нажимаю, Харальд?  
— Ай! Не трогайте меня!

- Зуб болит.
- Жжет в горле.
- Чешется.
- Кровоточит.
- Ступня совсем спухла.

- Помочь вам?
- У меня сильный кашель. У вас есть хорошее лекарство против кашля?
- Проходите со мной, пожалуйста, посмотрим!

- Я хотел бы купить снотворные таблетки.  
-У вас есть рецепт?

- Как ты себя чувствуешь?  
— Нехорошо.

- Болезнено.
- Мне дурно и меня рвет.
- У меня температура.

- У меня ужасно болит зуб.  
Есть ли сегодня у зубного  
врача свободный час?
- Да, у нас в 2 часа есть время  
для скорой помощи.

- Откройте, пожалуйста, рот широко и говорите аааа! Я посмотрю в горло и послушаю легкие.
- Вдохните и выдохните глубоко!

- Возьмем у вас анализ крови/давление.
- Я выпишу рецепт ...

**В гостях (Bjudningsfraser)** стр. 97

- Före festen  
– Vad ska du ha på dig på festen på fredag?

- Перед вечером/праздником  
— Что оденешь на вечер в пятницу?

- Jag har inte bestämt mig än, men jag tror att jag tar min röda klänning.
- Ja, den är snygg. Får jag låna din svarta väska? Den passar så bra till mina skor.

- Vad ska du ha med dig på festen i kväll?

- Jag tar en flaska vin.

På festen

- Kan du räcka mig saltet?
- Javisst, varsågod.
- Tack.

- Du Lena, du skickar brödet.

- Javisst.
- Tack.

- Ge mig potatisen, är du snäll.
- Varsågod.
- Tack.

- Mm, det här var jättegott.
- Tack. Det var roligt. Ta lite mer.
- Det är bra nu. Jag har ätit massor.

- Det här smakade verkligen bra.
- Tack, det gläder mig. Vill du inte ha lite mer?
- Nej tack, jag får inte ner en bit till.

- Det här var gott.
- Ta lite till, då.
- Tack, men jag måste tänka på figuren.

- Tack för maten.

- Tack för en trevlig kväll.
- Tack själv. Det var roligt att du kunde komma.

Efter festen

- Tack för senast.
- Tack själv. Det var trevligt att träffas.

*Учитесь дальше! (Träna vidare!)*

Före festen

- Välkommen hem till mig på en liten fest på lördag kväll.

- Я еще не решила, но я думаю, что одену мое красное платье.
- Да, оно красивое. Могу ли я взять взаймы твою черную сумочку? Она отлично подходит к моим туфлям.

- Что возьмешь с собой на вечеринку сегодня вечером?
- Возьму бутылку вина.

На вечере

- Подай/те мне соль, пожалуйста!
- Конечно, пожалуйста.
- Спасибо.

- Лена, передай пожалуйста хлеб.
- Конечно.
- Спасибо.

- Подай мне пожалуйста картофель.
- Пожалуйста.
- Спасибо.

- Ах, это очень вкусно.
- Спасибо, я очень рада. Возьмите еще Я сыт. Я уже очень много съел.

- Это действительно очень вкусно.
- Спасибо, я очень рада. Не хочешь ли еще немножко?
- Нет, спасибо, у меня уже кусок в горло не идет.

- Это вкусно.
- Так и возьми/те еще.
- Спасибо, но я должна думать о фигуре.

- Спасибо за еду!

- Спасибо за приятный вечер!
- Спасибо и тебе. Нам очень приятно, что ты смог прийти.

После вечера

- Спасибо, было очень приятно у вас.
- И вам спасибо. Приятно было познакомиться.

Перед вечером/праздником

- Приходите пожалуйста ко мне на маленький вечер в субботу вечером.

– Har du något för dig på fredag kväll?

– Har du lust att komma hem till mig på en bit mat?

På festen

– Skål och välkomna!

– Varsågod och ta för er!

– Smaklig måltid! (f)

– Lite mera vin?

– Ja, tack.

– Jag ska be att få tacka för en förtjusande måltid. Och jag hoppas att alla reser sig upp och förenar sig med mig i en skål för värdinnan. (f)

Согласно с этикетом тот кто сидит налево от хозяйки должен поблагодарить за обед.

– Får jag servera något till kaffet? (f)

– Får jag fresta med en liten grogg/drink av något slag? (f)

– En liten vickning är uppdukad i köket.

## Беседа, разговор (Fraser när man småpratar) стр. 101

Skvaller

– Har du hört att Ulf Lundell ska sjunga här i september?

– Nej, vad säger du! Då måste jag skynda mig att köpa biljetter.

– De säger att man kan åka gratis på bussarna på lördag.

– Nej, det menar du inte.

– Det stod i tidningen att skatten ska sänkas.

– Det är inte möjligt.

– Jag hörde på nyheterna att alla måste ha en dator från och med nästa år.

– Nej, det kan inte vara sant. Du måste ha hört fel.

– Ты занят в пятницу вечером?

– Хочешь ли зайти ко мне перекусить что-то?

На вечере

– За ваше здоровье и добро пожаловать!

– Пожалуйста, угощайтесь!

– Приятного аппетита!

– Еще вина?

– Да, пожалуйста.

– Я хочу поблагодарить за превосходный обед. Поэтому я надеюсь, что все мы встанем и вместе со мной выпьем за здоровье хозяйки.

– Подать вам что-нибудь к кофе?

– Можно ли соблазнить рюмочкой чего-нибудь?

– Маленький ужин (поздно ночью) подан в кухне.

Сплетня

– Ты слышал/а, что в сентябре будет петь здесь Ульф Лундэлль?

– Нет, что ты говоришь? В таком мне надо поспешить с случае покупкой билетов.

– Говорят, что в субботу можно ездить бесплатно на автобусах.

– Неужели?

– В газете писали, что снизят налоги

– Не может быть!

– Я слышал в новостях, что с будущего года у всех должен быть компьютер.

– Нет, это невозможно. Ты наверное ослышался.

Att gå ut

- Vad har du för dig på lördag?
- Inget särskilt. Och du då?
- Jag vet inte. Ska vi gå ut?
- Ja, det kan vi göra.
- Har du lust att följa med på bio i kväll?
- Ja, gärna. Hur dags ska vi ses?
- Vi kan träffas kvart över åtta utanför bion.
- OK.
- Jag skulle vilja ha två biljetter till sju-föreställningen.
- Det finns två på sjätte raden i mitten.
- Det blir bra.

Учитесь дальше! (Träna vidare!)

- Du skojade väl när du sa att ...?
- Nej, jag lovar.
- Ska vi titta på en film i kväll?
- Ja, det låter bra.
- Är det verkligen sant att ...?
- Det hade jag ingen aning om.

Выходить

- Что ты будешь делать в субботу?
- Ничего особенного. А ты?
- Я не знаю. Выйдем?
- Ну, ладно.
- Хочешь пойти со мной в кино?
- Да, с удовольствием. В котором часу встретимся?
- Встретимся в четверг восьмого у кина.
- Хорошо.
- Дайте мне пожалуйста два билета на семичасовой сеанс.
- Есть два места в шестом ряду посередине.
- Хорошо.

- Ты пошутил что-ли, когда ты сказал, что ...?
- Нет, я обещаю.
- Давайте посмотрим фильм сегодня вечером.
- Да, прекрасная мысль.
- Неужели это правда, что...?
- Я не имел ни малейшего представления об этом.

С обложки учебника:

### Несколько фактов о Швеции

Население: 8,8 миллионов, в том числе ок.10 % иммигрантов  
Площадь: 450.000 км<sup>2</sup>  
Столица: Стокгольм  
Гос.строй: монархия  
Глава государ: Король Карль XVI Густав  
Член Европейского Союза  
Языки: шведский, финский, саамский  
Религия: лютеранская  
Гос.праздник: 6 июня  
Большие города: Гетеборг, Мальмё, Упсала

Самый большой остров: Готланд  
Самое большое озеро: Венерн  
Самая высокая гора: Кебнекайсе  
Самая длинная река: Кларэльвэн-Гёта эльв  
Экономика: машиностроение, производство целлюлозы, бумаги и изделий из дерева, пищевая, промышленность, производство стальных и железных изделий  
Крупные предприятия: АББ, Альфа Лаваль, Астра, Электролюкс, Эрикссон, Сааб, ССА, СКФ, Вольво

Ключ

Facit

## 1

### Skriv svar på frågorna! (12)

Han är 24 år.

Han bor i Lund.

Han är född i Stockholm.

När han var 20 år.

Han studerar (på universitetet).

Han läser kemi.

Han ska åka på semester (till Göteborg).

### Hörförståelse 1 (14)

A

Förnamn	Stad/Ort	Landskap
1 Lars	Växjö	Småland
2 Gunnar	Äre	Jämtland
3 Kerstin	Karlskrona	Blekinge
4 Karin	Uppsala	Uppland
5 Olof	Abisko	Lappland
6 Kjell	Karlstad	Värmland
7 Birgitta	Malmö	Skåne
8 Vivi	Mora	Dalarna

C (15)

heter  
Och  
kommer  
jag ... född  
Vad gör  
semester ... onsdag  
arbetar  
studerar ... läser  
Är det

## 2

### Välj rätt ord! (19)

- 1 kom
- 2 har läst
- 3 åker
- 4 talade
- 5 hade
- 6 arbete
- 7 ringer
- 8 sprang
- 9 flyttar
- 10 har kört
- 11 sälja

### Hörförståelse 2 (22)

- 1 16 00 63  
Åsa  
äter
- 2 tala ... med  
Ja, det är  
Gå på bio.

3 15 02 20

- Anna  
kom ... hem
- 4 Olle  
Nej ... åkt till Stockholm
- 5 få ... med  
Äta middag
- 6 Nej  
ursäkt ... kommit
- 7 Sov
- 8 Mitt namn är  
jag få tala

## 3

### Skriv frågor och svar! (23)

Var bor Daniel?  
Han har skrivit en lång lista.  
Vart ska han åka?  
För han ska packa.  
Vad har han skrivit?  
Vad han ska ha i ryggsäcken.  
Vad gjorde han i går?  
Köpte ett par jeans.  
Var sitter han?  
Det fattas något.  
Vad har han glömt att skriva upp?

### Placera orden i rätt ordning! (24)

Han köpte en tröja i går.  
John talar lite svenska.  
På universitetet studerar Daniel kemi.  
Daniel åker till Göteborg på fredag.  
Vi ser en film på TV.  
Nu bor Daniel i Lund.  
När åker du på semester?  
Kommer han från Lettland?  
Daniel skriver till mamma från Abisko.  
Vad heter Åsa i efternamn?

### Gissa yrket! (27)

- 1 Åsa är polis.
- 2 Sara är sjuksköterska.
- 3 Erik är lärare.
- 4 Pierre är hotelldirektör.
- 5 Gunnar är tandläkare.
- 6 Magnus är busschaufför.
- 7 Britta är frisör.
- 8 Margit är kassör.

### Hörförståelse 3 (29)

- 1 Mats: gå på bio  
halv åtta
- 2 Mattias: dricka kaffe  
på eftermiddagen

- 3 Jens: börja arbeta  
kvart i ett
- 4 Ulla: ska tvätta  
på förmiddagen
- 5 Sara: ska se (en film) på TV.  
halv nio
- 6 Ingrid: ska åka tåg  
fem över halv fem
- 7 Britta: ska gå till tandläkaren  
på morgonen

## 4

### Vad heter många? (31)

fem körkort  
två lägenheter  
sju dagar  
fyra veckor  
tolv månader  
två bussar  
tre tåg  
åtta frimärken

### Fyll i rätt ord! (34)

- 1 Sjukhuset
  - 2 turistbyrå
  - 3 biblioteket
  - 4 torget
  - 5 biografen
- 
- 1 på
  - 2 i hörnet av
  - 3 mellan ... och
  - 4 bakom
  - 5 till vänster om

### Hörförståelse 4 (36)

- A nummer 4  
B nummer 1  
C nummer 3  
D nummer 2

I rum nummer fem finns det en TV  
till höger. En matta ligger på golvet  
mitt i rummet.  
På mattan mitt emot TV:n står en hög  
fåtölj.  
I taket hänger en lampa. På väggarna  
hänger några stora tavlor.

## 5

### Vem? Vems? Frågor och svar. (44)

- 1 sitt
- 2 hans
- 3 hennes
- 4 era
- 5 sitt
- 6 mina

- 7 hans  
8 hans sina  
9 hennes sin  
10 sina  
11 sin  
12 ditt vår  
13 deras

### Hörförståelse 5 (45)

- a ett kafé  
c en kanelbulle, en liten kaka, en te  
och en kaffe  
c en pub  
c en mellanöl  
b en restaurang  
c en räksallad och en biffig med lök  
c en öl och ett glas vitt vin  
b ett kafé  
c två varma smörgåsar

### 6

#### Placera meningarna i rätt ordning!

(46)

- 3 A  
6 B  
8 C  
2 D  
9 E  
1 F  
5 G  
4 H  
7 I  
10 J

### Skriv frågor och svar! (48)

Kan du ...?

Ja, det gör jag.

Var hon ...?

Ja, det vill vi.

Ät de lunch? (t.ex.)

Ja, det har jag.

Är lägenheten stor? (t.ex.)

Nej, det ska han inte.

Talar han svenska? (t.ex.)

### Hörförståelse 6 (51)

A

dricker kaffe, tittar på foton,  
pratar och skrattar, lånar bilen  
äter frallor, lånar en kokbok

### Skriv svar på frågorna! (51)

1. Daniel är alltid hungrig.  
2. De ska gå på bio.  
3. För hon lagar så god mat.

4. Tack för kaffet. Och tack för att vi  
får låna er bil.

B

Många svenskar dricker eftermiddags-  
kaffe med familjen eller med goda vän-  
ner på lördagar och söndagar.

Man brukar dricka kaffe klockan tre  
på eftermiddagen.

Många kvinnor och ibland män bakar  
kakor och bullar till kaffet.

Om de inte har tid att baka köper de  
kakor i en affär.

### 7

#### Svara på frågorna! (53)

Rätt	Fel
—	<u>X</u>
—	<u>X</u>
—	<u>X</u>
—	<u>X</u>
<u>X</u>	—
<u>X</u>	—
—	<u>X</u>
<u>X</u>	—

### Svensk, svenskt eller svenska? (57)

- 1 fin  
2 vita  
3 skön  
4 korta  
5 stort  
6 svarta  
7 gamla  
8 litet  
9 små  
10 lång

### Hörförståelse 7 (60)

Kalle: vit T-shirt, mönstrade strump-  
or, shorts, sportskor

Åsa: kort blå kjol, vit skjorta, blå  
skor, väska

Erik: randig skjorta, blommig slips,  
sandaler, röd jacka, jeans, randiga  
strumpor

Kerstin: gul klänning, vita skor, tunn  
rutig kavaj, röd hatt med vit  
blomma

Oscar: rutiga byxor, vit tenniströja,  
mörka skor, sportmössor

### 8

#### Svara på frågorna! (61)

Egna svar.

### Rätt eller fel? (64)

Rätt	Fel
1 <u>X</u>	—
2 —	<u>X</u>
3 —	<u>X</u>
4 —	<u>X</u>
5 —	<u>X</u>
6 <u>X</u>	—
7 —	<u>X</u>
8 <u>X</u>	—
9 <u>X</u>	—
10 —	<u>X</u>

nr. 2 Det lilla huset har tre små  
fönster.

nr. 3 En smal kvinna med kort kjol  
och rakt hår.

nr. 4 En kopp varmt kaffe.

nr. 5 En mörk soffa, ett stort  
fönster, två små barn.

nr. 7 Ett par gamla skor.

nr. 10 En krokig, smal väg.

### Skriv svar på frågorna! (65)

- 1 De köper färiska räkor, sitter på  
bryggan, och tittar på folk och  
båtar medan de äter räkorna.  
2 Därför att de har haft en trevlig  
helg.  
3 De pussas och kramas.  
4 De ska vandra i fjällen.  
5 Den/Resan tar 24 timmar.  
6 På eftermiddagen.  
7 På vandrarhem.  
8 Lyssnar på väderprognosen och  
studerar kartan.  
9 Ca 10 mil.  
10 De ska gå långt.

### Skriv orden till vänster i rätt form!

(66)

- 1 nya filmen  
2 snygg tröja  
3 mörka flickan  
4 blätt bord  
5 snälla barn  
6 lilla barn  
7 vackra dagar  
8 rena koppar  
9 mogna äpplena  
10 tunna böcker  
11 blommig kjol  
12 gamla bil  
13 glada sång  
14 rött vin  
15 kalla vattnet  
16 smutsiga skor

- 17 långt brev  
18 mjuka djur  
19 tråkiga bok  
20 små pojkar

### Hörförståelse 8 (68)

- 1 *Olle*: en vecka  
2 *Karin*: Spanien  
i morgon bitti ... en vecka  
sola ... ha det skönt  
3 *Bengt-Åke och Kerstin*:  
det  
bra ... glad  
åka ... tisdag  
flyga  
tåg  
stanna  
ett par dagar  
då  
ha  
4 *Magnus*: husvagnen  
min frus familj (släkten)  
5 *Daniel*: Norrland  
vandrat ... Stockholm  
seglade  
6 *Eva*: båten  
tre

### 9

#### Svara på frågorna! (69)

Egna svar.

#### Rätt eller fel? (70)

Rätt	Fel
1 —	<u>X</u>
2 <u>X</u>	—
3 —	<u>X</u>
4 —	<u>X</u>
5 —	<u>X</u>
6 <u>X</u>	—
7 <u>X</u>	—

#### Kombinera bild och text! (72)

- 4 10  
3 6  
2 5  
8 9  
1  
7

#### Skriv orden i rätt form i luckan!

(73)

- A  
1 henne  
2 dem  
3 sig

- 4 oss  
5 er  
6 sig  
7 dig  
8 dem  
9 honom  
10 mig

### B

- 1 vår  
2 dina  
3 hans  
4 deras  
5 sin  
6 er  
7 sina  
8 hans  
9 min  
10 hennes

#### Hörförståelse 9 (76)

- A  
1 50-årskalas  
2 bröllop  
3 pensionering  
4 barndop  
5 studentexamen

### B

- 2  
5  
4  
3  
1  
C  
Magnus har födelsedag i dag.  
Han fyller 50 år.  
Många människor kommer och  
gratulerar honom för 50-årsdagen är  
en viktig dag i Sverige.

### 2

- När man gifter sig svarar man att  
man vill älska någon i nöd och lust.  
Nöd betyder när det är svårt och det  
finns problem.  
Lust betyder när allt är ljust och  
trevligt.

### 10

#### Rätt eller fel? (78)

Rätt	Fel
1 <u>X</u>	—
2 —	<u>X</u>
3 <u>X</u>	—
4 <u>X</u>	—
5 —	<u>X</u>
6 —	<u>X</u>
7 —	<u>X</u>
8 —	<u>X</u>
9 —	<u>X</u>
10 <u>X</u>	—

#### Hur är det i Sverige? (80)

Hjälp Daniel och Jonas att svara på  
frågorna!

- 1 K, 2 I, 3 E, 4 D, 5 A, 6 B,  
7 L, 8 F, 9 G, 10 H, 11 C, 12 J

#### Hörförståelse 10 (82)

- A  
EU  
Att vara arbetslös  
Att ha barn på dagis  
Att sluta röka

### B

- Nummer 1*  
Att man ska sluta röka.  
Hon tror inte att hon verkligen vill  
sluta.  
*Nummer 2*  
Han har just blivit arbetslös.  
45 år.  
Börja studera.  
*Nummer 3*  
Att ha barn på dagis.  
Små barn ska vara hos sin mamma.  
*Nummer 4*  
EU.  
Gustav är för. Nisse är emot.

### 11

#### Skriv ordet i rätt form i luckan!

(84)

- A  
1 äta  
2 läste  
3 har regnat  
4 bodde  
5 åker/ska åka  
6 skrev  
7 var  
8 gå



- 9 hade  
10 kom

### Skriv orden i rätt ordning! (84)

B

- 1 Vill du ha en kopp kaffe till?
- 2 Hon går på biblioteket en gång i veckan.
- 3 Jag har inte lyssnat på nyheterna idag.
- 4 I morgon flyttar Åsa till en stor lägenhet.
- 5 I kväll tänker Daniels föräldrar titta på TV.
- 6 Daniela kan inte tala svenska så bra/så bra svenska.
- 7 Magnus vill alltid spela golf.
- 8 Ska han ringa till honom i morgon?

### Hörförståelse 11 (88)

A

A 2, D 3, C 4, F 5, G 6, H 7, E 8

B

Många tycker mycket om att gå i affärer och handla.

De kan göra det en hel dag och de hittar alltid vad de söker.

Andra tycker att det värsta som finns är att handla.

De tycker att det finns för mycket folk i affärerna, att allting är för dyrt, och att de aldrig hittar vad de behöver.

Om de hittar något som de gillar t.ex. en tröja så finns den aldrig i deras storlek.

## 12

### Hjälp honom att berätta! (89)

Jag kände mig sjuk i går. Jag var jätte-trött och hade ont i huvudet och i hal-sen, och jag hade svårt att prata. Jag hittade min febertermometer i bad-rumsskåpet och tog tempen. 37,9. Nästa morgon hade jag 39,2. Jag slog upp de blåa sidorna i telefonkatalogen och ringde till en läkare.

En sköterska svarade och jag sa att jag inte mätte bra. Jag fick en tid se-nare på dagen och cyklade sakta dit.

Väntrummet var ganska fullt, så jag tog av mig jackan och satte mig ner. Medan jag väntade försökte jag läsa en veckotidning, men jag kunde inte

koncentrera mig, för jag var så nervös. Till slut var det min tur. Jag gick in i undersökningsrummet och väntade på läkaren. ...

Jag promenerade med cykeln till apoteket och lämnade in receptet. Jag fick medicinen direkt, och sedan gick jag till en kiosk och köpte några goda halstabletter och en serietidning.

När jag kom hem, la jag mig. Oj, vad jag kände mig sjuk! Det finns inget sjukare än en förkyld man brukar mamma säga. "Var har hon fått det ifrån", tänkte jag precis innan jag somnade.

### Gör nya ord! (90)

ett studentrum  
en språkkurs  
ett telefonnummer  
ett radioprogram  
ett barnbarnsbarn  
en fotbollsmatch  
ett skrivbord

### På apoteket. Under vilken rubrik kan man hitta följande saker? (92)

nagelfilar: Hand & fot  
schampo: För håret  
tvål: För kroppen  
nässpray: Värk & Feber  
vitaminer: Kosttillskott  
huvudvärkstabletter: Värk & feber  
medicin mot diarré: För magen  
tandborste: Tand & mun  
rakhyvlar: Det manliga  
ansiktskräm: För ansiktet  
blöjor: Barn & amning  
dambindor/tamponger: Det kvinnliga

### Hörförståelse 12 (94)

- 1 recept
  - 2 ordination
  - 3 plåster
  - 4 svälja
  - 5 svullen
  - 6 apotek
  - 7 handkräm
  - 8 tandborste
  - 9 mediciner
- Svar: en sjukdom

## 13

### Placera maträtterna under rätt rubrik! (95)

Förrätt	Varmrätt/ Huvudrätt	Efterrätt/ Dessert
soppa	fiskgratäng	ostar
hummer	köttbullar	fruktsallad
räksallad	grillad kyck- ling	tårta
gravad lax	biff	choklad- pudding

### Vad säger de? (98)

- 1 Stäng fönstret!
- 2 Tack för senast!
- 3 Stopp!
- 4 Rök inte här!
- 5 Vänta lite!
- 6 Sitt ner!/Varsågod och sitt!
- 7 En kopp kaffe, tack! / Kan jag få en kopp kaffe!
- 8 Tack för kaffet!
- 9 Tack själv!
- 10 Tack för hjälpen!

### Hörförståelse 13 (99)

- 9
- 1
- 4
- 6
- 2
- 3
- 11
- 10
- 8
- 7
- 5

## 14

### Kan du tidsord nu? (102)

A

i somras  
förra månaden  
i går  
i lördags  
i fjol  
i vintras  
i morse  
för en vecka sedan

B

den här veckan  
i år  
i en vecka

C  
om en vecka  
i morgon  
på lördag  
i morgon bitti  
nästa vecka  
om tre dagar  
på onsdag  
i kväll  
till hösten  
i morgon kväll

# **Drömmar och verklighet. Rätt eller fel? (103)**

Rätt	Fel
1 <u>X</u>	—
2 —	<u>X</u>
3 —	<u>X</u>
4 <u>X</u>	—
5 —	<u>X</u>
6 —	<u>X</u>
7 <u>X</u>	—

# **Hörförståelse 14 (104)**

- A  
1 c  
2 b  
3 c  
4 b  
5 b  
6 c

B  
Jonas har varit på vintersemester i norra Sverige.  
Han besökte sin morfar som bor i Åre. Det är kallt i Åre på vintern och det finns mycket snö.  
Jonas köpte två liter glass för den var billig i present till morfar.  
Morfar tycker inte om glass och det visste Jonas, men han har inte så mycket pengar och han måste ha med sig något till morfar, så han köpte glass i alla fall.  
Men Jonas gillar glass, så han fick äta upp glassen själv.

# **15 Pigga pensionärer. Rätt eller fel? (108)**

Rätt	Fel
1 <u>X</u>	—
2 —	<u>X</u>
3 —	<u>X</u>

- 4 X —  
5 X —  
6 X —  
7 — X  
8 — X

# **Skriv rätt ord i luckan! (109)**

- A  
1 från  
2 till  
3 för  
4 om  
5 på  
6 med  
7 hos  
8 mellan  
9 över  
10 av  
11 av  
12 i  
13 på  
14 på ... på  
15 av

- B  
1 upp  
2 in

- 3 om  
4 upp  
5 upp  
6 på/med  
7 fram  
8 i  
9 om

# **Hörförståelse 15 (113)**

- 1 Daniel: spelar fotboll  
2 Åsa: laga mat  
3 Oscar: arbeta i trädgården  
4 Margrete: spelade tennis  
gymnar (går jag på pensionärsgymnastik)  
5 Erik: fiskar  
spela golf  
6 Margit: gymnar  
franska  
7 Jonas: åka skidor  
joggar ... ett gym  
spelar ... gitarr  
8 Gunnar: cyklar  
matlagningskurs  
köpa motorcykel  
läsa böcker  
promenera  
dansa

# **16 Korsord för repetition (117)**

